

# ENCUENTROS

# NAVE

(01) Arts en Résidence

(02) Balao

(03) Casa Mitómana

(04) cheLA-PedaLúdico

(05) Cité Internationale  
des Arts

(06) Junta Festival

(07) K3

(08) Kaserne Basel

(09) L'Abri

(10) Lodo

(11) Lugar a Dudas

(12) Magma

(13) Mar Adentro

(14) mARTadero

(15) NAVE

(16) PAR

(17) Red Artes Vivas

(18) SACO

# CUADERNILLO DE RESIDENCIA

# / RESIDENCY FIELDNOTES

Las residencias como acto de resistencia	6
Residencies as an act of resistance	10
Cómo acoger a los residentes: una metodología	14
How to host hosts: a methodology	18
Preguntas recogidas	22
Collected questions	26
Citas recogidas	30
Collected quotes	48
Vocabulario	64
Vocabulary	80
Cuestionarios	97
Questionnaires	97
Arts en Résidence	98
Balao	104
Casa Mitómana	108
cheLA-PedaLudico	112
Cité Internationale des Arts	120
Junta Festival	126
K3	132
Kaserne Basel	136
L'Abri	142
Lodo	148
Lugar a Dudas	154
Magma	160
Mar Adentro	166
mARTadero	174
NAVE	180
PAR	188
Red Artes Vivas	194
SACO	198

## Participantes / Participants

Hannah Pfurtscheller,  
Vincent Gonzalez,  
Élise Jouvancy,  
Ann Stouvenel,  
Niklaus Bein,  
Rares Donca,  
Alessandra Mattana,  
Sally Mizrachi,  
Eloïsa Jaramillo,  
Laura Wiesner,  
Marina Quesada,  
Paula Baró,  
Catalina Lescano,  
Fabian Wagmister,

Janaína Lobo,  
Vera Garat,  
Tamara Gómez,  
Pamela Jijón,  
Tamia Guyasamin,  
Fernando Garcia,  
Susana Ovando,  
Dagmara Wyskiel,  
Ángela Pabón,  
Maya Errázuriz,  
Johnatan Inostroza,  
Javiera Peón-Veiga y  
María José Cifuentes

# LAS RESIDENCIAS COMO ACTO DE RESISTENCIA

María José Cifuentes

Los procesos creativos y las prácticas artísticas son fundamentales para el desarrollo y crecimiento de las artes, sin embargo el reconocimiento de su importancia ha sido un ejercicio reciente. El conocimiento generado por el arte, a través de sus procesos creativos, se ha situado históricamente en un lugar invisible en relación a la producción de obras. A su vez, en las últimas décadas el modelo económico neoliberal y la instauración de un mercado del arte han facilitado una incipiente economía para los sectores culturales, lo que ha derivado en una hiperproducción para satisfacer el consumo cultural, por sobre la investigación y experimentación.

Por su parte, los gobiernos latinoamericanos en los últimos 20 años han promovido el uso de conceptos como industria cultural o economía creativa. Así mismo, los espacios oficiales -Museos, Teatros o Centros Culturales- han hecho eco a dichas políticas, ajustando sus programaciones y actividades a los gustos del mercado, marcando la novedad como algo primordial, obligando al sector artístico a una constante actualización, promoviendo el aumento de la producción y dando énfasis al marketing y la venta.

No obstante, frente a este escenario demandado por el *mainstream*, han sido los propios artistas quienes de manera independiente han buscado vías alternativas a estos modelos, proponiendo la creación de espacios y programas de residencias para salir de las lógicas de la hiperproducción. Estos espacios funcionan como lugares de resistencia, instalando en su quehacer nuevas maneras de entender los campos del arte más allá del consumo. Así mismo en Latinoamérica, los propios artistas han creado una institucionalidad alternativa lejos de las lógicas del mercado, levantando residencias dedicadas a los procesos de creación. Los primeros que aparecieron provenían del campo de las Artes Visuales, siendo Capacete (1998) en Brasil uno de los pioneros en estas materias. Hasta el día de hoy la mayoría de los espacios o programas de residencia que existen en Latinoamérica suelen ser iniciativas privadas e independientes, de artistas o gestores. Muchos de ellos han persistido obstinadamente con la misión de proteger la experimentación y los procesos creativos, justamente porque entienden que el arte y su aporte a la sociedad, va más allá de los resultados, valorando los tiempos singulares de cada creación.

Evaluando en retrospectiva la creación e instalación de las residencias en América Latina, se podría decir que si bien estas surgieron como espacios alternativos y de resistencia, paulatinamente se han convertido en un eje fundamental para sostener lo que el propio mercado cultural denomina cadena de producción artística. Es gracias a las residencias, que los artistas pueden profundizar en sus prácticas, ampliando también sus posibilidades en el quehacer y la experimentación. Hoy un artista es reconocido como un agente expandido. La creación artística va más allá de la obra, un proceso de creación puede derivar en una publicación, en un programa de podcast, en un proyecto sonoro, en una revista, etc. Es por eso que



los espacios de residencia no solo aportan infraestructura y equipamiento, sino además equipos humanos que acompañan estas necesidades específicas.

Así poco a poco la institucionalidad del sector cultural en Latinoamérica comienza a reconocer la importancia de las residencias desde la innovación, pese a su existencia de más de veinte años. Lentamente, gracias a la insistencia de los propios programas y espacios de residencia, aparecen fondos estatales para su desarrollo. Sin embargo, en nuestro continente aún no se logra un cambio de paradigma ubicando en el centro de la política cultural la creación, sus procesos e investigaciones, priorizando la exhibición y venta de productos. En esta parte del mundo, pareciera que el artista siempre ha de crear, sin importar el cómo, ni las condiciones en que se desenvuelve. Es necesario un resguardo de las residencias mediante la creación de espacios o programas a nivel estatal, así como reconocer la labor de los espacios que llevan años trabajando de manera independiente y precaria sin obtener subvenciones directas.

En contraste, en otras partes del mundo hace muchos años existen dentro de la institucionalidad cultural residencias y espacios de investigación artística, en países como Francia, Alemania, Suiza o España, las residencias son parte de las políticas culturales. Tomando en cuenta el contexto europeo y sin la intención de perpetuar colonialismos, es interesante profundizar en cómo se han construido las estructuras de apoyo a la creación, sus diversos programas y espacios, para demostrarle a nuestros Estados que dichas políticas favorecen a la creación y a la profesionalización de los artistas locales. Siguiendo estos ejemplos hoy más que nunca es urgente pensar en una política cultural que vaya más allá de la exhibición y circulación de obras, para centrarnos también en la importancia de los procesos creativos.

Este es el escenario que motiva la realización del **Primer Encuentro Internacional de Residencias**, donde hemos reunido tanto a espacios de residencia de larga trayectoria que cuentan con apoyo estatal, como a otros que se han sostenido en el tiempo sin apoyos, sin políticas de resguardo, sólo movidos por el espíritu de salvaguardar y apoyar la creación e investigación. El Encuentro tuvo por objetivo intercambiar experiencias a nivel internacional para visibilizar la importancia de las residencias, y así lograr a largo plazo, inspirados por estos ejemplos, una incidencia en la construcción de futuras políticas culturales en Latinoamérica que integren a las residencias como una pieza fundamental.

El Encuentro contó con la participación de 18 espacios y programas de residencias: Red de Artes Vivas y Lugar a Dudas y (Colombia), Kaserne y L'Abri (Suiza), Festival Juntas (Brasil), MAGMA, LODO, CheLA (Argentina), La Cité Internationale des Arts y Arts en Résidence (Francia), PAR (Uruguay), Balao y Casa Mitomana (Ecuador), MARTADERO (Bolivia) K3 (Alemania) y SACO, Mar Adentro y NAVE (Chile).

Todos ellos seleccionados tanto por sus aportes y experticias como por su diversidad. Algunos cuentan con espacios, otros no, algunos son programas, otros suceden dentro de festivales o bienales, algunos reciben apoyo de privados o estatales, mientras otros son autogestionados. A pesar de nuestra diversidad, una de las cosas que más se disfrutó del Encuentro fue el hecho de que por primera vez asistimos a una instancia donde todos hablaban el mismo lenguaje, sin tener que explicar qué es una residencia, logrando profundizar en la reflexión acerca de la misma.

Por otro lado, fue interesante escuchar experiencias entre continentes para identificar que si bien tenemos distintas condiciones e infraestructuras, nuestras maneras de hacer, de ser anfitriones de artistas y sus procesos, en esencia es muy parecida. Ya que todos velamos por generar las mejores condiciones para el trabajo artístico, pensándonos como una casa que alberga experiencias y proyectos, pero que a su vez esto conlleva relaciones humanas, afectivas y de convivencia.

El encuentro se realizó de mayo a julio de 2021 de manera virtual. Contó con la metodología de Sally de Kunst y Eduardo Cassina, ambos teóricos y gestores, con una larga experiencia en espacios y programas de residencias. Su labor fue fundamental, no solo lograron otorgar un marco conceptual y contextual de lo que implica una residencia, sino que también supieron guiar al grupo para que fuera capaz de desarrollar su propio contenido, mediante reflexiones y conversaciones que dieron valor al quehacer de las residencias y levantaron mucha información sobre las maneras de hacer y pensar estos proyectos. Todo ello permitió que los asistentes se sintieran parte de una comunidad, con un vocabulario y una cosmovisión común en torno al proceso de acompañar a los artistas, más allá de los territorios y realidades diversas. Finalmente el motor es el mismo y los afectos que permean estos espacios aparecen más allá de su ubicación.

Muchas gracias a Pro Helvetia, a Tobias Brenk y Angie Vial, por darnos la oportunidad de concretar este encuentro y esta publicación. De igual manera agradecer a Victoria Larraín y Flore Colomine del Instituto Francés y Verena Lehmkuhl y Fernanda Fabrega de Goethe Institut que nos apoyaron con la participación de espacios de Francia y Alemania, para enriquecer aún más las miradas. Agradecer también a la coordinadora del Encuentro Cecilia Checa y a todo el equipo de NAVE que hizo posible su desarrollo: Constanza Espinola, Cristian González y Fernanda Poblete.

Esta publicación visibiliza y da valor a reflexiones, palabras, preguntas que surgieron durante el encuentro y que develan el motor de las residencias artísticas. Esperamos que lo que aquí se presenta sea también un aporte para todos aquellos que desean crear espacios o programas de residencias, que puedan inspirarse y sentirse acompañados.

# RESIDENCIES AS AN ACT OF RESISTANCE

María José Cifuentes

Creative processes and artistic practices are fundamental for the development and growth of the arts, however the recognition of their importance has been a recent exercise. The knowledge generated by art, through its creative processes, has historically been located in an invisible place in relation to the production of works. At the same time, in recent decades the neoliberal economic model and the establishment of an art market have facilitated an incipient economy for the cultural sectors, which has led to hyperproduction to satisfy cultural consumption, rather than research and experimentation.

Meanwhile, Latin American governments in the last 20 years have promoted the use of concepts such as cultural industry or creative economy. Likewise, official spaces - Museums, Theaters or Cultural Centers - have echoed these policies, adjusting their programs and activities to market tastes, marking novelty as something primordial, forcing the artistic sector to be constantly updated, promoting an increase in production and emphasizing marketing and sales.

However, faced with this scenario demanded by the mainstream, it has been the artists themselves who have independently sought alternative ways to these models, proposing the creation of spaces and residency programs to escape from the logic of hyper-production. These spaces function as places of resistance, installing in their work new ways of understanding the fields of art beyond consumption. Likewise, in Latin America, the artists themselves have created an alternative institutionalism far from the market logics, setting up residencies dedicated to the processes of creation. The first to appear came from the field of Visual Arts, Capacete (1998) in Brazil being one of the pioneers in these matters. To this day, most of the residency spaces or programs that exist in Latin America tend to be private and independent initiatives of artists or managers. Many of them have stubbornly persisted with the mission of protecting experimentation and creative processes, precisely because they understand that art and its contribution to society goes beyond the results, valuing the unique times of each creation.

Evaluating in retrospect the creation and installation of residencies in Latin America, it could be said that although they emerged as alternative spaces of resistance, they have gradually become a fundamental axis to sustain what the cultural market itself calls the chain of artistic production. It is thanks to residencies that artists can deepen their practices, also expanding their possibilities in their work and experimentation. Today an artist is recognized as an expanded agent. Artistic creation goes beyond the work itself; a creative process can lead to a publication, a podcast program, a sound project, a magazine, etc. That is why the residency spaces not only provide infrastructure and equipment, but also human teams that accompany these specific needs.

Thus, little by little the institutionalism of the cultural sector in Latin America begins to recognize the importance of residencies from innovation, despite their existence for more than twenty years. Slowly, thanks to the insistence of the residency programs and spaces themselves, state funds are appearing for their development. However, in our continent a paradigm shift has not yet been achieved, placing creation, its processes and research at the center of cultural policy, prioritizing the exhibition and sale of products. In this part of the world, it would seem that the artist must always create, regardless of how, or the conditions in which he or she develops. It is necessary to safeguard residencies through the creation of spaces or programs at the state level, as well as to recognize the work of spaces that have been working independently and precariously for years without obtaining direct subsidies.

In contrast, in other parts of the world, residencies and spaces for artistic research have existed within the cultural institutional framework for many years, and in countries like France, Germany, Switzerland or Spain, residencies are part of cultural policies. Taking into account the European context and without the intention of perpetuating colonialism, it is interesting to delve into how the structures of support for creation, its various programs and spaces have been built, to show our States that such policies favor the creation and professionalization of local artists. Following these examples, today more than ever it is urgent to think of a cultural policy that goes beyond the exhibition and circulation of works, to focus also on the importance of creative processes.

This is the scenario that motivates the **First International Meeting of Residencies**, where we have brought together both long-standing residency spaces that have state support, as well as others that have been sustained over time without support, without safeguard policies, only moved by the spirit of safeguarding and supporting creation and research. The objective of the meeting was to exchange experiences at the international level to make visible the importance of residencies, and thus achieve in the long term, inspired by these examples, an impact on the construction of future cultural policies in Latin America that integrate residencies as a fundamental piece.

The meeting was attended by 18 spaces and residency programs: Red de Artes Vivas and Lugar a Dudas from Colombia, Kaserne and L'Abri from Switzerland, Festival Juntas from Brazil; MAGMA, LODO and CheLA from Argentina; La Cité Internationale des Arts and Arts en Résidence from France; PAR from Uruguay; Balao and Casa Mitomana from Ecuador; MARTADERO from Bolivia; K3 from Germany; and SACO, Mar Adentro and NAVE from Chile. All of them selected for their contributions and expertise as well as for their diversity. Some have spaces, others do not, some are programs, others take place within festivals or biennials, some receive private or state support, while others are

self-managed. In spite of our diversity, one of the things we enjoyed most about the Meeting was the fact that for the first time we attended an instance where everyone spoke the same language, without having to explain what a residency is, thus deepening the reflection about it.

On the other hand, it was interesting to listen to experiences between continents to identify that although we have different conditions and infrastructures, our ways of doing, of hosting artists and their processes, are essentially very similar. We all strive to generate the best conditions for artistic work, thinking of ourselves as a house that hosts experiences and projects, but at the same time this entails human, emotional and coexistence relationships.

The meeting was held virtually from May to July 2021. It counted on the methodology of Sally de Kunst and Eduardo Cassina, both theoreticians and managers, with a long experience in spaces and residency programs. Their work was fundamental, not only they were able to provide a conceptual and contextual framework of what a residency implies, but also to guide the group to be able to develop their own content, through reflections and conversations that gave value to the work of the residencies and raised a lot of information about the ways of doing and thinking about these projects. All this allowed the attendees to feel part of a community, with a common vocabulary and worldview around the process of accompanying artists, beyond the diverse territories and realities. Finally, the engine is the same and the affections that permeate these spaces appear beyond their location.

Many thanks to Pro Helvetia, Tobias Brenk and Angie Vial, for giving us the opportunity to realize this meeting and this publication. We would also like to thank Victoria Larraín and Flore Colomine from the French Institute and Verena Lehmkuhl and Fernanda Fabrega from the Goethe Institut who supported us with the participation of spaces from France and Germany, to further enrich the views. We would also like to thank the coordinator of the encounter, Cecilia Checa and the entire NAVE team that made its development possible: Constanza Espinola, Cristian González and Fernanda Poblete.

This publication makes visible and gives value to reflections, words and questions that arose during the encounter and that reveal the driving force behind the artistic residencies. We hope that what is presented here will also be a contribution for all those who wish to create spaces or residency programs, that they may be inspired and feel accompanied.

# CÓMO ACOGER A LOS RESIDENTES: UNA METODOLOGÍA

Eduardo Cassina  
& Sally De Kunst

¿Cómo acogemos a los huéspedes? ¿Cómo organizamos una “residencia de residencias”? ¿Cómo construir un colectivo a través de zonas horarias y geográficas sin salir de nuestras pantallas?

Esas fueron algunos de los interrogantes a los que nos enfrentamos cuando fuimos invitados por María José Cifuentes a desarrollar y facilitar los **Encuentros Nave**.

Como ambos tenemos prácticas basadas en la colaboración y la co-creación, y dado que la pandemia nos había expuesto a nuevas plataformas para trabajar juntos en línea, estaba claro desde el principio que la distancia no sería un reto significativo para nosotros a la hora de construir una red de trabajo de profesionales residentes de América Latina y Europa, sino más bien, una oportunidad para ajustar el encuentro en un período de tiempo más largo y hacerlo compatible con nuestros proyectos en curso.

**Encuentros Nave** partió de una premisa doble. Por un lado, el evento quería iniciar una comunidad de práctica de residencias artísticas en toda América Latina, así como en algunos espacios europeos. Por otro lado, los encuentros se diseñaron con un resultado específico: una publicación que no sólo mapearía el panorama de las residencias artísticas en todo el continente latinoamericano y añadiría algunas prácticas de Europa, sino que también pudiera destacar el importante papel que estas iniciativas juegan en el ecosistema cultural de América Latina y el mundo.

Los **Encuentros Nave** se organizaron durante un periodo de tres meses, desde abril hasta junio de 2021. Los encuentros en línea reunieron a profesionales de América Latina y Europa, abarcando geografías desde Bangkok hasta Delaware, desde Bogotá hasta Cochabamba, desde Santiago hasta París, desde Teresinas hasta Friburgo. Esto da fe no sólo de la tendencia omnipresente a la internacionalización en las prácticas culturales, sino también de la multiplicación de los espacios de residencia en diferentes geografías, que han venido a llenar un vacío muy importante en los ecosistemas culturales de todo el mundo. Justo después del desayuno o de la hora de la comida o justo antes de la cena, los más de treinta participantes nos conectamos a través de una infraestructura global de cables de fibra óptica submarinos para debatir a través del Zoom la importancia de la acogida el papel de creación de valor que tienen las residencias artísticas y para compartir experiencias e ideas.

Inspirados por las sugerencias que recibimos de María José Cifuentes, estructuramos los encuentros en torno a tres bloques, cada uno de ellos compuesto por dos sesiones. En cada bloque se trataron diferentes temas que, en nuestra experiencia como anfitriones y organizadores de residencias, habíamos encontrado urgentes.



En el bloque uno trabajamos en la comprensión de los diferentes significados de la residencia, analizamos la multiplicidad de enfoques curatoriales, reflexionamos sobre el acto de acoger, cuestionamos la idea de productos o resultados, e identificamos las múltiples formas a través de las cuales las residencias generan valor.

El segundo bloque se dedicó a identificar las diferentes realidades de financiación, pero también las limitaciones y oportunidades espaciales o territoriales, así como el papel que desempeñan la comunicación y la difusión.

El tercer bloque se centró en el potencial del modelo de residencias como espacio de resiliencia y como laboratorio social, donde las nuevas formas de entender la ciencia y el conocimiento se entrelazan con las nociones de comunidad, de reunir a la gente.

Estas sesiones se organizaron como seminarios discursivos y como sesiones de trabajo. Para nosotros, como facilitadores, era importante no distinguir entre teoría y práctica, sino hacer que las sesiones fueran colaborativas. Nos centramos en una metodología en la que los participantes pudieran hacer sus aportes mientras construían una serie de documentos de trabajo que recogían y exploraban los temas planteados. Utilizando estos requisitos como marco, gravitamos hacia las preguntas como principal herramienta de trabajo de nuestras sesiones: identificando preguntas, planteando preguntas, compartiendo preguntas. Responderlas no era necesariamente el objetivo; más bien las veíamos como disparadores para construir nuevos puentes, compartiendo experiencias, para aprender sobre otras prácticas, para compartir nuestros vocabularios y para cuestionar modelos y jerarquías que muchos modelos de residencia habían absorbido por defecto.

Para facilitar los **Encuentros Nave**, utilizamos Miro, una pizarra online con los básicos post-its para construir una residencia metafórica: el plano de una casa que fuimos ampliando a medida que trabajábamos juntos en las diferentes sesiones. Los espacios sirvieron como salas de trabajo, pero también como archivo de las conversaciones que mantuvimos, las ideas que surgieron y nuestros deseos para los *Encuentros*. Nuestra construcción en Miro contaba con una *entrada* en la que teníamos avatares que incluían la información básica de cada organización participante, un *espacio de taller principal* donde teníamos nuestras sesiones de trabajo y una *biblioteca* donde los participantes compartían textos y enlaces. También construimos una *cocina* donde colgamos recetas, un *cobertizo* donde compartimos diversas herramientas para la co-creación, y un *archivo* donde almacenamos todo el material con el que habíamos trabajado en sesiones anteriores. Nuestra casa reflejaba la forma en la que funcionan las residencias: como espacio de encuentro, intercambio, investigación y colaboración.

En Zoom, íbamos y veníamos entre el pleno con más de treinta participantes y las salas divididas con grupos más pequeños para realizar talleres en nuestra casa del tablero de Miro. Dentro de esta colectividad, intercambiábamos los grupos regularmente, facilitando así una colaboración transversal entre los diferentes participantes. Los grupos trabajaban simultáneamente en documentos que luego pasaban a otro grupo, o se fusionaban, recogiendo diferentes perspectivas sobre un mismo tema a través de preguntas. Después de cada sesión, los trabajos de los grupos se presentaban y discutían en el pleno. Esta forma de polinización cruzada nos permitió ampliar la conversación, así como cartografiar un mapa de las diferentes realidades de los organizadores de residencias en América Latina y Europa.

Para la co-creación utilizamos herramientas de nuestras propias prácticas y tomamos prestado el Design Thinking y otros métodos de nuestras prácticas. Pedimos a los participantes que presentaran un objeto como forma de presentarse al resto del grupo. Invitamos a todos a compartir sus expectativas para el encuentro en el *árbol de los deseos* que creamos en el jardín de nuestra casa de Miro. Propusimos a los grupos que generaran preguntas en post-its que nos ayudarían a definir “la residencia”. Adaptamos un lienzo de modelo de negocio a las organizaciones culturales, con el fin de entender cómo afecta la financiación a nuestro trabajo, pero también para permitirnos entender las formas únicas de creación de valor con las que nos comprometemos en las residencias artísticas. Creamos “campos de tiro” en el *jardín* donde las palabras para un glosario –un vocabulario compartido– se jerarquizaron desde los círculos exteriores hacia el centro. Y cuando nos reunimos de nuevo tras una pausa de un mes, hicimos un viaje por el *camino de los recuerdos*, donde incluimos lo más destacado y pequeñas recapitulaciones de lo que habíamos tratado en las sesiones anteriores. Estas son sólo algunas de las herramientas que utilizamos en nuestra sesión.

Al final, todas las voces se unieron en esta residencia de residencias, estableciendo el importante papel que juegan estos espacios en los ecosistemas culturales. Más allá de establecer una red de profesionales a través de dos continentes, **Encuentros Nave** nos ayudó a cada uno de los participantes en el evento a reevaluar nuestra intención como profesionales de las residencias artísticas, y nos empujó a, en caso de no poder responder a todas las preguntas, al menos seguir haciéndolas.

# HOW TO HOST HOSTS: A METHODOLOGY

Eduardo Cassina  
& Sally De Kunst

How do we host hosts? How do we organize a “residency of residencies”? How do we build a collective across time zones and geographies without venturing out from our screens?

Those were some of the questions we juggled with, when being invited by Maria José Cifuentes to develop and facilitate the **Encuentros Nave**.

As both of us have practices that are based on collaboration and co-creation, and as the pandemic had exposed us to new platforms to work together online, it was clear from the beginning that distance would not be a significant challenge for us to build a working network of residency professionals from Latin America and Europe, but rather an opportunity to stretch the gathering over a longer period of time and make it compatible with our ongoing projects.

**Encuentros Nave** started with a double-sided premise. On the one hand, the event wanted to initiate a community of practice of artist residencies across Latin America, as well as some European spaces. On the other hand the encounters were designed with a specific outcome: a publication that would not only map the landscape of artist residencies across the Latin American continent and add some practices from Europe, but that could also highlight the important role that these initiatives play in the cultural ecosystem of Latin America and worldwide.

The **Encuentros Nave** were organized over a period of three months, from April until June 2021. The online encounters brought together professionals from Latin America and Europe - stretching geographies from Bangkok to Delaware, Bogotá to Cochabamba, Santiago to Paris, Teresinas to Fribourg. This attesting to not only the ubiquitous trend of internationalization in cultural practices, but also to the multiplication of residency spaces in different geographies, which have come to fill in a very significant void in cultural ecosystems across the world. Just after breakfast or lunch hour or right before dinner, all thirty plus of us connected through a global infrastructure of submarine fiber optic cables to discuss over Zoom the importance of hosting, the value-creation role that artist residencies have, and to share experiences and ideas.

Inspired by the input we got from Maria Jose Cifuentes we structured the encounters around three blocks, each made up of two sessions. Each block dealt with different topics that we, in our experience as hosts and residency organizers, had found to be urgent.

In Block One we worked on understanding the different meanings of residency, looked at the multiplicity of curatorial approaches, reflected on the act of hosting, we challenged the idea of products or outcomes, and identified the multiple forms through which residencies generate value.

Block Two was dedicated to identifying different financing realities, but also spatial or territorial constraints and opportunities, as well as the roles communication and dissemination play.

Block Three envisioned the potentials of the residency model, by looking at its future, as a space for resilience and as a social laboratory where new forms of understanding science and knowledge are intertwined with notions of community - of bringing people together.

These sessions were organized as both discursive seminars and working sessions. To us as facilitators, it was important not to distinguish between theory and practice, but rather make the sessions collaborative. We focused on a methodology where the participants could give input while building a series of working documents that captured and explored the themes that were raised. Using these requirements as our framework, we gravitated towards questions as the main working tool of our sessions: identifying questions, raising questions, sharing questions. Answering them was not necessarily the goal; we rather saw them as triggers to build new bridges by sharing experiences, to learn about other practices, to share our vocabularies, and to question models and hierarchies that many residency models had absorbed by default.

To facilitate the **Encuentros Nave**, we used Miro, an online whiteboard with the quintessential post-its, to build a metaphorical residency: the blueprint of a house that we continued expanding as we worked together over the different sessions. The spaces served both as workrooms, but also as an archive of the conversations we had, ideas that emerged and our wishes for the *Encuentros*. Our building on Miro came with an *entrance* where we had avatars that included the basic information of each participating organization, a *main workshop space* where we had our work sessions and a *library* where participants shared texts and links. We also built a *kitchen* where we posted recipes, a *tool shed* where we shared various tools for co-creation, and an *archive* where we stored all the material we had been working on in previous sessions. Our house reflected the way residencies function: as a space for meetings, exchange, research and collaboration.

On Zoom, we went back and forth between the plenum with thirty plus participants and breakout rooms in smaller groups for workshops in our house on the Miro board. Within this collectivity, we swapped groups regularly, facilitating as such a transversal collaboration among the different participants. Groups worked simultaneously on documents that would later be passed on to another group, or merged, collecting different perspectives on the same topic through questions. After each break-out

session the group works were presented and discussed in the plenum. This form of cross-pollination allowed us to expand the conversation, as well as cartograph a map of different realities of residency organizers across Latin America and Europe.

For the co-creation we used tools from our own practices and borrowed from Design Thinking and other methods from our practices. We asked the participants to present an object as a means to introduce themselves to the rest of the group. We invited everyone to share their expectations for the encounter in the wish tree we created in the garden of our house on Miro. We proposed the groups to generate questions on post-its that would help us define 'the residency'. We adapted a business model canvas to cultural organizations, in order to understand how funding affects our work, but also to allow us to understand unique forms of value creation we are engaging with in artist residencies. We created 'shooting-ranges' in the *garden* where words for a glossary - a shared vocabulary - were hierarchised from the outer circles to the middle. And when we met again after a one-month break, we took a trip through *memory lane*, where we included highlights and small recaps of what we had covered in previous sessions. These are but some of the tools we used in our session.

In the end, all voices came to unison in this residency of residencies, establishing the important role that these spaces play in cultural ecosystems. Beyond establishing a network of professionals across two continents, **Encuentros Nave** helped each of us, participating in the event, to re-evaluate our intention as artist residency professionals, and pushed us to, if not being able to answer all questions, at least continue asking them.

# PREGUNTAS RECOGIDAS

- [001] ¿Qué significa residir?
- [002] ¿Qué significa acoger a alguien?
- [003] ¿Cómo acoger sin un espacio real?
- [004] ¿Tienes un espacio de residencia o un programa?
- [005] ¿La residencia trabaja proyectos site specific?
- [006] ¿Se necesita un espacio para hacer una residencia?
- [007] ¿Su espacio es físico o digital?
- [008] ¿Es usted autónomo? ¿O forma parte de una institución mayor?
- [009] ¿Puede hacer un artista más de una residencia?
- [010] ¿Cuántas veces recibes a una artista en residencia? ¿hay un límite?
- [011] ¿Cuáles son los ciclos de residencia? (¿semanas, meses, año?)
- [012] ¿Su residencia es temática?
- [013] ¿Cómo es el proceso de selección de artistas?
- [014] ¿Su residencia es por invitación o por convocatoria abierta?
- [015] ¿Quién invita?
- [016] ¿Qué busca en el texto de la convocatoria?
- [017] ¿Cómo hace una convocatoria sea accessible y diversa?
- [018] ¿Hay algún perfil concreto de residente que esté buscando? ¿Cuáles son esas características?



- [019] ¿Aceptan individuos, colectivos o ambos?
- [020] ¿Cuál es el tamaño de un grupo de residencia?
- [021] ¿Su residencia está orientada a la producción o a la investigación?
- [022] ¿Cómo define "investigación"?
- [023] ¿Los artistas tienen que presentar una solicitud con un concepto para un proyecto?
- [024] ¿Hay una metodología de feedback durante el proceso?
- [025] ¿Organiza jornadas de estudio abierto?
- [026] ¿Los artistas tienen que presentar algo durante o al final de la residencia? ¿Qué?
- [027] ¿Espera un resultado tangible? ¿En qué forma?
- [028] ¿Hay una exhibición o puesta en escena final?
- [029] ¿Está la obra del artista relacionada con con el anfitrión del festiva? ¿Y el contexto del artista: no debería definir la residencia?
- [030] ¿Está interesado en dar continuidad o seguimiento a los resultados?
- [031] Si hay un aspecto de presentación en la residencia: ¿se trata de algo independiente o está integrado en un programa más amplio?
- [032] ¿Cómo se comunica el trabajo realizado durante la residencia?
- [033] ¿Quién es el público?
- [034] ¿Cómo promociona a sus residentes?
- [035] ¿Tienen un archivo de residentes anteriores?
- [036] ¿Publican informes anuales? ¿Son digitales o impresos?
- [037] ¿Conectas a artistas con agentes locales idóneos?
- [038] ¿Puede un artista hacer más de una residencia?
- [039] ¿Qué tipo de apoyo ofrecen? (Técnico, dramaturgico, ...)
- [040] ¿Reciben los artistas una remuneración?
- [041] ¿Están cubiertos los viajes? En caso afirmativo, ¿qué está cubierto?
- [042] ¿Los artistas tienen que pagar con sus propios medios?
- [043] ¿Ayuda a solicitar subvenciones?
- [044] ¿Ayudan a solicitar visas?
- [045] ¿Qué tipo de fondos tiene?
- [046] ¿De dónde viene su financiación?
- [047] ¿Cómo influye la financiación en su trabajo?
- [048] ¿Cuál es su política sobre las emisiones de CO2?
- [049] ¿Cuentan los artistas con espacios adicionales para trabajar y desarrollar sus proyectos?
- [050] ¿Las personas viven juntas?
- [051] ¿Dónde viven las personas durante la residencia?

- [052] ¿Se espera que los residentes permanezcan en las instalaciones durante toda la duración de la residencia?
- [053] ¿Pueden los residentes fraccionar sus estadias en estadias más cortas?
- [054] ¿Pueden los residentes traer a sus familiares? (hijos, parejas, ...) ¿Pueden los residentes tener invitados?
- [055] ¿Pueden traer mascotas los residentes?
- [056] ¿Tienen reglas de la casa para la residencia?
- [057] ¿Cómo se garantiza la convivencia?
- [058] ¿Cómo se navega entre lo personal y lo profesional?
- [059] ¿Comparten actividades informales? (cocina, jardinería, ...)
- [060] ¿Los artistas tienen que participar en los quehaceres de la casa?
- [061] ¿Cómo se enfrentan a las barreras idiomáticas?
- [062] ¿Cómo hacer más igualitario el intercambio entre el espacio de residencia y los artistas invitados?
- [063] ¿Se espera que la gente colabore con otros participantes?
- [064] ¿Vuelve la gente a su residencia? ¿Forman colaboraciones a largo plazo?
- [065] ¿Cuál es vuestra estructura de gobernanza?
- [066] ¿Tienen una jerarquía horizontal o vertical?
- [067] ¿Quién está involucrado a la hora de tomar decisiones?
- [068] ¿Participa en programas de intercambio con otros países / ciudades / regiones?
- [069] ¿Cómo es su relación con otros programas de residencia?
- [070] ¿Tu residencia trabaja con el contexto local?
- [071] ¿Quiénes son los vecinos?
- [072] ¿Qué importancia tiene para su residencia estar situada donde está?
- [073] ¿Cómo se relaciona su residencia con sus vecinos?
- [074] ¿Cómo describiría la comunidad en la que opera su residencia?
- [075] ¿Se espera que los residentes aporten algo a la comunidad?
- [076] ¿Estableces un puente de encuentro/ intercambio entre lxs artistas residentes y artistas locales?
- [077] ¿Cómo se puede difundir el conocimiento generado en una residencia a la comunidad local/ hacer que impregne en el contexto local?

# COLLECTED QUESTIONS

- [001] What does it mean to reside?
- [002] What does it mean to foster someone?
- [003] How to host without a real space?
- [004] Do you have a residency space or a program?
- [005] The residency work with site specific projects?
- [006] Is it necessary a space to make a residence?
- [007] Is your space physical or digital?
- [008] Are you autonomous? Or part of a bigger institution?
- [009] Can an artist do more than one residency?
- [010] How many times do you host an artist in residence? Is there a limit?
- [011] What are the residency cycles? (weeks, moths, year?)
- [012] Is your residency thematic?
- [013] How is the artist selection process?
- [014] Is your residency on invitation or via open call?
- [015] Who invites?
- [016] What you look for in the text of the open call?
- [017] How do you make a call accessible and diverse?
- [018] Is there a particular profile of resident you are looking for? What characteristics are those?

- [019] Do you accept individuals, collectives or both?
- [020] What is the size of a residency group?
- [021] Is your residency production or research driven?
- [022] How do you define 'research'?
- [023] Do artists have to apply with a concept for a project?
- [024] Is there a feedback methodology during the process?
- [025] Do you organize open studio days?
- [026] Do artists have to present something during or at the ends of the residency? What?
- [027] Do you expect a tangible result? In what form?
- [028] Is there a final exhibition or performance?
- [029] Is the artist's work connected with a host festival? What about the context of the artist: shouldn't he/she define residency?
- [030] Are you interested in giving continuity or follow-up to the results?
- [031] If there is a presentational aspect in the residency: Does it stand on its own or is it embedded into a larger program?
- [032] How do you communicate about the work done during the residency?
- [033] Who is the audience?
- [034] How do you promote your residents?
- [035] Do you have an archive of past residents?
- [036] Do you publish annual reports? Are they digital or printed?
- [037] Do you connect artists with the proper local agents?
- [038] Can an artist do more than one residency?
- [039] What kind of support do you offer? (Technical, dramaturgical, ...)
- [040] Do artists receive a fee?
- [041] Is travel covered? If yes: what is covered?
- [042] Do artists have to pay something themselves?
- [043] Do you help with grant applications?
- [044] Do you help with visa applications?
- [045] What kind of funds do you have?
- [046] Where is your funding coming from?
- [047] How does funding influence your work?
- [048] What is your policy on CO2 emission?
- [049] Do artists have additional space to work and develop their projects?
- [050] Do people live together?
- [051] Where do people live during the residency?
- [052] Are residents expected to stay at the premises for the entire duration of the residence?

- [053] Can residents break up their stays into shorter stays?
- [054] Can residents bring family members? (children, partners, ...) Can residents have guests?
- [055] Can residents bring pets?
- [056] Do you have residence house rules?
- [057] How do you ensure conviviality?
- [058] How do you navigate between personal and professional?
- [059] Do you have shared informal activities? (cooking, gardening, ...)
- [060] Do artists have to take part in the house work?
- [061] How do you deal with language barriers?
- [062] How to make the exchange between the residency space and the invited artists more egalitarian?
- [063] Are people expected to collaborate with other participants?
- [064] Do people come back to your residency? Do you form long term collaborations?
- [065] What is your governance structure?
- [066] Do you have a horizontal or vertical hierarchy?
- [067] Who is involved in the decision making process?
- [068] Do you participate in exchange programs with other countries / cities / regions?
- [069] How is your relation with other residencies programs?
- [070] ¿Tu residencia trabaja con el contexto local?
- [071] Who are the neighbors?
- [072] How important is it for your residency to be located where it is?
- [073] How does your residency relate to your neighbors?
- [074] How would you describe the community within which your residency operates?
- [075] Are residents expected to provide something to the community?
- [076] Do you establish a bridge of encounter/ interchange between resident artists and local artists?
- [077] How can spread the knowledge generated in a residency onto the local community/ have it permeate in the local context?

# CITAS RECOGIDAS

A continuación se rescatan las voces de los participantes del encuentro, aquí plasmamos ideas y reflexiones, textos y palabras, construyendo con citas un texto colectivo de nuestra experiencia en el encuentro.

## ENCUENTRO – INTERCAMBIO

“A nuestro alrededor un virus. Un virus tan poderosamente contagioso que provocó una pandemia. Por unos cuantos meses nos condenó al aislamiento total trastornando así nuestra cotidianidad. Por el peligro de contagio se cerraron fronteras y se restringió el movimiento. Ahora casi protegidos por una vacuna, guardamos cierta distancia con el otro, sonreímos debajo de una mascarilla y la mayor parte del tiempo la pasamos frente a una pantalla. Y es ahí el encuentro. La pregunta es si este encuentro en el que la presencia física del otro no sea necesaria se ajuste a una residencia. La residencia es el encuentro con la otredad; la experiencia de la diferencia.”

*Sally Mizrachi, Lugar a Dudas*

“Creo que un intercambio significativo en una residencia es aquel que no deja impertérritos a sus participantes, uno que invita a participar de forma transformadora no solo con las artes, sino con la ecología y la justicia social. Implica cuidado y acción, trabajar a través de las diferencias, estar abierto a la contaminación y al cambio.”

*Alessandra Mattana, L'Abri*

## DESEOS

“Encontrar nuevas formas de medir el valor en las residencias artísticas, ya que este valor no siempre es visible y es importante encontrar nuevas maneras de medirlo más allá de lo monetario.”

*Sally De Kunst, metodóloga*

“Encontrar formas de colaboración con flexibilidad y quizás formas de ayudar a los artistas, ahondar en cómo desde nuestros programas y nuestra identidad podemos aportar a los artistas.”

*Vicent Gonzalves, La Cité Internationale des Arts*

“Visibilizar nuestro conocimiento y experiencias para dar valor a nuestro trabajo y generar mayor incidencia política.”

*María José Cifuentes, NAVE*

“Generar programas de residencias colaborativos, donde los artistas puedan moverse de un espacio a otro, creando espacios flexibles y abiertos para generar porosidades.”

*Fabián Wagmister, CheLA*

## RESIDENCIA

“Las residencias son espacios, físicos o no, de inmersión temporal para convivir y encontrarnos en una dinámica de vivencias como artistas y personas provenientes de áreas y saberes diversos, para la interacción con contextos y temas específicos, mediante un intervalo protegido en tiempo y espacio para poder concentrarse en la creación y su necesario proceso.”

*Fernando García, mARTadero*

“La residencia constituye frecuentemente el primer eslabón de la cadena productiva del arte. Es la incubadora y como tal, tiene un valor detonante dentro del sistema, el que pasa invisibilizado dentro de un mundo del arte, que se concentra solo en el producto final –objeto–, y no tanto en el complejo proceso de su gestación.”

*Dagmara Wyskiel, SACO*

“Existe una creciente apreciación por el artista-investigador y el arte como disciplina que explora y descubre ciertas visiones de un territorio. El arte tiene una gran capacidad de tender puentes entre distintos conocimientos para visualizar conflictos/tensiones de un lugar, difundir desde otro lenguaje ciertos conocimientos de una comunidad, o juntar a personas que posiblemente nunca se hubieran juntado. Nosotrxs vemos las residencias como una metodología que permite hacer convivir distintos saberes y desde ese lugar trabajar juntxs.”

*Maya Errázuriz, Fundación Mar Adentro*

“En las residencias se conforma una familia, o un espacio para estar con amigos, entonces es un espacio de cuidado. En un contexto donde los artistas conviven con la precariedad, es interesante pensar la residencia como un espacio para el acompañamiento del artista en su creación. La residencia es un espacio donde estás lejos de tu hogar cotidiano, en ese sentido es una contradicción, ya que al mismo tiempo estás lejos de casa pero tienes la posibilidad de construir un nuevo hogar.”

*Hannah Pfurtscheller, Kaserne Basel*



“La mayor importancia de la existencia de contextos de residencia radica en su naturaleza exploratoria no resultadista. La necesidad de habitar estos espacios surge ante la dificultad de reunir los recursos básicos para la experimentación e investigación por parte de lxs trabajadores del arte. Tiempo, dinero y espacios de indeterminación. El fenómeno de las residencias para artistas viene a proponer una alternativa a la idea de reunirse a ensayar una pieza hasta que esté lista para mostrarse, una vez terminada, una vez que finalmente después de muchas pruebas esté limpia de errores. Las residencias entonces son contextos temporales sin exigencias de productos terminados listos para comercializarse”.

*Catalina Lescano, Magma*

“Las residencias crean estructuras sociales alternativas que nos ayudan a repensar el mundo en general: establecemos lazos afectivos y domésticos más allá de las normas sociales establecidas, y creamos nuevos modelos de coexistencia y de transferencias de ideas ”

*Eduardo Cassina, metodólogo*

“Si nos detenemos en los orígenes de las residencias, el propósito principal posicionaba al artista en el centro, con el objetivo de apoyar su trabajo y fomentar la producción cultural. Eso ha ido transformándose a lo largo del tiempo y los artistas han tomado un rol mucho más significativo en qué es lo que vienen a aportar a un otro en un determinado espacio y tiempo. Pero este nuevo rol del artista como alguien que viene a entregar o extraer conocimiento también presupone tensiones, las que son importantes de abordar al momento de pensar en cómo interactuar

con la comunidad que rodea la residencia. Y en el caso de nuestro programa de residencias, que nos situamos en un lugar destinado a la conservación de la naturaleza, también conlleva otro entendimiento de relación con comunidad que genera paralelos con las tensiones entre lo humano y lo no humano. Entonces, empezamos a percibir ciertas capas de interrelación que se superponen: humano/naturaleza –residencia/comunidad– artista/equipo anfitrión.”

*Maya Errázuriz, Fundación Mar Adentro*

“Una parte importante de las residencias se centra en conocernos, establecer conexiones y compartir. Y así, pasan a ser “experimentos de convivencia”: una instancia de crear comunidad con personas de distintos lugares que se juntan en un espacio/tiempo determinado y que aprenden a convivir muy rápidamente.”

*Maya Errázuriz, Fundación Mar Adentro*

“Los espacios que desarrollan residencias técnicas son instancias que aportan enormemente en la calidad artística de los procesos y obras que se crean en sus dependencias. Las instancias técnicas deben ser consideradas parte importante y fundamental de la creación. En ellas se materializa parte importante del soporte plástico, visual y sonoro de las creaciones y también nos da luces de las necesidades, como por ejemplo el capital humano y los costos económicos que este requiere.”

*Johnatan Inostroza, NAVE*

“Hace relativamente poco tiempo, dentro de los procesos socioculturales, la residencia ha ingresado al ecosistema de formatos en el mundo del arte. Su auge en el contexto mundial, aunque a diferentes escalas, puede comprenderse como resultado del agotamiento de los procesos creativos autorreferentes, desarrollados por décadas mayormente en el cubo blanco del estudio -espacio desconectado del mundo exterior- por un lado, y por el otro, efecto del agotamiento ideológico y ambiental múltiple, que implicó que gran parte de la escena internacional volteara el foco de investigación e inspiración, hacia el exterior.”

*Dagmara Wysocki, SACO*

## VALOR

“Uno de los valores más importantes que las residencias pueden tener es la capacidad de polinización, los artistas vienen atraídos por un néctar, una sustancia que tiene un lugar, y luego ellos se van moviendo y van polinizando esas informaciones en otras redes.”

*Fernando García, mARTadero*

“The temporal structure of residencies is often different to traditional artistic production and therefore is hard to capture in traditional formats, spreadsheets and bullet points. Value created within residencies are immaterial, ethereal, intangible, created in alliances, communities and partnership. Residencies clearly guide us away from quantitative to qualitative methods in evaluating.”

*Niklaus Bein, K3 - Tanzplan*

“Una de las preguntas que nos acompaña desde que comenzamos a crear proyectos que buscan dar contexto, contención y poner en valor el trabajo artístico es: ¿cómo logramos que se sostenga la labor, haciendo justicia de lo que dicho despliegue realmente implica y vuelca al campo social? Pero si el obrar artístico reside en la producción de la verdad y da paso a paradigmas que articulan lo no productivo; la noción de sustentabilidad que fundamenta nuestro hacer (desde dicho obrar artístico), intenta desarticular los modos preponderantes para abrir espacios y posibles relatos que ayuden a transformar el contexto y generar nuevos sentidos y futuros. El arte aporta transformaciones en el entramado social que muchas veces no corresponden con cambios instantáneos o aportes materiales asociados a un resultado. muchas veces necesita de contextos y acciones que no entran dentro de las lógicas de producción ni de los tiempos que demanda el sistema. Visibilizar y dar valor a lo intangible e inmaterial es una de las vías de resistencia a los modos preponderantes de nuestra sociedad, y a su vez, es la operación desde donde el campo del arte crea mundos.”

*Vera Garat, Tamara Gómez, PAR*

“Al hablar del valor es importante hablar del perfil del trabajador del espacio de residencia, que tiene el valor de ser dinámico y el riesgo de auto explotarse, pero le da un valor particular. Algo ocurre en el circuito latinoamericano, que proviene de la precariedad pero que es una realidad, muchos de nosotros tenemos ese perfil: somos artistas pero además hacemos otra cantidad de cosas”

*Eloisa Jaramillo, Red de Artes Vivas*

¿Dónde encaja la residencia en el sistema y la cadena de producción? ¿Qué entendemos por cadena de producción? Es importante crear otro tipo de lenguajes, ya no usamos calidad usamos calidez. Establecer otras cadenas de valor, ¿cómo traducimos el valor del trabajo artista? ¿Por qué institucionalmente no se considera honorario para artistas en residencia? ¿Cómo incluimos a otros artistas en nuestra convocatoria?

*María José Cifuentes, NAVE*

¿Cómo convertir las residencias virtuales en un espacio seguro? Es importante considerar la sustentabilidad artística y no solo la sostenibilidad ecológica.

*Hannah Pfurtscheller, Kaserne Basel*

¿Cómo valorizar una residencia? ¿Qué hace que una residencia sea buena o mala? Es importante que estén claras las condiciones, es importante visualizar el contenido y la información. Es nuestra responsabilidad poner en contacto a la residencia con la comunidad.

*Maya Errazuriz, Fundación Mar Adentro*

También “valor” es la razón de nuestro proyecto, qué valor generamos para el proyecto, para la comunidad, para la sociedad, el valor ecológico, el valor local, el conocimiento, el valor de poner en el centro la investigación por sobre la producción, el valor para la vida, para el mundo.

*Fabián Wagmister, CheLA*

¿Por qué seguimos siendo parte de proyectos que no son sustentables? Pensamos que es importante seguir participando para hacer cambios desde adentro, desde las micropolíticas, ser infiltradas para generar transformaciones.

*Javiera Peón-Veiga, NAVE*

“La apreciación occidental está basada en el cálculo del impacto cuantitativo, lo que claramente le juega en contra a las residencias. En varios países observamos hoy una paulatina reinversión de las políticas culturales, las que tornan hacia lo cualitativo, hacia los procesos que además involucran a la comunidad, generan cruces con otras disciplinas y permiten reacciones simbióticas -como ningún otro formato- entre el artista internacional, el científico, la organización territorial, los agentes locales y la escuela, fisurando fronteras estructurales de la sociedad, para que entre aire. El valor no responde entonces a la lógica del mercado, sino a la lógica social-territorial, aportando desde el arte, y como tal debe ser comprendido.”

*Dagmara Wyskiel, SACO*

“El valor de las residencias está asociado al enorme riesgo que implica brindar recursos a trayectos de exploraciones artísticas. Las residencias como contextos de acompañamiento están ocupando un rol fundamental en el desarrollo de saberes culturales, siendo quienes se ocupan muchas veces de crear metodologías de documentación, archivo y publicación de procesos de pensamiento, reflexión y experimentación en torno a temas diversos, en formatos y soportes diversos.”

*Catalina Lescano, Magma*



“Las residencias pueden construir circuitos de validación alternativos para los practicantes más allá de los marcos comerciales e institucionales del mundo del arte”.

*Eduardo Cassina, metodólogo*

“Si el valor de los contextos del trabajo artístico se construye a partir de índices tales como cantidad de espectadores y cantidad de presentaciones, no se está observando a la obra, ni al artista, ni al contexto, sino probablemente a su modelo de producción a la vez que se está condicionando al contexto y por lo tanto al artista en dirección a determinados modos de crear objetos destinados al consumo”.

*Catalina Lescano, Magma*

## COMUNICACIÓN-DISEMINACIÓN

“Más allá de formas de difusión instrumentales (marketing etc) ¿qué pistas podemos encontrar para otras formas de difusión, entendida más como apertura o como invitación? En esta difusión integral podemos imaginar varios dispositivos, como diarios de trabajo públicos, conversatorios, observaciones, laboratorios abiertos, encuentros, videos, podcast etc. Todos ellos servirían para consolidar entre el público-comunidad y el artista un lazo de acompañamiento hasta la realización de la obra o la muestra planificada. Entonces, pensar la difusión integral de un proceso, implicaría por un lado, generar material de archivo y por otro romper con una comunicación unidireccional, para generar espacios de acompañamiento e intercambio capaces de complementar las propuestas de los residentes en toda su duración.”

*Pamela Jijón, Casa Mitómana*

“La residencia de artistas podría representar así un organismo fructífero, además de una empresa artística y solidaria. La difusión implícita en su realización refleja esto, y abre nuevos vectores, más allá de la propia residencia. A veces nacen colaboraciones durante la residencia, pero fuera de su marco, ya sea entre el artista y una persona con competencias o antecedentes específicos, o entre la estructura de la residencia y una entidad local. Así nacen otras experiencias, que viven de forma autónoma y autosostenida. Escapan a los objetivos del proyecto, pero siguen representando un resultado positivo de la residencia, creando vínculos fuertes y optimizados entre las personas, el contexto y la organización. La línea de tiempo que va desde el inicio del proyecto hasta los spin-offs puede extenderse a veces durante varios años, y sus efectos sólo son visibles mucho tiempo después de que la residencia haya terminado. La difusión se concibe, así como un valor positivo, inherente e incluso fundamental”.

*Ann Stouvenel, Arts en résidence*

## HOSTING

Nos dimos cuenta que el hosting debe ser repensado en diferentes variables y dimensiones, también porque las posibilidades de hosting son muy diferentes según las tipologías. No son lo mismo los programas que son parte de políticas públicas, los programas independientes y los que son de formación mixta. Tratamos de diseñar un capítulo que esté en relación con las otras dimensiones al mismo tiempo.

*Catalina Lescano, Magma*

Es muy importante atender a una diversidad, las posibilidades de los hosting son diferentes según sus capacidades, sus recursos y los artistas, considerando que no siempre los residentes son para artistas también pueden ser para equipos, técnicos, gestores, curadores. Por otra parte, nos dimos cuenta que era importante llegar al corazón o una visión mínima de lo que sí debería ser una buena práctica, cómo resguardamos lo básico que tenemos que cuidar y nos diferencia como residencias. Somo el lugar que recibe y que cuida. Nos diferencia frente a otras lógicas institucionales.

*María José Cifuentes, NAVE*

“Existe una relación entre la hospitalidad y el hosting. Tenemos que unir estos conceptos porque el problema de la hospitalidad es muy relevante hoy y tenemos que estar preparados para abrir nuestras puertas a la diversidad. Pensamos la diferencia entre la investigación y la producción, porque cada uno no tiene las mismas necesidades. Tienen que existir distintas formas”

*Vicent Gonzalves, La Cité Internationale des Arts*

¿Cual es la importancia del hosting? ser un mediador y canalizador que cuide el espíritu de cada proyecto y lo potencie interconectándolo y localizándolo en el territorio que se desarrolla”.

*Javiera Peón-Veiga*

“No podemos dejar a los creadores habitando nuestra casa de forma solitaria, siempre debemos estar mostrando el cómo se utiliza; como se habita la casa, su funcionamiento, sus fortalezas y deficiencias. De

la misma forma en lo técnico, debemos estar acompañando a los creadores para dialogar y transmitir las posibilidades y limitaciones que implica el trabajar con los recursos técnicos, y cómo estos se pueden transformar en un aporte y potenciar la creación y que no se conviertan en una dificultad al momento de incorporar los recursos técnicos”

*Johnatan Inostroza, NAVE*

## ESPACIO

“En nuestro caso, el espacio es clave en los procesos de residencia, en cuanto a forma e historia. Las posibilidades que otorga su forma (diversidad y amplitud de ambientes, disposición libre, posibilidades de configuración, alternancias de altura y de interiores-exteriores, vestigios y pátina, etc.) y su historia (luchas barriales, condición periférica, uso como matadero, vicisitudes en otros episodios, circunstancias de recuperación, narrativas en torno a él, etc.) hace que las residencias, en nuestro caso, estén anidadas en el mismo espacio, generando elocuentes sugerencias en casi todos los procesos”.

*Fernando García, mARTadero*

“El espacio es fundamental para el proceso de residencia. El espacio, entendido no necesariamente como un lugar específico, sino como un marco espacio-temporal que acoge al proceso de residencia, abraza la propuesta y al artista, un pedazo de vida donde la residencia se despliega. De alguna forma el proyecto de residencia crea el espacio-tiempo que el proyecto de creación necesita para existir”.

*Tamia Guayasamin, Balao*

“Pensamos el espacio, como utopía. Nos interesa la noción del mundo como taller. Por tanto, propiciamos residencias que estén en relación con espacios no convencionales, con el paisaje. El espacio como un lugar para que aparezca lo nuevo, en el sentido de lo no pensado previamente, de lo que está por venir. Es un espacio para la utopía. Para imaginar mundos. Para hacer posible lo que en otros lugares es impensable”.

*Laura Wiesner, Red de Artes Vivas*

## COMUNIDADES

“La pandemia de Covid-19 aceleró la forma en que construimos comunidades a través de encuentros virtuales, pero paradójicamente también reforzó el valor de la desaceleración en lo que respecta a la creación artística, donde los procesos de investigación más largos han cobrado mayor importancia por sobre una obsesión de productividad.”

*Alessandra Mattana, L'Abri*

“Las comunidades co-crean el medioambiente en el que se despliegan las residencias, son parte fundamental del entramado cultural que informa, tensiona y moviliza reflexiones y materialidades en un proceso creativo”.

*Javiera Peón-Veiga*

“Muchas veces cuando un artista aplica a una residencia para trabajar con la comunidad, se piensa en trabajar con ellxs. Me parece interesante superponer nosotrxs y otrxs; y más que con la comunidad, pensarnos en comunidad: una residencia como un espacio de creación de un nosotrxs. Desde ese experimento, podemos abrazar conflictos o tensiones y aceptar el encontrarnos con algo siempre distinto. Si queremos formar parte de una comunidad diversa, van a haber tensiones, pero si dejamos que convivan, nada se somete.”

*Marina Quesada, LODO*

“Las comunidades son fundamentales para los procesos de residencia en tanto nos habilitan la posibilidad de dialogar desde distintos enfoques del proceso de creación, estableciendo un vínculo concreto y real con el contexto que acoge a la residencia”.

*Tamia Guayasamin, Balao*

“Me parece que las comunidades de residencias estamos habitando políticamente de una manera muy fuerte esta desromantización de nosotrxs y ellxs. Las residencias permiten construir realidades o espacios que combinan cosas, personas y situaciones creadas utópica o artificialmente.”

*Paula Baró, LODO*

“¿Puede una residencia operar sin una mirada colonialista en relación al trabajo con comunidades? Muchas veces sucede sin intención. Es un ejercicio constante no reproducirla. Me parece importante reflexionar sobre el “tomar” o “dar” en relación a una comunidad; más que enseñar o incluso ofrecer, imagino observar el trabajo en comunidad como un proceso de potenciales aprendizajes mutuos tanto para la artista como para las personas con las que se relaciona.”

*Marina Quesada, LODO*

“Parece que ser comunidad ha cobrado cada vez más relevancia, particularmente en el contexto del cambio climático, las crecientes desigualdades y la polarización política. Tengo la impresión de que el ejercicio de experimentar con diferentes formas de estar juntos se ha ido imponiendo ya no como una elección sino como una necesidad. Entonces, la pregunta que sigue es ¿quiénes somos “nosotrxs”?”

*Alessandra Mattana, L'Abri*

## **SUSTENTABILIDAD**

“La demanda y el reconocimiento no desencadenan el surgimiento de herramientas que permitan lograr la sustentabilidad, y es un problema transversal y generalizado. Es probable que la superación de esta etapa de vulnerabilidad se logre cuando las residencias estén reconocidas como parte indispensable del ecosistema cultural, no solo por actores internos del mundo del

arte -como lo es hoy en día-, sino también por el mundo externo, por la ampliamente entendida sociedad, y cuando a través de múltiples incrustaciones y construcciones de tejidos, deje de ser un nicho poco comprensible y se convierta en parte orgánica del panorama cultural.”

*Dagmara Wyskiel, SACO*

# COLLECTED QUOTES

The following are the voices of the participants of the meeting, here we capture ideas and reflections, texts and words, building with quotations a collective text of our experience in the meeting.

## MEETING - EXCHANGE

"Around us a virus. A virus so powerfully contagious that it caused a pandemic. For a few months it condemned us to total isolation, disrupting our daily lives. Because of the danger of contagion, borders were closed and movement was restricted. Now almost protected by a vaccine, we keep a certain distance from each other, we smile under a mask and spend most of our time in front of a screen. And that is where the encounter takes place. The question is whether this encounter in which the physical presence of the other is not necessary, is aligned with a residency. Residence is the encounter with otherness; the experience of difference."

*Sally Mizrachi, Place to Doubt*

"I believe that a meaningful exchange in a residency is one that does not leave its participants undaunted, one that invites to transformative engagement not only with the arts, but with ecology and social justice. It involves care and action, working across differences, being open to contamination and change."

*Alessandra Mattana, L'Abri*

## WISHES

"To find new ways to measure value in artistic residencies, since this value is not always visible and it is important to find new ways to measure it beyond the monetary issues".

*Sally De Kunst, methodologist*



“Find ways to collaborate with flexibility and perhaps ways to help artists; to go deeper into how can we contribute with artists from our programs and our identity”.

*Vicent Gonzalves, La Cité Internationale des Arts*

“To make our knowledge and experiences visible in order to give value to our work and to generate greater political incidence.”

*María José Cifuentes, NAVE*

“Generate collaborative residency programs, where artists can move from one space to another, creating flexible and open spaces to generate porosity”

*Fabián Wagmister, CheLA*

## RESIDENCY

“Residencies are spaces, physical or not, of temporary immersion to coexist and meet in a dynamic of experiences as artists and people coming from different areas and knowledge, for interaction with specific contexts and themes, through a protected interval in time and space to concentrate on creation and its necessary process”.

*Fernando García, mARTadero*

“The residency often constitutes the first link in the productive chain of art. It is the incubator and as such, it has a detonating value within the system, which is invisible within an art world that concentrates only on the final product -object- and not so much on the complex process of its gestation”.

*Dagmara Wyskiel, SACO*

“There is a growing appreciation for the artist-researcher and art as a discipline that explores and discovers certain visions of a territory. Art has a great capacity to build bridges between different knowledge to visualize conflicts/tensions of a place, to disseminate from another language certain knowledge of a community, or to bring together people who might never have met before. We see the residencies as a methodology that allows different knowledge to coexist and from that place to work together”.

*Maya Errázuriz, Fundación Mar Adentro*

“In the residencies a family is formed, it can also be a space to be with friends, so it is a space of care. In a context where artists live with precariousness, it is interesting to think of the residency as a space for the accompaniment of the artist in his or her creation. The residency is a space where you are far from your daily home, in that sense it is a contradiction, since at the same time you are far from home but you have the possibility of building a new home.

*Hannah Pfurtscheller, Kaserne Basel*

“The greatest importance of the existence of residency contexts lies in their non-result-oriented exploratory nature. The need to inhabit these spaces arises from the difficulty of gathering the basic resources for experimentation and research on the part of art workers. Time, money and spaces of indeterminacy. The phenomenon of the residencies for artists come to propose an alternative to the idea of meeting to rehearse a piece until it is ready to be shown, once it is finished, once it is finally clean of mistakes after many tests. The residencies then are temporary contexts without demands of finished products ready to be marketed”.

*Catalina Lescano, Magma*

“Residencies create alternative social structures that help us rethink the world at large: we establish affective and domestic ties beyond established social norms, and we create new models of coexistence and exchange of ideas”.

*Eduardo Cassina, methodologist*

“If we stop at the origins of the residencies, the main purpose positioned the artist in the center, with the aim of supporting their work and promoting cultural production. That has been transforming over time and artists have taken on a much more significant role in what they come to contribute to another in a given space and time. But this new role of the artist as someone who comes to deliver or extract knowledge also presupposes tensions, which are important to address when thinking about how to interact with the community surrounding the residency. And in the case of our residency program, that we are located in a place destined to the conservation of nature, it also entails another understanding of the relationship with the community that generates parallels with the tensions between the human and the non-human. So, we begin to perceive certain layers of interrelationship that overlap: human/nature - residence/community - artist/host team.”

*Maya Errázuriz, Fundación Mar Adentro*

“An important part of the residencies focuses on getting to know each other, establishing connections and sharing. And so, they become “experiments in coexistence”: an instance of creating community with people from different places who come together in a given space/time and learn to coexist very quickly.”

*Maya Errázuriz, Fundación Mar Adentro*

“The spaces that develop technical residencies are instances that contribute enormously to the artistic quality of the processes and works that are created in their facilities. Technical instances should be considered an important and fundamental part of creation. In them, an important part of the plastic, visual and sound support of the creations is materialized and also gives us light on the needs, such as human capital and the economic costs that this requires”.

*Johnatan Inostroza, NAVE*

“Relatively recently, within the sociocultural processes, the residency has entered the ecosystem of formats in the art world. Its boom in the global context, although at different scales, can be understood as a result of the exhaustion of self-referential creative processes, developed for decades mostly in the white cube of the studio -a space disconnected from the outside world- on the one hand, and on the other, the effect of multiple ideological and environmental turmoil, which implied that much of the international scene turned the focus of research and inspiration, outward.”

*Dagmara Wyskiel, SACO*

## VALUE

“One of the most important values that residencies can have is the capacity of pollination, artists come attracted by a nectar, a substance that has a place, and then they move and pollinate that information in other networks.”

*Fernando García, mARTadero*

"The temporal structure of residencies is often different to traditional artistic production and therefore is hard to capture in traditional formats, spreadsheets and bullet points. Value created within residencies are immaterial, ethereal, intangible, created in alliances, communities and partnership. Residencies clearly guide us away from quantitative to qualitative methods in evaluating".

*Niklaus Bein, K3 - Tanzplan*

"One of the questions that has accompanied us since we began to create projects that seek to give context, containment and value to artistic work is: how do we manage to sustain the work, doing justice to what such deployment really implies and overturns to the social field? But if the artistic work resides in the production of truth and gives way to paradigms that articulate the non-productive; the notion of sustainability that underlies our work (from this artistic work), tries to disarticulate the prevailing modes to open spaces and possible narratives that help transform the context and generate new meanings and futures. Art brings transformations in the social fabric that often do not correspond to instantaneous changes or material contributions associated with a result. It often requires contexts and actions that do not fall within the logic of production or the time demanded by the system. Making visible and giving value to the intangible and immaterial is one of the ways of resistance to the prevailing modes of our society, and in turn, it is the operation from where the field of art creates worlds".

*Vera Garat, Tamara Gómez, PAR*

"When talking about value it is important to talk about the worker's profile, who develops in the space of residence, which has the value of being dynamic and the risk of self-exploitation, but gives it a particular value.

Something happens in the Latin American circuit, which comes from precariousness but it is a reality, many of us have that profile: we are artists but we also do other things"

*Eloisa Jaramillo, Red de Artes Vivas*

Where does the residency fit into the system and the production chain? What do we understand by production chain? It is important to create another type of language; we no longer use quality, we use warmth. To establish other value chains, how do we translate the value of the artist's work? Why institutionally it is not considered honorary for artists in residence? How do we include other artists in our call?

*María José Cifuentes, NAVE*

How can we turn virtual residencies into a safe space? It is important to consider artistic sustainability and not only ecological sustainability.

*Hannah Pfurtscheller, Kaserne Basel*

How to value a residency? what does it make a residency good or bad? It is important that the conditions are clear, it is important to visualize the content and the information. It is our responsibility to put the residence in contact with the community.

*Maya Errazuriz, Fundación Mar Adentro*

Also "value" is the reason for our project, what value we generate for the project, for the community, for society, the ecological value, the local value, the knowledge, the value of putting research above production, the value for life, for the world.

*Fabián Wagmister, CheLA*



Why do we continue to be part of projects that are not sustainable? We think it is important to continue participating in order to make changes from within, from micro-politics, to be infiltrated in order to generate transformations.

*Javiera Peón-Veiga, NAVE*

“Occidental appreciation is based on the calculation of the quantitative impact, which clearly plays against residences. In several countries we observe today a gradual reinvestment of cultural policies, which turn to the qualitative, to processes that also involve the community, generate crossings with other disciplines and allow symbiotic reactions -like no other format- between the international artist, the scientist, the territorial organization, local agents and the school, cracking structural boundaries of society, so that air can enter. The value does not respond then to the logic of the market, but to the social-territorial logic, contributing from art, and as such it must be understood.”

*Dagmara Wyskiel, SACO*

“The value of residencies is associated with the enormous risk involved in providing resources for artistic explorations. Residencies as contexts of accompaniment are playing a fundamental role in the development of cultural knowledge, being those who are often responsible for creating methodologies of documentation, archiving and publication of processes of thought, reflection and experimentation on various topics, in different formats and media”.

*Catalina Lescano, Magma*

“Residencies can build alternative validation circuits for practitioners beyond the commercial and institutional frameworks of the art world”.

*Eduardo Cassina, methodologist*

“If the value of the contexts of artistic work is constructed from indexes such as number of spectators and number of presentations, we are not observing the work, nor the artist, nor the context, but probably its production model, while conditioning the context and therefore the artist in the direction of certain ways of creating objects destined for consumption”.

*Catalina Lescano, Magma*

## COMMUNICATION-DISSEMINATION

“Beyond instrumental forms of dissemination (marketing, etc.) what clues can we find for other forms of dissemination, understood more as openness or as invitation? In this integral dissemination we can imagine several devices, such as public work diaries, conversations, observations, open laboratories, meetings, videos, podcasts, etc. All of them would serve to consolidate between the public-community and the artist a bond of accompaniment until the realization of the work or the planned exhibition. So, thinking about the integral diffusion of a process, it would imply, on the one hand, generating archival material and, on the other, breaking with unidirectional communication in order to generate spaces of accompaniment and exchange capable of complementing the proposals of the residents throughout their duration.”

*Pamela Jijón, Casa Mitómana*

"The artist residency could thus represent a fruitful organism as well as an artistic and supportive enterprise. The dissemination implicit in its embodiment reflects this, and opens up new vectors, beyond the residence itself. Sometimes collaborations are born during the residency but outside of its framework, whether it is between the artist and a person with specific skills or background, or between the residency structure and a local entity. Thus other experiences are born, and live in an autonomous and self-sustained manner. They escape the objectives of the project, yet they still represent a positive result of the residency, creating strong and optimized links between people, context(s) and organization(s). The timeline from the start of the project to the spin-offs can sometimes stretch for multiple years, with their effects only visible long time after the residency is over. Dissemination is thus conceived as a positive, inherent and even fundamental value".

*Ann Stouvenel, Arts en résidence*

## HOSTING

"We realized that hosting must be rethought in different variables and dimensions, also because the possibilities of hosting are very different according to the typologies. Programs that are part of public policies, independent programs and those of mixed training are not the same. We try to design a chapter that is related to the other dimensions at the same time".

*Catalina Lescano, Magma*

"It is very important to attend to diversity, the possibilities of hosting are different according to their capacities, their resources and the artists, considering that the residents are not always for artists, they can also

be for teams, technicians, managers, curators. On the other hand, we realized that it was important to get to the heart or a minimum vision of what a good practice should be, how we safeguard the basics that we have to take care of and differentiate us as residencies. We are the place that receives and cares. It differentiates us from other institutional logics".

*María José Cifuentes, NAVE*

"There is a relationship between hospitality and hosting. We have to unite these concepts because the problem of hospitality is very relevant today and we have to be prepared to open our doors to diversity. We think about the difference between research and production, because everyone does not have the same needs. There have to be different forms".

*Vicent Gonzalves, La Cité Internationale des Arts*

"What is the importance of hosting? To be a mediator and channel that takes care of the spirit of each project and enhances it by interconnecting it and locating it in the territory where it is developed".

*Javiera Peón-Veiga*

"We cannot leave the creators to inhabit our house in a solitary way, we must always be showing how it is used; how the house is inhabited, its functioning, its strengths and deficiencies. In the same way in the technical area, we must accompany the creators to dialogue and transmit the possibilities and limitations involved in working with technical resources, and how these can be transformed into a contribution, enhancing the creation and not becoming a difficulty when incorporating technical resources".

*Johnatan Inostroza, NAVE*

## SPACE

"In our case, space is key in the residency processes, in terms of form and history. The possibilities granted by its form (diversity and amplitude of environments, free layout, configuration possibilities, alternations of height and interior-exterior, vestiges and patina, etc.) and its history (neighborhood struggles, peripheral condition, use as a slaughterhouse, vicissitudes in other episodes, circumstances of recovery, narratives around it, etc.) makes the residences, in our case, are nested in the same space, generating eloquent suggestions in almost all processes".

*Fernando García, mARTadero*

"Space is fundamental to the residency process. The space, understood not necessarily as a specific place, but as a temporal space framework that welcomes the residency process, embraces the proposal and the artist, a piece of life where the residency unfolds. Somehow the residency project creates the space-time that the creation project needs to exist".

*Tamia Guayasamin, Balao*

"We think of space as utopia. We are interested in the notion of the world as a workshop. Therefore, we foster residencies that are in relation to unconventional spaces, with the landscape. Space as a place for the new to appear, in the sense of what has not been previously thought of, of what is yet to come. It is a space for utopia, to imagine worlds, to make possible what is unthinkable in other places".

*Laura Wiesner, Red de Artes Vivas*

## COMMUNITIES

"The Covid-19 pandemic accelerated the way we build communities through virtual encounters, but paradoxically it also reinforced the value of slowing down when it comes to artistic creation, where longer research processes have become more important over an obsession with productivity".

*Alessandra Mattana, L'Abri*

"The communities co-create the environment in which the residencies unfold, they are a fundamental part of the cultural framework that informs, tensions and mobilizes reflections and materialities in a creative process".

*Javiera Peón-Veiga*

"Many times when an artist applies for a residency to work with the community, they think of working with them. I find it interesting to overlap us and others, more than with the community, is fascinating to think of us in community: a residency as a space for the creation of a us. From that experiment, we can embrace conflicts or tensions and accept to encounter something always different. If we want to be part of a diverse community, there are going to be tensions, but if we let them coexist, nothing is subdued."

*Marina Quesada, LODO*

"The communities are fundamental for the residency processes as they enable us the possibility to dialogue from different approaches to the creation process, establishing a concrete and real link with the context that hosts the residency."

*Tamia Guayasamin, Balao*

"It seems to me that the residency communities are politically inhabiting in a very strong way, showing a de-romanticization of us and them. The residences allow us to build realities or spaces that combine things, people and situations created utopically or artificially."

*Paula Baró, LODO*

"Can a residency operate without a colonialist gaze in relation to working with communities? Many times it happens unintentionally. It is a constant exercise not to reproduce it. It seems important to me to reflect on "taking" or "giving" in relation to a community; more than teaching or even offering, I imagine observing work in community as a process of potential mutual learning for both the artist and the people she relates to."

*Marina Quesada, LODO*

"It seems that being community has become increasingly relevant, particularly in the context of climate change, growing inequalities and political polarization. I have the impression that the exercise of experimenting with different ways of being together has been imposing itself no longer as a choice but as a necessity. So, the question that follows is, who are "we"?"

*Alessandra Mattana, L'Abri*

## SUSTAINABILITY

"Demand and recognition do not trigger the emergence of tools to achieve sustainability, and it is a cross-cutting and widespread problem. Overcoming this stage of vulnerability is likely to be achieved when residencies are recognized as an indispensable part of the cultural ecosystem, not only by internal art world actors -as it

is today-, but also by the external world, by the widely understood society, and when through multiple embeddings and weaving constructions, it ceases to be a poorly understood niche and becomes an organic part of the cultural landscape."

*Dagmara Wyskiel, SACO*

# VOCABULARIO

¿Qué palabras usamos cuándo hablamos de residencias?. Contamos las palabras que más y menos se repitieron a lo largo de nuestras sesiones y las agrupamos según el uso que le damos.













Cuidado	Plataforma	Acompañamiento	Artes vivas	Gestión					
Cuidado	Plataforma	Acompañamiento	Artes vivas	Gestión	Metodología	Familias			
Cuidado	Plataforma	Acompañamiento	Artes vivas	Gestión	Metodología	Familias	Audiencia		
Cuidado	Plataforma	Acompañamiento	Artes vivas	Gestión	Metodología	Familias	Audiencia	Hospitalidad	Curaduría
Cuidado	Plataforma	Acompañamiento	Artes vivas	Gestión	Metodología	Familias	Audiencia	Hospitalidad	Curaduría
Cuidado	Plataforma	Acompañamiento	Artes vivas	Gestión	Metodología	Familias	Audiencia	Hospitalidad	Curaduría
Cuidado	Plataforma	Acompañamiento	Artes vivas	Gestión	Metodología	Familias	Audiencia	Hospitalidad	Curaduría
Cuidado	Plataforma	Acompañamiento	Artes vivas	Gestión	Metodología	Familias	Audiencia	Hospitalidad	Curaduría
Cuidado	Plataforma	Acompañamiento	Artes vivas	Gestión	Metodología	Familias	Audiencia	Hospitalidad	Curaduría

Continuidad  
Continuidad  
Continuidad  
Continuidad  
Continuidad  
Continuidad

Circulación  
Circulación  
Circulación  
Circulación  
Circulación  
Circulación

Dialogar  
Dialogar  
Dialogar  
Dialogar  
Dialogar  
Dialogar

Registro  
Registro  
Registro  
Registro  
Registro  
Registro

Virtual  
Virtual  
Virtual  
Virtual  
Virtual  
Virtual

Error  
Error  
Error  
Error  
Error  
Error

Convivencia  
Convivencia  
Convivencia  
Convivencia  
Convivencia  
Convivencia

Autonomía  
Autonomía  
Autonomía  
Autonomía  
Autonomía  
Autonomía

Afectos  
Afectos  
Afectos  
Afectos  
Afectos  
Afectos

Calidez  
Calidez

---

**Acciones** circular, compartir, curar, dialogar, experimentar, explorar, fermentar, intuir, investigar, practicar, trabajar, vincular

---

**Relaciones** acompañamiento, afectos, alianzas, audiencia, autonomía, circulación, colaboración, comunidad, contexto, convivencia, curaduría, cuidado, encuentro, hospitalidad, intercambio, local, público, redes, sustentabilidad, territorio, valor

---

**Herramientas** circulación, colaboración, conocimiento, error, encuentro, espacio, experiencia, experimentación/ exploración, gestión, glosario, herramientas, investigación, metodología, palabras, plataforma, práctica, redes, registro, trabajo, tiempo, virtual

---

**Resultados** calidez, circulación, comunidad, conocimiento, continuidad, experiencia, herramientas, creación, metodología, producción, proceso, proyecto, redes, registro, saberes, trabajo, valor, vivencia

# VOCABULARY

What words do we use when we talk about residences? We counted the words that were repeated the most and the least throughout our sessions and grouped them according to the use we give them.









Networks									
Networks	Share								
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words					
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience				
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans
Networks	Share	Alliances	Familiar	Words	Experience	Result	Sustainability	Territory	Trans

Care	Platform									
Care	Platform	Accompaniment	Living arts	Management						
Care	Platform	Accompaniment	Living arts	Management	Methodology	Families				
Care	Platform	Accompaniment	Living arts	Management	Methodology	Families	Audience			
Care	Platform	Accompaniment	Living arts	Management	Methodology	Families	Audience	Hospitality		Curatorship
Care	Platform	Accompaniment	Living arts	Management	Methodology	Families	Audience	Hospitality		Curatorship
Care	Platform	Accompaniment	Living arts	Management	Methodology	Families	Audience	Hospitality		Curatorship
Care	Platform	Accompaniment	Living arts	Management	Methodology	Families	Audience	Hospitality		Curatorship
Care	Platform	Accompaniment	Living arts	Management	Methodology	Families	Audience	Hospitality		Curatorship
Care	Platform	Accompaniment	Living arts	Management	Methodology	Families	Audience	Hospitality		Curatorship



Continuity  
Continuity  
Continuity  
Continuity  
Continuity  
Continuity

Circulation  
Circulation  
Circulation  
Circulation  
Circulation

Dialogue  
Dialogue  
Dialogue  
Dialogue  
Dialogue

Record  
Record  
Record  
Record  
Record

Virtual  
Virtual  
Virtual  
Virtual  
Virtual

Mistake  
Mistake  
Mistake  
Mistake

Cohabitation  
Cohabitation  
Cohabitation  
Cohabitation

Autonomy  
Autonomy  
Autonomy  
Autonomy

Affections  
Affections  
Affections  
Affections

Warmth  
Warmth

---

Actions

circular, share, curate,  
dialogue, experience, explore,  
ferment, sense, investigate,  
practice, work, link

---

Relationship

accompaniment, affections,  
alliances, audience,  
autonomy, flow / movement,  
partnership, community,  
context, cohabitation,  
curatorship, care, encounter,  
hospitality, exchange,  
local, public, networks,  
sustainability, territory, value

---

Tools

flow / circulation,  
collaboration, knowledge,  
mistake, encounter, space,  
experience, experimentation  
/ exploration, management,  
glosary, tools, research,  
methodology, words, platform,  
practise, networks, register /  
record, work, time, virtual

---

Results

warmth, flow / circulation,  
community, knowledge,  
continuity, expertise, tools,  
creation, methodology,  
production, process,  
project, networks, register  
/ record, wisdoms, work,  
value, experience

QUESTIONARIOS /  
QUESTIONNAIRES





Arts

en Résidence

**Nombre de la organización:** Arts en résidence – Réseau national.

**Ciudad y país:** Francia.

**Declaración de objetivos:** Arts en résidence es una red nacional con sede en Francia que reúne a organizaciones que acogen programas de residencia. Las organizaciones pueden ser sin fines de lucro, centros de arte, organismos públicos, fundaciones o empresas, y pueden funcionar con cualquier modelo de negocio, siempre que ofrezcan oportunidades de residencia que apoyen la creación contemporánea. Mediante la organización de sesiones de trabajo, la producción de herramientas y la organización de charlas y eventos públicos, Arts en résidence apoya a sus miembros para que trabajen juntos en sus enfoques prácticos, proyectos y desafíos. A través de estas acciones colectivas, se esfuerza por dar mayor visibilidad a sus miembros como apoyos vitales a la creación contemporánea.

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Artes visuales.

**Edad (cuántos años de actividad):** 11 años.

**Tamaño (cuántos espacios / m²):** Cualquier construcción.

**Artistas por año:** ¡No lo sé! Somos 41 instituciones, con sede en Francia y realizamos proyectos en Francia y también fuera de Francia.

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Los honorarios son obligatorios.

**Duración de las residencias (semanas / meses):** --

**Equipo (cuántas personas):** 1 persona y una junta (10 personas, depende de la situación). Presidente: Ann Stouvenel / Coordinadora: Élise Jouvancy.

**Presupuesto:** 80 0000 euros en 2021.

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** Del Estado y de fundaciones propias (como las de los socios).

[www.artsenresidence.fr](http://www.artsenresidence.fr)

Name of organization: Arts en résidence – Réseau national.

City and country: France.

Mission statement: Arts en résidence is a France-based national network that brings together organisations hosting residency programmes. The organisations themselves can be non-profits, art centres, public organisations, foundations or corporations, and can run on any business model, as long as they provide residency opportunities that support contemporary creation. By organising working sessions, producing tools, and putting on public talks and events, Arts en résidence supports its members to work together on their practical approaches, projects and challenges. Through these collective actions, it strives to bring members greater visibility as vital supporters of contemporary creation.

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Visual arts.

Age (how many years active): 11 years.

Size (how many spaces / m²): Any build.

Artists per year: I don't know ! We are 41 institutions, based in France and making project in France and also out of France.

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): Fees is an obligation.

Length of residencies (weeks / months): --

Team (how many people): 1 person and a board (10 people, it depends). President: Ann Stouvenel / Coordinator: Élise Jouvancy.

Budget: 80 0000 euros in 2021.

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): State and own funds (like from members).

[www.artsenresidence.fr](http://www.artsenresidence.fr)



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

**Art en residence es una red con 45 miembros registrados, que propone programas de residencia para artistas visuales, curadores, críticos de arte, colectivos o cualquier individuo que desarrolle un proyecto relacionado con el arte contemporáneo.**

**Nuestros objetivos son:**

- **unir a nuestros miembros en torno a la práctica de la residencia;**
- **potenciar las actividades de residencia de sus miembros;**
- **desarrollar herramientas de estructuración y asesorar sobre prácticas profesionales virtuosas en el marco de la residencia;**
- **representar y promover la práctica de la residencia en el ámbito de las artes visuales.**

**Para convertirse en miembro, las organizaciones deben compartir los valores de la red, que se definen en un código de ética y conforman la identidad de la red.**

**La organización debe tener un personal dedicado al programa de residencia y comprometerse a proporcionar los recursos técnicos, humanos y financieros necesarios para crear las mejores condiciones de trabajo posibles para los artistas y/o profesionales creativos.**

**El programa debe seguir el marco legal aplicable en cuanto a la acogida y el pago de los residentes.**

**La residencia debe incluir un tiempo para que el residente trabaje en proyectos personales, libre de cualquier producto final exigido por el programa: es decir, cualquier exposición, proyec-**

- **What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)**

Art en residence is a network with 45 registered members, proposing residency-programs for visual artists, curators, art critics, collectives, or any individual developing a project related to contemporary art.

Our objectives are :

- unite our members around the practice of the residency;
- enhance the residency activities of its members;
- develop structuring tools and advise on virtuous professional practices within the framework of residency ;
- represent and promote the practice of residency in the field of visual arts.

To become a member, organisations have to share the values of the network which are defined in a code of ethics and makes the identity of the network.

The organisation must have a staff dedicated to the residency programme and are committed to providing the technical, human and financial resources required to create the best possible working conditions for artists and/or creative professionals.

The programme must follow the applicable legal framework with regards to hosting and paying residents.

**to de divulgación, trabajo en publicaciones, etc. que la organización anfitriona requiera, no puede contar para todo el periodo de residencia.**

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

**Tenemos un código de ética común, que los miembros pueden actualizar y completar en función de los cambios en las prácticas y el entorno profesional.**

**Tenemos grupos colectivos que trabajan sobre asuntos temáticos (relativos a proyectos o a la reflexión, o a proyectos de fondo).**

**Tenemos proyectos regulares y federativos como el simposio internacional o la residencia curatorial nómada.**

**Desarrollamos algunas herramientas para desarrollar las habilidades de organización profesional de las residencias (guías, pizarras colaborativas, ficha de recursos...).**

- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

**Como red, acogemos a diversas organizaciones que pueden ser entidades sin fines de lucro, centros de arte, organismos públicos, fundaciones. Mediante la organización de sesiones de trabajo, la producción de herramientas y la organización de charlas y eventos públicos, Arts en résidence apoya a sus miembros para que trabajen juntos en sus enfoques prácticos, proyectos y desafíos. A través de estas acciones colectivas, se esfuerza por dar mayor visibilidad a sus miembros como defensores vitales de la creación contemporánea. Arts en résidence es una red en la que sus miembros comparten habilidades, experiencias y conocimientos. Trabajando en el amplio campo de los lugares**

The residency must include a time for the resident to work on personal projects, free of any final product required by the programme: i.e. any exhibitions, outreach projects, work on publications, etc. that the host organisation requires cannot account for the entire residency period.

- **What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)**

We have a common code of ethics, that members can update and complete according to changes in practices and professional environment.

We have collective groups working on thematic subjects (concerning projects or reflection or substantive projects).

We have regular and federative projects like the international symposium or the curatorial nomadic residency.

We develop some tools to develop skills of professional organizing residencies (guidelines, padlets, resource-sheet...)

- **What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)**

As a network, we host various organisations who can be non-profits, art centres, public organisations, foundations. By organising working sessions, producing tools, and putting on public talks and events, Arts en résidence supports its members to work together on their practical approaches, projects and challenges. Through these collective actions, it strives to bring members greater visibility as vital supporters of contemporary creation.



de residencia en Francia, y teniendo en cuenta sus diversos objetivos, capacidades y responsabilidades, crea un espacio para la reflexión conjunta sobre los retos y las recompensas de la residencia de artistas.

■ ¿Quiénes son sus amigos?

Profesionales (centros de arte, ...) que tienen programas de residencia o quieren desarrollar uno;

Organizaciones profesionales que también trabajan para la estructuración del sector de las artes visuales;

Otras redes o plataformas de residencias nacionales en el mundo;

Todos los actores de las políticas públicas que deseen apoyar la creación a través de las residencias;

Artistas que quieran encontrar una oportunidad de residencia.

■ ¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?

La acción de la red sobre la estructuración profesional es cada vez más reconocida y Arts en residence es identificada como un interlocutor nacional sobre el tema de las residencias, y solicitada en diferentes niveles por una variedad de organismos (para la producción de datos, informes o recomendaciones...) a nivel nacional.

■ ¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)

Podríamos desarrollar nuestra misión de consultoría y nuestras relaciones internacionales para compartir información y prácticas con otros socios y redes en el extranjero.

Arts en résidence is a network in which members share skills, experiences and insights. Working across the broad field of residency venues in France, and taking into account their various objectives, capacities and responsibilities, it creates space for joint reflection on the challenges and rewards of the artist residency.

■ Who are your friends?

Professional (art centers, ..) who have residency program or want to develop one;

Professional organisations who also work for structuration of the visual art sector;

Other national residency networks or platforms in the world;

All public policy actors who wish to support creation through residencies;

Artists who want to find a residency opportunity.

■ How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?

The network's action on professional structuration is increasingly recognized and Arts en residence is identified as a national interlocutor on the subject of residencies and solicited at different levels in a variety of bodies (for the production of data, reports or recommendations ...) at the level national

■ How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)

We could develop our consulting mission, and develop our international relations in sharing information and practices with other partners and networks abroad.







**Balao**

---

**Nombre de la organización:** Balao – creación en residencia.

---

**Ciudad y país:** Quito, Ecuador.

---

**Declaración de objetivos:** Espacio para la creación, encuentro e intercambio en danza. Realiza programas de creación en residencia en distintos formatos con la participación de artistas nacionales e internacionales. Su objetivo es propiciar el espacio/tiempo para el despliegue de procesos de creación/investigación y la experimentación sin demandar obras terminadas. Busca además establecer puentes de reflexión e intercambio entre creadores y difundir los procesos de investigación/creación.

---

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Danza, artes vivas.

---

**Edad (cuántos años de actividad):** 5 años.

---

**Tamaño (cuántos espacios / m<sup>2</sup>):** 1 salón de 63 m<sup>2</sup>, más una habitación, baño, cocina y jardín.

---

**Artistas por año:** Varía.

---

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Espacio de trabajo y hospedaje, acompañamiento artístico si es requerido. Dietas y viaje si se consigue apoyos económicos externos.

---

**Duración de las residencias (semanas / meses):** Variable, se adapta a la necesidad del proyecto.

---

**Equipo (cuántas personas):** 1 persona fija más 2 invitadas por proyecto.

---

**Presupuesto:** No hay presupuesto fijo, varía por proyecto.

---

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** Hemos recibido 1 fondo estatal, 1 iberescena y el resto es inversión privada/personal.

---

[www.balaocreacion.com](http://www.balaocreacion.com)

---

---

Name of organization: Balao – creación en residencia.

---

City and country: Quito, Ecuador.

---

Mission statement: Space for creation, meeting and exchange in dance. It carries out programs of creation in residence in different formats with the participation of national and international artists. Its objective is to provide the space/time for the deployment of processes of creation/research and experimentation without demanding finished works. It also seeks to establish bridges of reflection and exchange among creators and to disseminate research/creation processes.

---

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Dance, living arts.

---

Age (how many years active): 5 years.

---

Size (how many spaces / m<sup>2</sup>): 1 room of 63 m<sup>2</sup>, plus a bedroom, a bathroom, a kitchen and a garden.

---

Artists per year: It varies.

---

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): Work space and accommodation, artistic accompaniment if required. Per diem and travel expenses if external financial support is obtained.

---

Length of residencies (weeks / months): It is variable; it adapts to the needs of the project.

---

Team (how many people): 1 fixed person plus 2 guests per project.

---

Budget: No fixed budget, it varies with each project.

---

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): We have received 1 state fund, 1 iberescena and the rest is private/personal investment.

---

[www.balaocreacion.com](http://www.balaocreacion.com)

---



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

Balao – creación en residencia está concebido como un espacio para la libre experimentación, investigación y creación en artes vivas sin la demanda de presentar obras terminadas. Procuramos promover programas de residencia que se ajusten a los procesos creativos, con distintos formatos y duraciones. Nos interesa establecer cruces, diálogos y encuentros entre artistas, locales e internacionales, promoviendo la reflexión y difusión de los *sentipensares* gestados en cada residencia. Nuestros valores y principios apuntan a la construcción de un mundo diverso, antiracista, que reconoce y acoge diversas identidades, enfocado en artistas que no necesariamente están en los circuitos artísticos principales.

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

Enfocadas en propiciar el tiempo/espacio para la investigación y creación, procuramos accionar desde una lógica de red, tanto a nivel local como internacional. Nos enfocamos en residencias individuales, de dúos o tríos, utilizamos distintos formatos. Uno de los ejes principales es aportar en la búsqueda singular de cada artista y de alguna forma reflejar todo el conocimiento que se deriva de dichos procesos.

- **What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)**

Balao – creación en residencia is conceived as a space for free experimentation, research and creation in living arts without the demand to present finished works. We try to promote residency programs that adjust to the creative processes, with different formats and durations. We are interested in establishing crossings, dialogues and encounters between local and international artists, promoting the reflection and dissemination of the sentiments generated in each residency. Our values and principles aim to build a diverse, anti-racist world that recognizes and welcomes diverse identities, focusing on artists who are not necessarily in the mainstream art circuits.

- **What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)**

Focused on providing time/space for research and creation, we try to act from a logic network, both locally and internationally. We focus on individual, duo or trio residencies, using different formats. One of the main axes is to contribute to the singular search of each artist and somehow reflect all the knowledge derived from these processes.

- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

Al ser un espacio pequeño inserto en un conjunto residencial las residencias son íntimas, recibimos a lxs artistas de manera muy cercana, aportándoles no sólo en lo que respecta a su residencia en sí sino también a su estancia en el país (cuando son extranjeros).

- **¿Quiénes son sus amigos?**

En nuestros primeros cinco años de vida hemos funcionado principalmente de manera solitaria procurando apoyos financieros directos de organismos públicos, sin establecer alianzas con otras organizaciones. Para la etapa actual vislumbramos activar nuestros vínculos en red con otros espacios y organismos tanto a nivel local como regional, enfocándonos principalmente en el corredor andino.

- **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

En el último programa realizado en formato virtual, enfocamos buena parte del trabajo en la elaboración de lo que llamamos “Reflexiones manuales” como un primer ejercicio para reflejar los *sentipensares* generados en los procesos en un dispositivo que pueda ser compartido posteriormente, estos materiales están disponibles en nuestra página web.ón de un espacio de residencia.

- **¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)**

Estableciendo redes de cooperación local e internacional.

- **What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)**

Since we are a small space inserted in a residential complex, the residencies are intimate; we receive the artists in a very close way, contributing not only to their residency itself but also to their stay in the country (when they are foreigners).

- **Who are your friends?**

In our first five years of life we have operated mainly on our own, seeking direct financial support from public agencies, without establishing alliances with other organizations. For the current stage we envision activating our network links with other spaces and organizations both locally and regionally, focusing mainly on the Andean corridor.

- **How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?**

In the last program carried out in virtual format, we focused a good part of the work on the elaboration of what we call “Manual Reflections” as a first exercise to reflect the sentiments generated in the processes, in a device that can be shared later, these materials are available on our website.

- **How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)**

Establishing local and international cooperation networks.





Casa  
Mitómana

**Nombre de la organización:** Casa Mitómana.

**Ciudad y país:** Quito, Ecuador.

**Declaración de objetivos:** Casa mitómana es un espacio independiente de creación y difusión en un amplio espectro disciplinar. En el ámbito de las residencias hemos recibido residentes que postulan de manera independiente, que responden a nuestras convocatorias o que han sido invitados por nosotros por ser parte de la programación de nuestra sala de artes escénicas, que hemos podido llevar a cabo por 2 años con el apoyo de Iberescena.

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Artes escénicas, fotografía, música, literatura, etc.

**Edad (cuántos años de actividad):** 4 años.

**Tamaño (cuántos espacios / m<sup>2</sup>):** 593 metros: patio con restaurante y pantalla grande para proyecciones, librería, tienda de artesanías y comida bio, espacios de co-working, habitación para residencia, sala de artes escénicas.

**Artistas por año:** Varía, en residencia hemos recibido desde la apertura a 10 residentes.

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Espacio, comida, fee. En el caso de los artistas que entraron en la convocatoria de Iberescena también los pasajes.

**Duración de las residencias (semanas / meses):** Entre dos semanas y un mes.

**Equipo (cuántas personas):** Equipo de trabajo fijo 3, equipo ampliado 10.

**Presupuesto:** La casa para subsistir necesita de una base de 1500 dólares al mes, para pagar arriendo, gastos fijos y un administrador.

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** Renta de espacios 2 años Iberescena, fondos personales.

[www.casamitomana.org](http://www.casamitomana.org)

Name of organization: Casa Mitómana.

City and country: Quito, Ecuador.

Mission statement: Casa Mitómana is an independent space for creation and diffusion in a wide range of disciplines. In the field of residencies, we have received residents who apply independently, who respond to our calls or who have been invited by us to be part of the programming of our performing arts room, which we have been able to carry out for 2 years with the support of Iberescena.

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Performing arts, photography, music, literature, etc.

Age (how many years active): 4 years.

Size (how many spaces / m<sup>2</sup>): 593 meters: courtyard with restaurant and big screen for projections, library, craft and organic food store, co-working spaces, residence room, performing arts hall.

Artists per year: It varies; in residence we have received 10 residents since the opening.

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): Space, food, fee. In the case of the artists who entered in the call of Iberescena, also receive the tickets.

Length of residencies (weeks / months): Between 2 weeks and one month.

Team (how many people): Fixed team 3, expanded team 10.

Budget: In order to subsist, the house needs a base of 1500 dollars per month, to pay rent, fixed expenses and an administrator.

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): Renting of space, 2 years with Iberescena, and personal funds.

[www.casamitomana.org](http://www.casamitomana.org)



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

**Nuestra Casa tiene como objetivo ser un lugar para la creación en un amplio espectro disciplinar. El propósito es que ls artistas, gestores o colectivos, encuentren en la casa un espacio seguro para su creación de manera desvinculada al concepto de producción. El objetivo es centrar la atención en el proceso creativo. Los residentes podrán, si desean, contar con un acompañamiento durante su estancia en la Casa.**

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

**Nuestras residencias se originan ya sea por un llamado abierto por parte de la Casa, o en respuesta a la solicitud de artistas que nos presentan de manera individual su proyecto. En casa podemos acoger a artistas que requieren solo un espacio de trabajo o también a aquellos que requieren de alojamiento. Las líneas curatoriales que aplicamos a la casa son las mismas que aplicamos a las residencias. Estamos interesados en la creación pluri y trans disciplinar, experimental. Damos un acento al aspecto investigativo de cada uno de los proyectos, así como a la innovación en metodologías de trabajo colaborativas. Además, las residencias son para nosotros un momento clave para entablar un diálogo, y por qué no, una construcción con los vecinos del barrio.**

- **What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)**

Our House aims to be a place for creation in a wide range of disciplines. The purpose is that artists, cultural managers or collectives find in the house a safe space for their creation in a way that is not linked to the concept of production. The objective is to focus on the creative process. Residents can, if they wish, be accompanied during their stay in the house.

- **What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)**

Our residencies originate either from an open call by the Casa, or in response to the request of artists who present their project individually. At Casa we can host artists who require only a work space or those who require accommodation. The curatorial lines that we apply to the house are the same that we apply to the residencies. We are interested in pluri and trans-disciplinary, experimental creation. We emphasize the research aspect of each of the projects, as well as innovation in collaborative work methodologies. In addition, the residencies are for us a key moment to establish a dialogue, and why not, a construction with the neighbors of the neighborhood.

- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

**Nuestra Casa alberga muchos espacios y proyectos, de ahí que somos un anfitrión plural. Acogemos a los residentes con un equipo transdisciplinar: librereros, fotógrafos, chefs, artistas visuales, artistas escénicos. Nuestro aporte fundamental es brindar un espacio de trabajo, en buenas condiciones. Un lugar seguro para la investigación y la creación. Además, como anfitriones estamos abiertos a proporcionar una mirada externa al proyecto, o un seguimiento más cercano.**

- **¿Quiénes son sus amigos?**

**Nuestros amigos son muy distintos, por el carácter mismo de la Casa, contamos con la presencia, la amistad y la compañía de escritores, pedagogos, artistas plásticos, vecinos del barrio, chefs, agrónomos, editores, psicólogos, etc. En Casa privilegiamos el vínculo de la amistad**

- **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

**Nuestra reflexión es siempre colectiva, y está guiada por la voluntad de plasmar el valor de las residencias en el proceso de trabajo más que en el resultado del mismo. En ese sentido privilegiamos los procesos investigativos-creativos.**

- **¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)**

**La residencia puede mejorar ampliando las redes de colaboración para la difusión y circulación de los proyectos.**

- **What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)**

Our Casa hosts many spaces and projects; hence we are a plural host. We welcome residents with a transdisciplinary team: booksellers, photographers, chefs, visual artists, performing artists. Our fundamental contribution is to provide a working space, in good conditions. A safe place for research and creation. In addition, as hosts we are open to provide an external look at the project, or a closer follow-up.

- **Who are your friends?**

Our friends are very different, because of the very nature of the Casa, we count on the presence, friendship and company of writers, pedagogues, plastic artists, neighborhood neighbors, chefs, agronomists, editors, psychologists, etc. At Casa we privilege the bond of friendship.

- **How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?**

Our reflection is always collective, and is guided by the desire to capture the value of the residencies in the work process rather than in the result of it. In that sense we privilege the investigative-creative processes.

- **How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)**

The residency can be improved by expanding collaborative networks for the dissemination and circulation of the projects.





cheLA

y PedaLúdico

**Nombre de la organización: cheLA: Centro Hipermediático Experimental Latinoamericano PedaLudico (Fundación exACTa).**

**Ciudad y país: Parque Patricios, Buenos Aires, Argentina.**

**Declaración de objetivos: cheLA es un centro de investigación y experimentación en cultura, comunidad y tecnología. Es un colaborativo que promueve la interacción y cooperación multidisciplinaria entre artistas, tecnólogos, trabajadores sociales, gestores culturales y organizaciones comunitarias. PedaLudico: Programa de exploración y promoción de la bicicleta como herramienta creativa de empoderamiento y transformación personal y social. Es una plataforma que considera la creatividad en movimiento como pilar de la identidad cultural.**

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...): Todas las formas de expresión creativa. Ciencia y Tecnología. La bici-cultura. Siempre con una valoración enfática del cuerpo, el espacio y el movimiento.**

**Edad (cuántos años de actividad): 19 años (cómo paso!!!!).**

**Tamaño (cuántos espacios / m²): 5.000 (sí, es re-grande! ).**

**Artistas por año: Muchos. Algunos viviendo y trabajando en el espacio, otros solo con espacio de trabajo y exhibición.**

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...): Cambia con cada programa específico. En general dormitorio, estudio de trabajo, y espacio de exhibición. Acceso a taller de materiales y construcción. Acceso a tecnología digital y audiovisual.**

**Duración de las residencias (semanas / meses): Varía muchísimo, desde 2 semanas hasta meses o años. Preferimos las experiencias largas de más de 3 meses.**

**Equipo (cuántas personas): ---**

**Presupuesto: Qué??? Budget??? Qué es eso???**

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...): De donde aparezca!!**

**www.chela.org.ar**

Name of organization: cheLA: Centro Hipermediático Experimental Latinoamericano PedaLudico (Fundación exACTa).

City and country: Parque Patricios, Buenos Aires, Argentina.

Mission statement: cheLA is a center for research and experimentation in culture, community and technology. It is a collaborative space that promotes multidisciplinary interaction and cooperation among artists, technologists, social workers, cultural managers and community organizations. PedaLudico: It is a program for the exploration and promotion of the bicycle as a creative tool for personal and social empowerment and transformation. It is a platform that considers moving creativity as a pillar of cultural identity.

Field (performing arts, visual arts, music, ...): All forms of creative expression. Science and Technology. Bicycle culture. Always with an emphatic valuation of the body, space and movement.

Age (how many years active): 19 years (how did it happen?!).

Size (how many spaces / m²): 5.000 (yes, it's very big!).

Artists per year: Many, some living and working in the space, others just using the work and exhibition space.

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): It depends on each specific program. Generally dormitory, work studio, and exhibition space. Also, access to materials and construction workshop, and to digital and audiovisual technology.

Length of residencies (weeks / months): It varies greatly, from 2 weeks to months or years. We prefer long experiences of more than 3 months.

Team (how many people): ---

Budget: what????, budget????, what is that????

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): From anywhere it appears!!!

www.chela.org.ar



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

**Fundación exACTa (Experiencias en Arte, Cultura y Tecnología de Argentina) focaliza sus esfuerzos en el cruce de tres áreas: cultura, comunidad y tecnología. Tiene como fines institucionales: (a) Promover y difundir todas las formas de arte tecnológico. (b) Integrar desde la exploración tecnológica las distintas manifestaciones del arte como –pero no limitado a– plástica, escultura, música, teatro, danza, performance, literatura, instalación, fotografía y medios audiovisuales. (c) Desarrollar actividades pedagógicas y de capacitación en cuanto a las herramientas tecnológicas y sus procesos de creación para la expresión artística. (d) Incentivar la investigación en el campo del arte tecnológico como esencial al desarrollo de estéticas modernas e integrales. (e) A través del arte, promover en la comunidad un pensamiento crítico del impacto que la tecnología tiene en la cultura. (f) Promover e interactuar en y con otras instituciones con objetivos comunes a fin de desarrollar actividades artísticas.**

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

**cheLA (Centro Hipermediático Experimental Latinoamericano), es el espacio de creación y experimentación de Fundación exACTa. Cuenta**

- **What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)**

**Fundación exACTa (Experiencias en Arte, Cultura y Tecnología de Argentina) focuses its efforts on the intersection of three areas: culture, community and technology. Its institutional purposes are: (a) To promote and disseminate all forms of technological art. (b) To integrate, from the technological exploration, the different manifestations of art such as –but not limited to– plastic arts, sculpture, music, theater, dance, performance, literature, installation, photography and audiovisual media. (c) To develop pedagogical and training activities regarding technological tools and their creation processes for artistic expression. (d) Encourage research in the field of technological art as essential to the development of modern and integral aesthetics. (e) Through art, promote critical thinking in the community about the impact that technology has on culture. (f) Promote and interact in and with other institutions with common objectives in order to develop artistic activities.**

- **What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)**

**cheLA (Centro Hipermediático Experimental Latinoamericano) is Fundación exACTa's space for creation and experimentation. It**

**con 7000m2 repartidos en once espacios de entre 170 y 700 m2, dos departamentos con capacidad para hasta 10 personas en simultáneo, tres patios, auditorio con piano, timbales, marimba, equipo de sonido, de video, de proyección, taller de fabricación digital equipado con router CNC, cortadora láser, impresión 3d, herramientas manuales y eléctricas, mobiliario de trabajo para producción y exhibición; Laboratorio de Interactividad Corporal, con piso de danza, sistema de trackeo corporal OpenPTrack, capacidad de mapeo y procesamiento de video en tiempo real de hasta superficies, etc.**

**PedaLúdico es el otro proyecto pilar de Fundación exACTa y desarrolla actividades de investigación y creación en relación a la bicicleta como instrumento performático cultural. Expericleta es el taller libre y experimental de ciclomecánica cultural de PedaLúdico**

**Mencionamos aquí algunos de los ejes (módulos: espacios físicos de cheLA asociados a recursos tecnológicos y herramientas tecnológicas, con áreas de interés y foco en la experimentación) sobre los que se articulan actividades que han sucedido o actualmente suceden en cheLA: talleres de inclusión social y laboral (Circo del Sur); conciertos, workshops, residencias de música contemporánea, performance (TaPeTe); exhibiciones artísticas sitio específicas (Móvil); workshops, investigación, residencias de diseño, arquitectura y fabricación digital (TaMaCo); investigación, seminarios, talleres y acopiado de material audiovisual (Módulo de Creación Audiovisual); experimentación mediática, rodajes, obras performáticas (Apoyo de Proyectos); proyecto de investigación, charlas expositivas (IDIS.**

has 7000m2 distributed in eleven spaces of between 170 and 700 m2, two apartments with capacity for up to 10 people simultaneously, three patios, an auditorium with a piano, timbales, marimba, sound, video and projection equipment, digital making workshop, equipped with CNC router, laser cutter, 3d printing, manual and electric tools, work furniture for production and exhibition; Laboratory of Corporal Interactivity, with dance floor, OpenPTrack body tracking system, mapping and video processing capacity in real time of up to surfaces, etc.

PedaLúdico is the other pillar project of Fundación exACTa and develops research and creation activities related to the bicycle as a cultural performative instrument. *Expericleta* is PedaLúdico's free and experimental workshop of cultural cycling mechanics.

We mention here some of the axes (modules: physical spaces of cheLA associated with technological resources and tools, with areas of interest and focus on experimentation) on which activities, that have taken place or are currently taking place in cheLA, are articulated: social and labor inclusion workshops (Circo del Sur); concerts, workshops, contemporary music residencies, performance (TaPeTe); site-specific artistic exhibitions (Móvil); workshops, research, design, architecture and digital fabrication residencies (TaMaCo); research, seminars, workshops and collection of audiovisual material (Módulo de Creación Audiovisual); media experimentation, filming, performative works (Apoyo de Proyectos); research project, exhibition talks (IDIS. ORG), interactive performative installations, seminars, creative residencies focused

ORG), instalaciones performáticas interactivas, seminarios, residencias de creación focalizadas en la bicicultura, la movilidad sostenible y la exploración de lo urbano (PedaLúdico); laboratorio OpenPTrack - sensores, residencias escénicas para el desarrollo de obra (Laboratorio de Interactividad Corporal).

■ **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

Fundación exACTa a través de cheLA y PedaLúdico pone a disposición sus espacios residenciales incluyendo dos departamentos con capacidad para 10 personas, sus instalaciones, recursos humanos y equipamiento para proyectos de investigación multidisciplinaria que busquen generar nuevos conocimientos y ofrecer nuevas oportunidades de expresión colectiva. Gestados, desarrollados o apoyados por la Fundación, por cheLA y PedaLúdico han pasado múltiples proyectos con sus respectivas actividades, gran parte de los cuales proporcionan talleres de formación abiertos y gratuitos, siendo uno de los objetivos de la Fundación poder asegurar que su accionar afecte positivamente y ofrezca condiciones y oportunidades para garantizar el acceso comunitario a bienes culturales.

■ **¿Quiénes son sus amigos?**

Desde hace casi 20 años, cheLA colabora con instituciones públicas y privadas, universidades, artistas, vecinas/os, en la generación de iniciativas culturales innovadoras y multidisciplinarias.

Desde 2002, Fundación exACTa ha trabajado o trabaja en proyectos con

on bike culture, sustainable mobility and urban exploration (PedaLúdico); OpenPTrack laboratory - sensors, scenic residencies for the development of works - (Laboratorio de Interactividad Corporal).

■ **What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)**

Fundación exACTa through cheLA and PedaLúdico offers its residential spaces including two apartments with capacity for 10 people, its facilities, human resources and equipment for multidisciplinary research projects that seek to generate new knowledge and offer new opportunities for collective expression. Managed, developed or supported by the Foundation, cheLA and PedaLúdico have been involved in multiple projects with their respective activities, most of which provide open and free training workshops. One of the Foundation's objectives is to ensure that its actions positively affect and offer conditions and opportunities to guarantee community access to cultural goods.

■ **Who are your friends?**

For almost 20 years, cheLA has been collaborating with public and private institutions, universities, artists, and neighbors in the generation of innovative and multidisciplinary cultural initiatives.

Since 2002, Fundación exACTa has worked or is working on projects with the following institutions: FADU (Faculty of Architecture, Design and Urbanism) UBA (University of Buenos Aires), UTN (National Technological University), UNTREF (University of Tres de Febrero), University of Mo-

las siguientes instituciones: FADU (Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo) UBA (Universidad de Buenos Aires), UTN (Universidad Tecnológica Nacional), UNTREF (Universidad de Tres de Febrero), Universidad de Morón, Universidad de las Artes, UNDAV, Fondo Nacional de las Artes, Ministerio de Cultura de la Nación, Ministerio de Cultura de la Ciudad, Ministerio de Desarrollo Social del Gobierno de la Ciudad de Bs.As. Goethe Institut, Fundación PROA, CMD, Centro Metropolitano de Diseño, CETC (Centro de Experimentación Teatro Colón), Centro Cultural General San Martín, Fundación YPF, Fundación Telefónica, Fundación ITAÚ, Circo del Sur, Pro Helvetia, British Council, Fundación OSDE, Colegio Bernasconi y otras tantas organizaciones en el apoyo y generación de iniciativas culturales. El equipo de REMAP, UCLA (University of California, Los Ángeles); y el Departamento de Cine y Teatro de la misma universidad; son socios estratégicos del proyecto.

■ **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

cheLA está ubicado en la zona sur de la ciudad de Buenos Aires, Parque Patricios, un barrio en proceso de transformación históricamente relegado en su dinámica cultural. Desde el sur, cheLA y PedaLúdico se posicionan como un complemento para la actividad cultural de la Ciudad, que en el plano de la exhibición cuenta con múltiples y variados espacios, tanto de gestión pública como privada; pero que carece de espacios de escala dedicados a la producción, la investigación y la co-creación.

rón, University of the Arts, UNDAV, National Fund for the Arts, National Ministry of Culture, Ministry of Culture of the City, Ministry of Social Development of the Government of the City of Buenos Aires. Goethe Institut, Fundación PROA, CMD, Centro Metropolitano de Diseño, CETC (Centro de Experimentación Teatro Colón), Centro Cultural General San Martín, Fundación YPF, Fundación Telefónica, Fundación ITAÚ, Circo del Sur, Pro Helvetia, British Council, Fundación OSDE, Colegio Bernasconi and many other organizations in the support and generation of cultural initiatives. The REMAP team, UCLA (University of California, Los Angeles) and the Department of Film and Theater of the same university are strategic partners of the project.

■ **How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?**

cheLA is located in the southern area of the city of Buenos Aires, Parque Patricios, a neighborhood in the process of transformation, historically relegated in its cultural dynamics. From the south, cheLA and PedaLúdico are positioned as a complement to the city's cultural activity, which in terms of exhibition has multiple and varied spaces, both public and private management, though lacks scale spaces dedicated to production, research and co-creation.

In this context, the housing capacity of cheLA (10 places) combined with the 7000m2 of multifunctional spaces, tools and technological equipment suggest a significant potential at regional level and still in the process of being materialized.



En este contexto, la capacidad habitacional de cheLA (10 plazas) combinada con los 7000m2 de espacios multifuncionales, herramientas y equipamiento tecnológico sugieren un potencial significativo a nivel regional y todavía en proceso de ser materializado.

- ¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)

El programa de residencias de cheLA necesita consolidar una red de colaboración internacional que facilite un financiamiento estable y permita una planificación de mediano y largo plazo.

- How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)

The cheLA residency program needs to consolidate an international collaboration network that facilitates stable funding and allows for medium and long term planning.







# Cité Internationale des Arts

**Nombre de la organización:** Cité internationale des arts.

**Ciudad y país:** París, Francia.

**Declaración de objetivos:** La Cité internationale des arts es una residencia artística en el corazón de París que reúne a creadores, y les permite llevar a cabo un proyecto de producción o investigación en diferentes disciplinas. Durante periodos de dos meses a un año, la Cité internationale des arts ofrece un entorno favorable a la creación, abierto a los encuentros con profesionales del ámbito cultural, donde los residentes se benefician del apoyo personalizado del equipo de la residencia de arte les da. En los barrios de Marais y Montmartre, la residencia también ofrece la oportunidad de conocer y dialogar con más de 300 artistas y actores del mundo del arte de diferentes generaciones, diferentes nacionalidades y diferentes disciplinas. En colaboración con sus numerosos socios, la Cité internationale des arts lanza a lo largo del año varias convocatorias temáticas y/o basadas en proyectos.

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Todas las disciplinas (artes visuales, arquitectura, música, artes escénicas, literatura).

**Edad (cuántos años de actividad):** Desde 1965.

**Tamaño (cuántos espacios / m<sup>2</sup>):** 325 estudios.

**Artistas por año:** Más de 1000 artistas en residencia cada año.

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Depende del programa.

**Duración de las residencias (semanas / meses):** De 2 a 12 meses.

**Equipo (cuántas personas):** --

**Presupuesto:** --

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** Fundación privada sin fines de lucro.

[www.citedesartsparis.net](http://www.citedesartsparis.net)

Name of organization: Cité internationale des arts.

City and country: Paris, France.

Mission statement: The Cité internationale des arts is an artist residency in the heart of Paris that brings together creators and allows them to implement a production or research project in different disciplines. For periods of two months to a year, the Cité internationale des arts offers an environment favorable to creation, open to meetings with professionals from the cultural field. Residents benefit from customized support from the Cité internationale des arts team. In the city quarters Marais and Montmartre, the residency also provides an opportunity to meet and dialogue with more than 300 artists and actors from the art world of different generations, different nationalities and different disciplines. In collaboration with its many partners, the Cité internationale des arts launches several thematic and/or project-based open calls throughout the year.

Field (performing arts, visual arts, music, ...): All disciplines (visual arts, architecture, music, performing arts, literature...).

Age (how many years active): Since 1965.

Size (how many spaces / m<sup>2</sup>): 325 studios.

Artists per year: More than 1000 artists in residency every year.

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): It depends on the programme.

Length of residencies (weeks / months): From 2 up to 12 months.

Team (how many people): ---

Budget: ---

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): Non profit private foundation.

[www.citedesartsparis.net](http://www.citedesartsparis.net)



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

Cité internationale des arts ha sido un lugar de encuentro, creación y diálogo entre artistas de todas las disciplinas y generaciones desde su creación en 1965. Cité cree en la multidisciplinariedad, el encuentro de generaciones y la variedad de orígenes geográficos y profesionales.

Durante periodos de dos meses a un año, Cité internationale des arts ofrece un entorno propicio para la creación, abierto a los encuentros con los profesionales del mundo cultural. Los residentes se benefician de un apoyo a medida por parte del equipo de la Cité internationale des arts.

En el Marais o en Montmartre, la residencia también permite el diálogo con más de 300 artistas y profesionales del mundo del arte de diferentes generaciones, nacionalidades y disciplinas.

En colaboración con sus numerosos socios, la Cité internationale des arts realiza varias convocatorias temáticas y/o basadas proyectos a lo largo del año.

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

- What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)

Cité internationale des arts has been a place for meetings, creation and dialogue between artists of all disciplines and generations since its creation in 1965. Cité believes in a multidisciplinary approach, the meeting of generations and the variety of geographical and professional origins.

For periods of two months to one year, Cité internationale des arts offers an auspicious environment for creation, open to meetings with professionals from the cultural world. The residents benefit from tailor-made support by the team of Cité internationale des arts.

In the Marais or in Montmartre, the residence also allows for dialogue with more than 300 artists and professionals of the art world from different generations, nationalities and disciplines.

In collaboration with its many partners, Cité internationale des arts has several thematic and/or project-based calls for applications throughout the year.

- What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)

**Las residencias de Cité internationale des arts se basan en varios principios: permitir la creación de vínculos profesionales y amistosos entre artistas de todo el mundo, permitir que los artistas se encuentren con profesionales y abran sus investigaciones, y así poder trabajar en otros temas.**

**Cité es un lugar que reúne a más de 300 artistas de todos los horizontes en un mismo lugar. Por tanto, lo más importante es permitir que todos estos artistas se encuentren y colaboren; para ello, el equipo organiza diversos eventos: un encuentro amistoso cada mes entre todos los residentes, la organización de Estudios Abiertos cada miércoles, visitas mensuales a sitios culturales o talleres dirigidos por los residentes.**

**En relación con el proyecto específico de cada artista, Cité internationale des arts ofrece un apoyo a medida, identificando las necesidades específicas, adaptando la tutoría institucional en función de la investigación. Además, la Cité internationale des arts ofrece a los artistas espacios de trabajo, como estudios de ensayo, un auditorio, salas de reuniones, una imprenta y un estudio de cerámica. También cuenta con varios espacios de exposición, como una galería de 500 metros cuadrados.**

**La apertura a los profesionales y al público se caracteriza por la puesta en marcha de un programa cultural específico (exposiciones, proyecciones, encuentros, actuaciones) que constituye una oferta para y con los artistas residentes.**

Cité internationale des arts residencies are based on several principles: to allow the creation of professional and friendly links between artists from all over the world, to allow the artists to meet professionals and open their research, and work on other issues.

Cité is a place that brings together more than 300 artists from all horizons in the same place. It is therefore first and foremost important to allow all these artists to meet and collaborate. To do this, the team organizes various events: a friendly meeting every month between all the residents, the organization of Open Studios every Wednesday, monthly visits to cultural sites or workshops run by the residents.

In relation with the specific project of every artist, Cité internationale des arts provides tailor-made support, identifying specific needs and adapting the institutional mentoring in accordance with the research. Moreover, Cité internationale des arts offers the artists work spaces, such as rehearsal studios, an auditorium, meeting rooms, a printing and a ceramic studio. It also boasts several exhibition spaces such as a 500 square-meter gallery.

The opening to professionals and the public is characterized by the implementation of a specific cultural programme (exhibitions, screenings, meetings, performances...) which constitutes an offer for and with the artists in residence.



- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

Desde su creación, Cité internationale des arts pretende ser un “lugar seguro” y un lugar de oportunidades únicas donde puedan reunirse personas de diferentes orígenes, prácticas, nacionalidades, sociales, económicas o políticas.

Debido a su tamaño (más de 300 artistas de todas las disciplinas en residencia al mismo tiempo), Cité también pretende ser un lugar donde la hospitalidad es una combinación entre la autonomía, el apoyo profesional del equipo y el compañerismo entre artistas.

- **¿Quiénes son sus amigos?**

Como fundación privada de utilidad pública, Cité Internationale des arts sólo puede existir gracias a una red nacional e internacional de socios. La historia de Cité es una historia de amistades y redes profesionales que permiten la creación de programas de residencia que apoyan a artistas de todas las disciplinas y orígenes. Nuestros “amigos” son, por tanto, más de 150 socios públicos y privados, franceses y extranjeros, con los que construimos y gestionamos programas de residencia.

- **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

Por su modelo y su historia, la Cité Internationale des arts es un lugar pionero, basado en los valores de la apertura con los otros y la humildad, que hoy tiene más sentido que nunca.

- What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)

Since its creation, Cité internationale des arts has aimed to be a “safe place”, and a place for unique opportunities where people from different national, social, economic or political backgrounds and practices can meet.

Because of its size (more than 300 artists of all disciplines in residence at the same time), Cité also aims to be a place where hospitality is a combination between autonomy, professional support by the team and companionship between artists.

- Who are your friends?

As a private foundation of public utility, Cité Internationale des arts can only exist thanks to a national and international network of partners. The history of Cité is a history of friendships and professional networks that allow the creation of residency programs that support artists of all disciplines and origins. Our “friends” are therefore more than 150 public and private partners, French and foreign, with whom we build and manage residency programs.

- How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?

Through its model and its history, Cité Internationale des arts is a pioneering place, based on the values of openness to others and humility, which makes more sense than ever today.

**La Cité internationale des arts es un lugar que proporciona un soplo de aire fresco a las artes, pero también el acceso a una comunidad francesa e internacional a artistas de todas las generaciones, disciplinas y orígenes. Es un lugar que permite a los artistas acceder a diferentes contextos (artísticos, políticos, sociales), ampliando las múltiples formas de ser artista hoy en día, en los más diversos contextos.**

- **¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)**

**De muchas maneras - una de nuestras principales responsabilidades es ayudar a aumentar la visibilidad (en el mundo de las artes y la cultura, y en el mundo en general) de las residencias artísticas como espacios únicos de experimentación: hacer que se entienda y se respete el proceso creativo que hay dentro de cada artista en el trabajo.**

Cité internationale des arts is a place that provides a breath of fresh air to the arts but also access to a French and international community of artists of all generations, disciplines and backgrounds. It is a place that gives artists access to different contexts (artistic, political, social), broadening the many ways of being an artist today, in the most diverse contexts.

- How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)

In many ways - one of our main responsibilities is to help increasing the visibility (in the world of arts and culture, and the world at large) of art residencies as unique spaces of experimentation: to make the creative process that is within each artist at work understood and respected.





Junta

Festival

---

**Nome da organização:** JUNTA festival: dança e contemporaneidade.

---

**Cidade e país:** Teresina, Brazil.

---

**Declaração de missão:** JUNTA - Festival Internacional de Dança é um conjunto de ações artísticas e formativas que tem a dança contemporânea como objeto e ponto de reflexão sobre a arte e o mundo. Busca a experiência estética, o encontro, a formação artística e de público, o fomento à dança e arte locais, a criação e manutenção de redes de conexão e a ressignificação de espaços públicos. O seu objetivo é “deseducar o olho”.

**Acreditamos que as residências artísticas são contextos potentes de intercâmbio real entre artistas e contextos diversos. Promovendo o espaço, o tempo e a possibilidade de compartilhar os processos artísticos como parte de nossa missão como festival, criando redes entre artistas e novas perspectivas para a dança em Teresina.**

---

**Campo (artes cênicas, artes visuais, música,...):** Dança e artes cênicas.

---

**Idade (quantos anos ativos):** 7 anos.

---

**Tamanho (quantos espaços / m<sup>2</sup>):** Nós não temos nosso próprio espaço. Temos espaços de parceiros e em cada edição as residências acontecem nos espaços onde o festival ocupa.

---

**Artistas por ano:** 2

---

**O que os artistas recebem (Espaço, Taxa, Per diems, Viagem, Alojamento ...):** Espaço, per diem, alojamento, viagem.

---

**Duração das residências (semanas / meses):** 2 semanas a 4 semanas.

---

**Equipe (quantas pessoas):** 8

---

**Orçamento:** De acordo com cada projeto, dentro do orçamento do festival.

---

**Fundos (Estado, Fundações, Patrocínio, Mecenate, ...):** Estado e Fundações

---

[www.juntafestival.com.br](http://www.juntafestival.com.br)

---

---

Name of organization: JUNTA festival: dance and contemporaneity.

---

City and country: Teresina, Brazil.

---

Mission statement: JUNTA - International Dance Festival is a set of artistic and educational actions, with contemporary dance as objective and point of reflection about art and the world. It pursues aesthetic experiences, meetings, the formation of artists and audience, the promotion of local dance and art, the creation and maintenance of connections and the redefinition of public spaces. It aims to “uneducate the eye”.

We believe that artistic residencies are potent contexts of real exchange between artists and diverse contexts. Promoting space, time and the possibility of sharing for artistic processes is part of our mission as a festival, creating networks between artists and new perspectives for dance in Teresina.

---

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Dance and performing arts.

---

Age (how many years active): 7 years.

---

Size (how many spaces / m<sup>2</sup>): We don't have our own space. We have partner spaces and in each edition the residencies take place in the spaces where the festival occupies.

---

Artists per year: 2

---

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): Space, per diem, accommodation, travel.

---

Length of residencies (weeks / months): 2 weeks to 4 weeks.

---

Team (how many people): 8

---

Budget: According to each project, within the festival budget.

---

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): State and foundations

---

[www.juntafestival.com.br](http://www.juntafestival.com.br)

---



- **Qual é a finalidade de sua residência (O que você e sua organização representam? Quais são os valores e princípios subjacentes (artístico, curatorial, sustentabilidade, político, ecológico, social, etc.) para você, seu trabalho e sua organização e como eles se manifestam dentro de seu trabalho e do programa de residência particular que você organiza)?**

Aqui as residências têm esse propósito de ser lugares de encontro e aprofundamento da experiência do festival ou que finalizam no festival com algum tipo de compartilhamento. São residências onde o foco é a criação artística, é o início de algo que não sabemos que caminhos podemos tomar.

Enquanto curadoria, nosso olhar vai para o projeto artístico e como ele pode afetar e aglomerar outros artistas numa discussão. Trabalhamos por convocatória ou convites, depende muito de cada situação específica. Isso não é fechado, é criado junto com a própria residência. Mas nos interessa a residência enquanto lugar de colaboração e por isso não temos a prática de receber artistas sozinhos para desenvolverem seus projetos: nos interessa pôr em diálogo estes com os artistas de Teresina, já que estamos num contexto onde este tipo de prática não é tão comum e poucos artistas de outras cidades circulam por aqui.

Para nós é importante promover os encontros, entendemos a residência aqui como também uma experiência de formação artística, então nos interessa que muitos artistas vivam essa experiência, junto com artistas de outras cidades ou países ou com artistas/projetos locais. Nos interessa criar e manter uma rede, uma comunidade,

- What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)

The purpose of the residencies here is to be places of exchange and reflection on the experience of the festival, and to offer moments with shared activities when the festival ends. They are residencies where the focus is artistic creation, it is the beginning of something that we do not know what paths it may take.

Regarding our curatorial approach, we focus on the artistic project and how it can impact and motivate other artists to discuss collectively.

We work by call or invitation, depending on each specific situation. It is not closed but organized and created together with the residency itself. We are interested in the residency as a place of collaboration. That is why we are not used to receiving isolated artists to develop their projects, but to putting these artists in dialogue with those from Teresina, since we are in a context where this kind of practices are not very common and few artists from other cities circulate here.

For us it is also important to promote encounters. We understand that the residency is also an experience of artistic formation, so we are looking for many artists to live this experience, together with artists from other cities or countries, or with local

**um espaço no festival que seja para residências, para processos e seus tempos expandidos, contemplando diferentes durações, formatos, etc, mas que seja um espaço que promova e fomente criações.**

- **Quais são as suas ferramentas (metodologias, formatos, temas, individuais, grupais, experimentais,...)?**

Nossas residências são grupais, geralmente com algum artista como propositor, mas sempre em processos colaborativos. Escolhemos temáticas que dialoguem com o recorte curatorial de cada edição do festival e também que envolvam valores importantes para nós como relação com a cidade, gênero, minorias, periferia, etc. Montamos também uma equipe de produção local composta por artistas.

- **Que tipo de anfitrião você é (quem, como e por que vocês se encontram?)**

Escolhemos artistas da dança e também de outras áreas afins de diferentes idades, gêneros, trajetórias e atuações via convocatória pública ou convite direto, dependendo de cada proposta de residência e das possibilidades de cada edição. Gostamos de reunir para friccionar as diferenças e os saberes de cada um, gerando sempre um encontro que seja potente. Não recebemos artistas somente com seus projetos individuais, como oferta de espaço, aqui a residência faz parte do movimento do festival e é importante para nós envolver artistas e público da cidade. Somos anfitriões animados! Gostamos de receber, passear, apresentar a cidade, criar laços que possam seguir.

artists and their projects. We are interested in creating and maintaining a network, a community, a space in the festival that is for residencies, for processes and their expanded times, contemplating different durations, formats, etc., rather than just a space that promotes and stimulates creations.

- What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)

Our residencies work as a group, usually with an artist who proposes (leads), but always in a collaborative way. We choose themes according to the curatorial focus of each edition of the festival and that involve important values for us, such as the relationship with the city, gender, minorities, the periphery, etc. We also assemble a local production team composed of artists.

- What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)

We choose artists from dance and other related areas of different ages, genres, backgrounds, and performances, through public call or direct invitation depending on each residency proposal and the possibilities of each version. We like to bring everyone together to friction the differences and knowledge of each one, so we can always generate a powerful encounter. We do not offer our space only to receive artists with their individual projects, because the residency is part of the movement of the festival, and we seek to integrate both the artists and the public of the city. We are cheerful hosts! we like to receive, to walk around, to present



Escolhemos as propostas a partir de questões artísticas políticas que se relacionem com o pensamento do festival e com a curadoria de cada ano e com as possibilidades de parcerias também.

■ Quem são os seus amigos?

Outros festivais (festival Panorama, Conexão Dança, Bienal Sesc de Dança), espaços de residência, a Escola Estadual de Dança Lenir Argento (Piauí), instituições internacionais que promovem residências (Pro Helvetia, Instituto Francês), restaurantes, artistas locais e internacionais que conhecem o JUNTA, produtoras, imprensa local, críticos de dança.

■ Outros festivais (festival Panorama, Conexão Dança, Bienal Sesc de Dança), espaços de residência, a Escola Estadual de Dança Lenir Argento (Piauí), instituições internacionais que promovem residências (Pro Helvetia, Instituto Francês), restaurantes, artistas locais e internacionais que conhecem o JUNTA, produtoras, imprensa local, críticos de dança.

Geramos um valor importante que é a contribuição na formação artística em Teresina há 7 anos, na valorização do processo de criação e não somente do produto artístico, no fortalecimento de um pensamento contemporâneo e no fomento a criação local através de artistas com mais ferramentas, autonomia e mais experiências.

■ Como seu programa de residência poderia ser melhorado (explicar em 1 frase no máximo)?

Pensando em trabalhar mais metodologicamente em alguns aspectos, acompanhando mais de perto a residência e se inspirando em outros espaços e tipos de residência que me tocam.

the city, to generate bonds that can grow and continue. We choose the proposals based on artistic and political concerns that are related to the festival's thinking, to the curatorial approach of each year and to the possibilities of creating alliances as well.

■ Who are your friends?

Our friends are other festivals (Panorama festival, Conexão Dança, Bienal Sesc de Dança). Also, residency spaces, the state school of dance Escola Estadual de Dança Lenir Argento (Piauí), international institutions that promote residencies (Pro Helvetia, French Institute), restaurants, local and international artists who know JUNTA festival, producers, local press, and dance critics.

■ How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?

We generate an important value which is the contribution to artistic training in Teresina seven years ago, in the valorization of the creation process (and not only of the artistic product), in the strengthening of a contemporary thinking and in the promotion of local creation through artists with more tools, autonomy and more experiences.

■ How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)

Thinking about working more methodologically in some aspects, keeping a closer accompaniment of the residency and drawing inspiration from other spaces and types of residencies that touch us.







**Nombre de la organización:** K3 - Centre for Choreography, Tanzplan Hamburg.

**Ciudad y país:** Hamburgo, Alemania.

**Declaración de objetivos:** K3 - Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg en Kampnagel es un centro de competencia para la experiencia en el campo de la danza contemporánea y la coreografía, la investigación artística y la divulgación de la danza. El K3 está financiado por la ciudad de Hamburgo desde 2011 y es uno de los pocos centros de coreografía y danza en las regiones de habla alemana de Europa. Con su experiencia y su fuerte red de vínculos con la escena de la danza local, nacional e internacional, el K3 contribuye de manera significativa a aumentar la visibilidad de la danza y a reforzar el prestigio de esta forma de arte. Promover y apoyar a los coreógrafos y profesionales de la danza en las primeras etapas de su carrera es una prioridad principal.

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Artes escénicas, danza.

**Edad (cuántos años de actividad):** Desde 2006.

**Tamaño (cuántos espacios / m²):** 3 Estudios (60-120 m2), y escenarios compartidos con Kampnagel.

**Artistas por año:** 3 coreógrafos en residencia (8 meses), y múltiples proyectos menores.

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Estudios, subsidio de manutención en Hamburgo, viajes, tutoría, presupuesto de producción, apoyo técnico/organizativo/dramatúrgico.

**Duración de las residencias (semanas / meses):** 8 meses.

**Equipo (cuántas personas):** 6

**Presupuesto:** ----

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** K3 está financiado por la ciudad de Hamburgo, recibe financiación adicional de fundaciones privadas/públicas para proyectos.

[www.k3-hamburg.de](http://www.k3-hamburg.de)

**Name of organization:** K3 - Centre for Choreography, Tanzplan Hamburg

**City and country:** Hamburg, Germany.

**Mission statement:** K3 – Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg at Kampnagel is a competence centre for expertise in the field contemporary dance and choreography, artistic research, and dance outreach. K3 is funded by the City of Hamburg since 2011 and is one of the few centres for choreography and dance in the German-speaking regions of Europe. With its expertise and strong network of ties to the local, national and international dance scene, K3 significantly contributes to increasing the visibility of dance and strengthening the standing of this art form. Promoting and supporting choreographers and dance professionals in the early stages of their career is a main priority.

**Field (performing arts, visual arts, music, ...):** Performing Arts, dance.

**Age (how many years active):** Since 2006.

**Size (how many spaces / m²):** 3 Studios (60-120sqm), shared stages with Kampnagel.

**Artists per year:** 3 Choreographers in residence (8 months), multiple smaller projects.

**What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...):** Studio space, stipend for living expenses in Hamburg, travel, mentoring, production budget, technical/organisation/dramaturgical support.

**Length of residencies (weeks / months):** 8 months.

**Team (how many people):** 6

**Budget:** ----

**Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...):** Funded by city of Hamburg, additional funding from private/public foundations for projects.

[www.k3-hamburg.de](http://www.k3-hamburg.de)



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

**K3 - Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg en Kampnagel es un centro competente en el campo de la danza contemporánea y la coreografía, la investigación artística y la difusión de la danza. El K3 está financiado por la ciudad de Hamburgo desde 2011 y es uno de los pocos centros de coreografía y danza en las regiones de habla alemana de Europa. Con su experiencia y su sólida red de vínculos con la escena local, nacional e internacional de la danza, el K3 contribuye de manera significativa a aumentar la visibilidad de la danza y a reforzar el prestigio de esta forma de arte.**

**Uno de los principales focos de trabajo de K3 es el desarrollo y la oferta de diversas formas de residencias y formatos artísticos de trabajo que combinan la investigación artística, la producción y la presentación. Promover y apoyar a los coreógrafos y profesionales de la danza en las primeras etapas de su carrera es una prioridad principal. Los tres pilares del trabajo de K3 -residencia, clases y formación, y difusión de la danza- se interrelacionan en términos de contenido para hacer permeables las fronteras entre la práctica y la teoría, así como el trabajo artístico y la difusión de la danza. Al mismo tiempo, constituyen una base conceptual para proyectos de cooperación plurianuales con instituciones académicas y artísticas en contextos locales, nacionales e internacionales.**

- **What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)**

K3 – Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg at Kampnagel is a competence centre for expertise in the field contemporary dance and choreography, artistic research, and dance outreach. K3 is funded by the City of Hamburg since 2011 and is one of the few centres for choreography and dance in the German-speaking regions of Europe. With its expertise and strong network of ties to the local, national and international dance scene, K3 significantly contributes to increasing the visibility of dance and strengthening the standing of this art form.

A major focus of work at K3 is developing and offering various forms of residencies and artistic formats of working that combine artistic research, production, and presentation. Promoting and supporting choreographers and dance professionals in the early stages of their career is a main priority. The three pillars of K3's work – residence, classes and training, and dance outreach – interrelate in terms of content in order to make the borders between practice and theory as well as artistic work and dance outreach permeable. They are simultaneously a conceptual basis for multi-year cooperative projects with academic and artistic institutions in local, national and international contexts.

**En 2007, K3 inició su principal programa de residencias, que cada año ofrece a tres coreógrafos la oportunidad de trabajar in situ durante ocho meses. Este programa, único en el mundo, está dirigido a artistas que se encuentran en el inicio de su carrera profesional y que han producido alguna obra coreográfica propia. La residencia comienza a mediados de agosto y se prolonga hasta mediados de abril del año siguiente.**

**El objetivo de la residencia es desarrollar y reforzar las conexiones entre la práctica coreográfica, la investigación, la producción artística y la cualificación. A lo largo de la residencia, los tres coreógrafos desarrollarán cada uno una pieza completa que se presentará hacia el final de la residencia, en el marco de TanzHochDrei en tres veladas. Los coreógrafos residentes reciben una beca mensual, un presupuesto de producción, tutoría, apoyo dramático y oportunidades para adquirir habilidades y cualificaciones adicionales. El programa de residencia está estrechamente vinculado a los cursos y programas de formación profesional que ofrece K3. Además, vincula estrechamente los proyectos propuestos por los coreógrafos en residencia con los diversos programas en curso de K3.**

In 2007, K3 began its main residency programme, which each year provides three choreographers with a chance to work on site for eight months. This internationally unique programme is intended for artists currently at the beginning of their professional careers, who have produced some choreographic work of their own. The residency begins middle of August and runs until middle of April of the following year.

The goal of the residency is to develop and strengthen the connections between choreographic practice, research, artistic production, and qualification. Over the course of the residency the three choreographers will each develop a full-length piece that is presented towards the end of the residency, in the frame of *TanzHochDrei* on three evenings. Choreographers-in-residence receive a monthly grant, a production budget, mentoring, dramaturgical support, and opportunities to acquire additional skills and qualifications. The residency programme is closely linked to the courses and professional training programs offered by K3. It moreover links the projects proposed by the choreographers in residence closely to the various ongoing programs of K3.





# Kaserne Basel

**Nombre de la organización:** Kaserne Basilea.

**Ciudad y país:** Basilea, Suiza.

**Declaración de objetivos:** Kaserne Basel es el mayor centro del noroeste de Suiza para la escena del teatro, la danza y las actuaciones contemporáneas libres, así como para la música popular innovadora. Como sede internacional de conciertos y teatro, con unos 270 eventos y 50.000 visitantes al año, Kaserne combina la vanguardia artística con las culturas pop modernas. Kaserne es un socio fiable de la escena teatral y de danza local, nacional e internacional, y organiza diversos festivales de artes escénicas. Como coproductor, apoya el desarrollo continuo de compañías de teatro y danza independientes, promueve los jóvenes talentos y produce formatos excepcionales en espacios urbanos.

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Artes performativas, música.

**Edad (cuántos años de actividad):** Desde 1987.

**Tamaño (cuántos espacios / m<sup>2</sup>):** <https://www.kaserne-basel.ch/en/uber-uns/kaserne/technical-department-plans>.

**Artistas por año:** 3 – 8 residencias artísticas por año.

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Studio, fee, per diems, traslado, alojamiento, contactos.

**Duración de las residencias (semanas / meses):** 3 – 6 semanas.

**Equipo (cuántas personas):** 26.

**Presupuesto:** Presupuesto por residencia no especificado.

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** Institución de financiamiento público, residencias financiadas mayormente por Pro Helvetia.

[www.kaserne-basel.ch](http://www.kaserne-basel.ch)

Name of organization: Kaserne Basel.

City and country: Basel, Switzerland.

Mission statement: Kaserne Basel is the largest centre in north-west Switzerland for the free contemporary theatre, dance and performance scene, and for innovative popular music. As an international concert and theatrical venue with roughly 270 events and 50,000 visitors each year, Kaserne Basel combines artistic avant-garde with modern pop cultures. Kaserne Basel is a reliable partner of the local, national and international theatre and dance scene and organises various festivals in the performing arts. As a co-producer it supports the continual development of independent theatre and dance companies, promotes young talent and produces exceptional formats within urban spaces.

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Performing arts, music.

Age (how many years active): Since 1987.

Size (how many spaces / m<sup>2</sup>): <https://www.kaserne-basel.ch/en/uber-uns/kaserne/technical-department-plans>.

Artists per year: 3 – 8 residency artists per year.

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): Space, Fee, Per Diems, Travel, Accommodation, Contacts.

Length of residencies (weeks / months): 3 – 6 weeks.

Team (how many people): 26.

Budget: No specific residency budget.

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): Public funded institution, residencies mostly funded by Pro Helvetia.

[www.kaserne-basel.ch](http://www.kaserne-basel.ch)



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

Kaserne Basel es el mayor centro del noroeste de Suiza para la escena del teatro, la danza y las actuaciones contemporáneas independientes, así como para la música popular innovadora. Como centro internacional de conciertos y teatro, con unos 250 eventos al año, Kaserne Basel combina la vanguardia artística con las culturas pop modernas.

Kaserne Basel es un socio fiable de la escena teatral y de la danza local, nacional e internacional, organiza focos temáticos y diversas formas de festivales de artes escénicas. Como coproductor, apoya el desarrollo continuo de compañías de teatro y danza independientes, promueve los jóvenes talentos y produce formatos excepcionales dentro de los espacios urbanos. Desde 2018, el enfoque del programa ha cambiado para presentar más artistas emergentes de los países de la Mayoría Mundial y coproducir su trabajo en el marco de colaboraciones a largo plazo.

Los actos musicales presentados en Kaserne Basel incluyen artistas aclamados a nivel internacional y nacional, contribuyendo así a hacer de Kaserne Basel un lugar vibrante y conocido también fuera de Suiza. El programa, centrado en los conciertos en directo, se caracteriza por una interesante mezcla de bandas actuales, prometedoras, innovadoras y consolidadas.

- What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)

Kaserne Basel is the largest centre in north-west Switzerland for the independent contemporary theatre, dance and performance scene, and for innovative popular music. As an international concert and theatrical venue with roughly 250 events each year, Kaserne Basel combines artistic avant-garde with modern pop cultures.

Kaserne Basel is a reliable partner of the local, national and international theatre and dance scene, organizes thematic focuses and various forms of festivals in the performing arts. As a co-producer it supports the continual development of independent theatre and dance companies, promotes young talent and produces exceptional formats within urban spaces. Since 2018 the focus of the program has shifted to present more upcoming artists from the Worlds Majority countries and to coproduce their work in the frame of longterm collaborations.

The musical acts presented at Kaserne Basel include internationally and nationally acclaimed artists, thus helping to make Kaserne Basel a vibrant and well-known venue also outside Switzerland. The programme, which focuses on live concerts, is characterised by an interesting blend of current, up-and-coming, innovative and well-established bands.

**El Reithalle y las dos Rosställe hacen que la Kaserne Basel cuente con excelentes espacios para eventos que pueden utilizarse para diversos fines, con espacio para hasta 1.700 invitados. Junto con el muy frecuentado KaBar, Kaserne Basel se ha convertido en un lugar muy popular para reunirse dentro de un sitio sumamente interesante.**

**A partir de mayo de 2022, Kaserne contará con tres estudios para artistas en residencia y un segundo escenario de ensayo. Estos espacios nos permitirán tener un programa de residencias mucho más abarcativo que hasta ahora.**

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

**En estrecha colaboración con las oficinas de enlace del Consejo Suizo de las Artes Pro Helvetia, ofreceremos principalmente residencias de investigación de 30 días que permitirán a una generación joven de artistas femeninas pertenecientes a Worlds Majority de todos los países, tener una buena perspectiva de la escena del teatro, la danza y la música independiente suiza; así como conocer mejor la escena local y la casa. Las residencias también sirven para conocerse mejor y aclarar si una colaboración concreta con respecto a un futuro proyecto artístico podría ser interesante para ambas partes.**

**Al mismo tiempo, las residencias también tendrán lugar sin la cooperación de Pro Helvetia en relación con las coproducciones que realicemos con artistas nacionales o internacionales. También estamos planeando residencias para grupos.**

The Reithalle and the two Rosställe mean that Kaserne Basel boasts outstanding event venues that can be used for a number of purposes with space for up to 1700 guests. Together with the well frequented KaBar, Kaserne Basel has become a very popular place to meet within a highly interesting site.

From May 2022 onwards Kaserne will have three studios for artists in residence and a second rehearsal stage. These spaces will allow us to have a much denser residency programme than this was previously the case.

- What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)

In close cooperation with the liaison offices of the Swiss Arts Council Pro Helvetia, we will primarily offer 30-day research residencies that will allow a younger generation of female artists from the Worlds Majority countries to gain a good insight into the independent Swiss theatre, dance and music scene as well as to get to know the local scene and the house better. The residencies also serve to get to know each other better and to clarify whether a concrete collaboration with regard to a future artistic project could be interesting for both sides.

At the same time, residencies will also take place without cooperation with Pro Helvetia in connection with co-productions that we enter into with national or international artists. We are also planning residencies for groups.

It is still open whether we will also be able to offer residencies in the area of lighting and sound technology. Ove-

Todavía no se ha decidido si podremos ofrecer también residencias en el ámbito de la tecnología de la iluminación y el sonido. En general, la Kaserne planea posicionarse aún más como casa de producción en el futuro.

■ **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

Nos esforzamos por mantener un intercambio estrecho e intenso con nuestros invitados. Los estudios residentes están situados en las inmediaciones de nuestras oficinas y del escenario de ensayo. Esto permite un intercambio diario sin complicaciones.

■ **¿Quiénes son sus amigos?**

Las amistades surgen o no surgen... No deben ser decisivas. Lo importante para nosotros es la interacción amistosa mutua.

■ **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

Planificamos charlas finales con los artistas residentes para aclarar cómo fue percibida la residencia por ambas partes. Para nosotros es importante que también hablemos con los artistas por adelantado sobre las expectativas que ambas partes tienen de la residencia. Las presentaciones finales deberían ser posibles, pero no obligatorias.

■ **¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)**

Tenemos que empezar bien antes de poder dar una respuesta aquí.

rall, the Kaserne plans to position itself even more strongly as a production house in the future.

■ **What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)**

We strive for a close and intensive exchange with our guests. The resident studios are located in the direct vicinity of our offices and the rehearsal stage. This allows for an uncomplicated daily exchange.

■ **Who are your friends?**

Friendships arise or they do not arise...they should not be decisive. What is important to us is mutual friendly interaction.

■ **How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?**

We plan final talks with the artists in residence to clarify how the residency was perceived by both sides. It is important to us that we also talk to the artists in advance about what expectations both sides have of the residency. Final presentations should be possible, but not mandatory.

■ **How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)**

We have to start properly before we can give an answer here.







**L'Abri**

**Nombre de la organización:** L'Abri

**Ciudad y país:** Ginebra, Suiza.

**Declaración de objetivos:** L'Abri acompaña a los artistas emergentes de diferentes campos artísticos en sus proyectos ofreciéndoles espacios de trabajo, como salas de ensayo y un estudio de grabación, poniéndolos en contacto con diversos profesionales y cultivando el diálogo entre las instituciones culturales y los artistas, tanto a nivel regional como internacional. Los retos son muchos: crear las condiciones adecuadas para la producción y la coproducción, poner los proyectos de los Artistas Asociados en el punto de mira y ayudarles a promocionar sus creaciones. L'Abri apuesta por la creación contemporánea y los artistas emergentes, establece laboratorios propicios a la experimentación, ofrece un entorno de riesgo, capta nuevas atenciones, entrelaza caminos, alimenta el pensamiento, inspira el diálogo y fomenta la pluralidad de los recorridos y las prácticas. Basado en el principio de la horizontalidad estética, no se privilegia ningún modo de expresión porque ningún lenguaje es silencioso: literatura, danza, teatro, cine, diseño, escultura, carpintería, dibujo, costura, etc.

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Todos los ámbitos artísticos.

**Edad (cuántos años de actividad):** 8 años y 3 años con nueva dirección/proyecto.

**Tamaño (cuántos espacios / m²):** ---

**Artistas por año:** ---

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** ---

**Duración de las residencias (semanas / meses):** --

**Equipo (cuántas personas):** ---

**Presupuesto:** ---

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** ---

[www.labri.org](http://www.labri.org)

**Name of organization:** L'Abri

**City and country:** Geneva, Switzerland.

**Mission statement:** L'Abri accompanies emerging artists from different artistic fields on their projects by offering them working spaces such as rehearsal rooms and a recording studio, by connecting them with a variety of professionals, and by cultivating a dialogue between cultural institutions and artists on both a regional and an international level. There are many challenges to this: creating conditions suitable for production and co-production, putting the Associate Artists' projects in the spotlight, and helping them promote their creations. L'Abri stands for contemporary creation and emerging artists, sets up labs propitious to experimentation, offers a risk-taking environment, captures new attentions, interweaves paths, nurtures thinking, inspires dialogue and encourages the plurality of journeys and practices. Based on the principle of aesthetic horizontality, no mode of expression is privileged because no language is silent: literature, dance, theatre, cinema, design, sculpture, woodwork, drawing, sewing, etc.

**Field (performing arts, visual arts, music, ...):** All artistic fields.

**Age (how many years active):** 8 years, new direction/project since 3 years.

**Size (how many spaces / m²):** ---

**Artists per year:** ---

**What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...):** ---

**Length of residencies (weeks / months):** --

**Team (how many people):** ---

**Budget:** ---

**Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...):** ---

[www.labri.org](http://www.labri.org)

- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

L'Abri apuesta por los artistas emergentes, la pluridisciplinariedad y la creación contemporánea. Establece laboratorios propicios para la experimentación, ofrece un entorno de riesgo, capta nuevas atenciones, entrelaza caminos, alimenta el pensamiento, inspira el diálogo y fomenta la pluralidad de viajes y prácticas.

Desde 2018 L'ABRI desarrolla un proyecto artístico innovador seleccionando, cada temporada una docena de Artistas Asociados emergentes (danza, música, teatro, artes visuales, diseño, literatura) y ofreciéndoles tiempo, espacio, apoyo artístico y de producción, creando un contexto que fomenta la investigación, el intercambio y la colaboración durante un año. Durante el primer año no se formula ninguna solicitud de producción, pero L'Abri desarrolla una red de socios locales e internacionales para facilitar y acelerar el acceso a la financiación, la producción, la coproducción y las proyecciones públicas durante los siguientes uno o dos años.

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

L'Abri acompaña a los artistas emergentes de diferentes campos artísticos en sus proyectos ofreciéndoles espacios de trabajo como salas de

- What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)

L'Abri stands for emerging artists, pluridisciplinary and contemporary creation. It sets up labs propitious to experimentation, offers a risk-taking environment, captures new attentions, interweaves paths, nurtures thinking, inspires dialogue and encourages the plurality of journeys and practices.

Since 2018 L'ABRI develops an innovative artistic project by selecting each season a dozen of emerging Associated Artists (dance, music, theater, visual arts, design, literature) and offering them time, space, artistic and production support and creating a context encouraging research, exchange and collaboration for one year. No production request is formulated during the first year, however, L'Abri develops a network of local and international partners in order to facilitate and accelerate the access to funding, production, co-production and public showings for the following one or two years.

- What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)

L'Abri accompanies emerging artists from different artistic fields on their projects by offering them working spaces such as rehearsal rooms and a recording studio, connecting them

ensayo y un estudio de grabación, poniéndolos en contacto con diversos profesionales y cultivando un diálogo entre las instituciones culturales y los artistas a nivel regional e internacional.

L'Abri's proporciona apoyo a la medida a cada artista, identificando sus necesidades específicas y adaptando la tutoría institucional en función de ellas (dramaturgia, producción, gestión, creación de redes, desarrollo artístico, etc.).

El tiempo es otro aspecto importante del programa de Artistas Asociados de L'Abri. En este contexto, los artistas pueden beneficiarse de largas residencias, empezando por un periodo de investigación de un año, trabajando en su futuro proyecto en una residencia no orientada a la producción.

Durante la temporada, L'Abri se convierte en un espacio vivo de creación y reflexión común. En un entorno propicio y seguro que favorece la circulación del conocimiento, se anima a los 12 Artistas Asociados a descentralizar sus prácticas, a experimentar y a establecer relaciones significativas entre ellos y con su territorio. Año tras año, la comunidad de Artistas Asociados crece y se generan colaboraciones intergeneracionales de forma orgánica.

Basándose en el principio de la horizontalidad estética, no se privilegia ningún modo de expresión ni ninguna temática porque ningún lenguaje es silencioso: literatura, danza, teatro, cine, diseño, escultura, carpintería, dibujo, costura, etc.

Por último, el proyecto de L'Abri se desarrolla a través de un enfoque voluntario de las asociaciones, creando las condiciones adecuadas para la producción y la coproducción, poniendo

with a variety of professionals, and cultivating a dialogue between cultural institutions and artists at both regional and international level.

L'Abri's provides tailored-made support to each artist, identifying specific needs and adapting the institutional mentoring in accordance (dramaturgy, production, management, networking, artistic development, etc.).

Time is another important aspect of the Associated Artists' program at L'Abri. In that context, artists can profit from long residencies, starting by a one-year research period, working on their future project in a non-production-oriented residency.

During the season, L'Abri becomes a living space for creation and common reflection. In a conducive and safe environment favoring the circulation of knowledge, the 12 Associated Artists are encouraged to decentralize their practices, to experiment and to establish significant relationships with each other and with their territory. Year after year, the Associated Artist's community grows and intergenerational collaborations are organically generated.

Finally, L'Abri's project is developed through a voluntary approach to partnerships, creating suitable conditions for production and coproduction, putting Associated Artists' projects in the spotlight, and helping them promote their creations and enlarge their networks.

- What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)



los proyectos de los Artistas Asociados en el punto de mira y ayudándoles a promover sus creaciones y a ampliar sus redes.

■ **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

L'Abri crea intencionadamente contextos de residencia de confianza y afecto, que favorecen la creatividad y son fundamentales para abrir canales de comunicación entre todos los diferentes actores de la comunidad.

L'Abri también podría definirse como un anfitrión "poroso", abierto a la contaminación y al cambio. A lo largo de los años, se ha transformado y seguirá transformándose al entrar en contacto con nuevas sensibilidades. Su identidad visual, la dinámica intelectual, el desarrollo de su espacio, todo muta: las obras de los artistas asociados se apilan o superponen, y ayudan a componer un entorno en el que el cambio es la constante.

■ **¿Quiénes son sus amigos?**

Los Artistas Asociados en residencia, las comunidades intergeneracionales de artistas en residencia, las instituciones culturales locales e internacionales, el equipo de L'Abri, los vecinos y su territorio.

Diseñamos redes horizontales que incluyen tanto a los artistas como a las instituciones, que se basan en el apoyo mutuo, teniendo un entendimiento común del propósito. A nivel local, L'Abri trabaja con las instituciones culturales locales para crear plataformas dedicadas a los artistas emergentes. L'Abri también participa y da inicio a varias redes internacionales, promoviendo posibilidades de intercambio de residencias internacionales para sus

L'Abri intentionally creates residency contexts of trust and affection, which are conducive to creativity and critical for opening up channels of communication among all the different community actors.

L'Abri could also be defined as a "porous" host, open to contamination and change. Throughout the years, it has transformed and will continue to transform when in contact with new sensitivities. Its visual identity, the intellectual dynamics, the development of its space, everything mutates: Associate Artists' works are together or overlapped, and help compose an environment where change is the constant.

■ **Who are your friends?**

Associated Artists in residency, the intergenerational communities of artists in residency, local and international cultural institutions, the L'Abri team, neighbors and its territory.

We design horizontal networks including both artists and institutions built on mutual support, having a common understanding of the purpose. At the local level L'Abri works with local cultural institutions in order to create platforms dedicated to emerging artists. L'Abri also takes part and initiates various international networks and promotes international residency exchange possibilities for its Associated Artists, which gives them access to different cultural, political, social and institutional contexts. These spaces of dialogue are the fertile ground for artistic and intellectual stimulation, but also for possible international collaborations between the associated artists and the artists hosted at L'Abri.

**Artistas Asociados, lo que les permite acceder a diferentes contextos culturales, políticos, sociales e institucionales. Estos espacios de diálogo son el terreno fértil para la estimulación artística e intelectual, pero también para posibles colaboraciones internacionales entre los artistas asociados y los artistas acogidos en L'Abri.**

■ **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

**A pesar de ser un proyecto joven, el programa de Artistas Asociados de L'Abri ha contribuido a la profesionalización de las prácticas de los jóvenes artistas, a la legitimación de sus actividades artísticas, así como a la aceleración del reconocimiento de sus carreras en las artes.**

**En una escala más amplia, nuestro espacio de residencia ha generado activamente un mayor interés y curiosidad hacia la creación artística emergente, a nivel local e internacional. L'Abri ha fomentado la creación y el desarrollo de plataformas dedicadas a los artistas emergentes y sus obras, estableciendo y apoyando canales de comunicación y creación entre artistas, instituciones culturales locales y redes internacionales.**

■ **¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)**

**Reforzando los vínculos con las redes basadas en la investigación, y con los programas de residencia no centrados en Europa para dar a los jóvenes artistas acceso a diferentes contextos culturales, políticos, sociales e institucionales, ampliando la comprensión del "hacer arte" en los más diversos paisajes.**

■ **How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?**

Despite being a young project, L'Abri's associated artists' program has been contributing to the professionalization of young artists' practices, to the legitimization of their artistic activities, as well as to the acceleration of peer recognition for their careers in the arts.

On a broader scale, our residency space has been actively generating a raised interest and curiosity towards emerging artistic creation, locally and internationally. L'Abri has been fostering the creation and development of platforms dedicated to emerging artists and their works, setting up and supporting channels of communication and creation between artists, local cultural institutions and international networks.

■ **How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)**

Reinforce links to research-based networks and to non-European-centered residency programs in order to give young artists access to different cultural, political, social and institutional contexts, broadening the understanding of "art-making" in the most diverse landscapes.





Lodo

**Nombre de la organización:** LODO

**Ciudad y país:** Argentina.

**Declaración de objetivos:** LODO es una plataforma de intercambio, producción y circulación de artes vivas contemporáneas que opera con foco en Latinoamérica y base en Buenos Aires. LODO es la construcción permanente y continua de una red de artistas, gestores, instituciones, fondos públicos y privados que fortalece el desarrollo de proyectos emergentes de danza, teatro, performance, site specific, arte contemporáneo y activismo en interacción con contextos culturales específicos.

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Artes vivas.

**Edad (cuántos años de actividad):** 7 años (desde 2014).

**Tamaño (cuántos espacios / m²):** No contamos con un espacio físico, pero nos asociamos con diferentes espacios/instituciones para desarrollar las residencias, festivales.

**Artistas por año:** Varía.

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Siempre espacio de trabajo y acompañamiento artístico y de producción. Lo otros recursos que tenemos a disposición de los artistas varían según las alianzas de colaboración que se logren establecer y los fondos que podamos concretar.

**Duración de las residencias (semanas / meses):** 2 a 5 semanas.

**Equipo (cuántas personas):** 3 personas fijas + colaboradores que sumamos por proyectos y períodos específicos.

**Presupuesto:** Varía cada año y también según cada proyecto.

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** Concurramos fondos públicos, recibimos patrocinadores/sponsors a través del régimen de Mecenazgo de la Ciudad de Buenos Aires y también establecemos asociatividades o alianzas de colaboración con instituciones públicas, privadas y del tercer sector

[www.instagram.com/plataformalodo/](http://www.instagram.com/plataformalodo/)

Name of organization: LODO

City and country: Argentina.

Mission statement: LODO is a platform for exchange, production and circulation of contemporary living arts that operates with focus on Latin America and is based in Buenos Aires. LODO is the permanent and continuous construction of a network conformed by artists, cultural managers, institutions, public and private funds that strengthens the development of emerging projects of dance, theater, performance, site specific, contemporary art and activism in interaction with specific cultural contexts.

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Living Arts.

Age (how many years active): 7 years old (since 2014).

Size (how many spaces / m²): We do not have a physical space, but we associate with different spaces/institutions to develop residencies and festivals.

Artists per year: It varies.

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): They always receive working space together with artistic and production support. The other resources we make available to artists vary according to the collaboration alliances that can be established and the funds we can secure.

Length of residencies (weeks / months): 2 to 5 weeks.

Team (how many people): 3 permanent staff + collaborators that participate for specific projects and periods.

Budget: It varies each year and also according to each project.

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): We bid for public funds, we also receive sponsors through the City of Buenos Aires Patronage regime. Besides, we establish partnerships or alliances of collaboration with public, private and from the third sector institutions.

[www.instagram.com/plataformalodo/](http://www.instagram.com/plataformalodo/)



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

**LODO es una plataforma de intercambio, producción y circulación de artes vivas contemporáneas que opera con foco en Latinoamérica y base en Buenos Aires desde el año 2014. Enfocada en trabajar tanto con artistas emergentes como con investigaciones experimentales de artistas consolidados, en estos 7 años creamos más de 60 residencias de manera asociativa con otras instituciones. En cada una de ellas generamos un contexto de trabajo específico con propósitos diversos en relación al artista o colectivo que la llevan adelante, el lugar físico donde se realiza, la comunidad que es parte o rodea ese lugar, el clima, el idioma, etcétera. Generamos residencias dónde antes había un lugar vacante, activando espacios ociosos o en desuso. Trabajamos en forma conjunta con instituciones públicas y privadas, grandes y chicas, centrales y periféricas que hace años nos acompañan co-curando y co-produciendo proyectos en residencia que por sus características se enriquecen al contar con mediadores en sus procesos. En los próximos años, acompañaremos investigaciones artísticas enfocadas en crear visiones y formas de vida alternativas como respuesta a la crisis sistémica que enfrentamos.**

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

- **What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)**

LODO is a platform for exchange, production and circulation of contemporary living arts that operates with focus on Latin America and based in Buenos Aires since 2014. Aimed at working with both emerging artists and experimental research by consolidated artists, in these 7 years we created more than 60 residencies in partnership with other institutions. In each one of them we generate a specific work context with diverse purposes in relation to the artist or collectives that carry it out, the physical place where it takes place, the community that is part of or surrounds that place, the climate, the language, etcetera. We generate residencies where before there was a vacant place, activating idle or unused spaces, working together with public and private institutions, large and small, central and peripheral, that for years have accompanied us in co-curing and co-producing residency projects that, due to their characteristics, are enriched by the presence of mediators in their processes. In the coming years, we will accompany artistic research focused on creating alternative visions and ways of life as a response to the systemic crisis we face.

- **What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)**

LODO is the permanent and conti-

**LODO es la construcción permanente y continua de una red de artistas, gestores, instituciones, fondos públicos y privados que fortalece el desarrollo de proyectos emergentes de danza, teatro, performance, site specific, arte contemporáneo y activismo en interacción con contextos culturales específicos. Los últimos años la plataforma se ha concentrado en generar residencias de intercambio entre artistas que no se conocen entre sí, que provienen de prácticas y saberes diversos, no solo del campo de las artes sino de la ciencia y el saber popular para practicar otros modos de estar y habitar el territorio.**

- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

**Somos anfitrionas que acompañan de manera muy activa los procesos de las artistas.**

**Al trabajar con distintas instituciones y residencias no siempre estamos de manera presencial. A veces viajamos y somos parte del equipo que recibe a los artistas en residencia, otras lxs artistas viajan a encontrarse con nuestrxs socixs y nosotras acompañamos de manera virtual. En otras ocasiones, las residencias son en nuestra ciudad. Y muchas veces todxs, artistas incluidos, estamos en una residencia virtual. Como anfitrionas nos proponemos estar cerca en lo organizacional y lo humano dejando total libertad en la parte creativa, estando implicadas siempre como cómplices.**

- **¿Quiénes son sus amigos?**

**Nuestrxs amigxs son nuestrxs socixs, lxs artistas con lxs que trabajamos y muchas veces lxs representantes**

nuous construction of a network of artists, cultural managers, institutions, public and private funds that strengthens the development of emerging projects in dance, theater, performance, site specific, contemporary art and activism in interaction with specific cultural contexts. In recent years the platform has focused on generating exchange residencies between artists who do not know each other, who come from diverse practices and knowledge, not only from the field of the arts but also from science and popular knowledge, in order to go through other ways of being and inhabiting the territory.

- **What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)**

We are hosts who actively accompany the artists' processes.

As we work with different institutions and residencies, we are not always on site.

Sometimes we travel and we are part of the team that receives the artists in residence, other times the artists travel to meet with our partners and we accompany them virtually. On other occasions, the residencies are in our city. And many times all of us, artists included, are in a virtual residency. As hosts we challenge ourselves to be close in the organizational and human aspects, giving total freedom in the creative part, always being involved as accomplices.

- **Who are your friends?**

Our friends are our partners, the artists we work with and often the representatives of the institutions that finance our projects. Due to the di-

de las instituciones que financian nuestros proyectos. Por las dimensiones de nuestras residencias, la escala pequeña y artesanal con la que gestionamos, los principios de calidez que nos proponemos al iniciar un nuevo vínculo, la mayoría de las veces, las personas con las que interactuamos se convierten en nuevos amigxs. Aprendemos de cada vínculo, cambiamos y crecemos con ellxs. Lo hacemos porque creemos y queremos esa fricción, esa interacción que nos transforma y que transforma a la vez.

- ¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?

En una primera línea de trabajo LODO genera residencias a partir del análisis de recursos disponibles. Estas son en espacios, ciudades y contextos muy distintos proporcionando un tejido diverso y ofreciendo experiencias de intercambio enriquecedoras para todxs lxs participantes (tanto artistas, instituciones y público local).

Por otro lado, en una segunda línea, LODO genera residencias de cruce entre artistas provenientes de distintos contextos, que no se conocen entre sí, acompañando y promoviendo de esta manera activaciones localizadas.

Cuando creamos la Plataforma en 2014, LODO apareció para nombrar la situación de crisis sistémica en la que ya sentíamos estar, y la fantasía de algo en lo cual, como animales, nos podíamos refrescar y renovar. Además, queríamos señalar la invisibilización de nuestro emplazamiento territorial: debajo de nuestra ciudad de Buenos Aires, se mueve un extensísimo humedal que solo notamos

mensions of our residencies, the small and artisanal scale we develop to manage them, the principles of warmth that we propose when starting a new bond, most of the time, the people with whom we interact become new friends. We learn from each bond, we change and grow with them. We do it because we believe in and want that friction, that interaction that transforms us and transforms the context at the same time.

- How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?

In a first line of work LODO generates residencies from the analysis of available resources. These are in very different spaces, cities and contexts, providing a diverse network and offering enriching exchange experiences for all participants (artists, institutions and local public).

On the other hand, in a second line, LODO generates crossover residencies between artists from different contexts, who do not know each other, thus accompanying and promoting localized activations.

When we created the Platform in 2014, LODO appeared to name the situation of systemic crisis in which we already felt we were, and the fantasy of something in which, as animals, we could refresh and renew ourselves. In addition, we wanted to point out the invisibilization of our territorial location: underneath our city of Buenos Aires, a vast wetland moves, which we only notice when there are floods because it was ignored and covered by cement, disconnecting us from the, uncomfortable but real, swamp in which we are immersed. In this sense LODO promotes works where diverse (local?) voices of art and science,

cuando hay inundaciones porque fue ignorado y tapado por el cemento, desconectándonos del quizás incómodo pero real pantano en el que estamos inmersos. En este sentido LODO promueve trabajos en donde diversas voces localizadas del arte y la ciencia se encuentran a crear visiones sobre modos de existencia alternativos, relaciones interespecie, pensamiento mágico, correspondencias con el territorio y también con las máquinas.

- ¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)

Creemos que podemos seguir profundizando lazos con instituciones diversas para colaborar en la difusión, provocar el crecimiento de lxs artistas y una mayor visibilización y expansión de su trabajo.

meet to create visions about alternative ways of existence, interspecies relations, magical thinking, matching with the territory and also with the machines.

- How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)

We believe that we can continue to deepen ties with various institutions to collaborate in the dissemination, provoke the growth of the artists, and a greater visibility and expansion of their work.





# Lugar a Dudas

**Nombre de la organización:** Lugar a Dudas

**Ciudad y país:** Cali, Colombia.

**Declaración de objetivos:** El programa de residencia Lugar a Dudas ofrece oportunidades a artistas, curadores, escritores y otros agentes del campo del arte y la cultura para explorar y examinar diferentes formas y formatos de interacción que proporcionen material de colaboración entre individuos, disciplinas y subjetividades, como punto de partida para la práctica del arte, el pensamiento crítico y la agencia social. El objetivo principal del programa es integrar las experiencias de los residentes a la propia red cultural de Cali, a través de las actividades que se desarrollan en Lugar a Dudas y la relación de los residentes con los agentes culturales locales.

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Todas las áreas.

**Edad (cuántos años de actividad):** 15 años.

**Tamaño (cuántos espacios / m²):** Página 153 Lugar a dudas el texto en español es 2 casas, una (430mts2) con centro de documentación para las actividades que realizamos: talleres, exposiciones, proyección de películas. La segunda (400 m2) es para el programa de residencia. Tiene 5 habitaciones. Cada habitación tiene un espacio para trabajar, un armario y su propio baño.

**Artistas por año:** 15.

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Vinculación con la comunidad, registro y difusión del proceso. Espacios de trabajo.

**Duración de las residencias (semanas / meses):** 1 mes mínimo.

**Equipo (cuántas personas):** 2

**Presupuesto:** ---

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** No tenemos fondos para el programa de residencia. Se financia con la colaboración de organizaciones internacionales. Los artistas deben solicitar recursos en sus propios países.

[www.lugaradudas.org](http://www.lugaradudas.org)

Name of organization: Lugar a Dudas

City and country: Cali, Colombia.

Mission statement: Lugar a Dudas residency program offers opportunities to artists, curators, writers and other art and culture field agents to explore and examine different forms and formats of interaction which will provide collaboration material between individuals, disciplines, and subjectivities, as a starting point for art practice, critical thinking and social agency. The main goal of the program is to integrate the resident's experiences to Cali's own cultural network, through the activities that take place at Lugar a Dudas and the relationship of the residents with local cultural agents.

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Arts in all of the fields.

Age (how many years active): 15 years old.

Size (how many spaces / m²): 2 houses, one (430 m2) with a documentation center, and we use it for the activities we carry out: workshops, exhibitions, film screening. The second one (400 m2) is for the residency program. It has five rooms, each room has a space for working, armoire, and its own bathroom.

Artists per year: 15.

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): Community outreach, registration and dissemination of the process. Work spaces.

Length of residencies (weeks / months): 1 month minimum.

Team (how many people): 2

Budget: ---

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): We have no funds for the residency program. It is funded with international organizations' collaboration. Artists must apply for resources in their own countries.

[www.lugaradudas.org](http://www.lugaradudas.org)



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

**El programa de residencias está abierto a todas las disciplinas ofreciendo oportunidades de examinar y explorar formas de interacción que se pueden dar durante el proceso creativo; promoviendo el intercambio como una fuente de nuevas ideas y experiencias. Se propone abordar la práctica artística como campo de reflexión y de conocimiento a través de las redes con artistas, colectivos, estudiantes, organizaciones de la ciudad y de la región desde donde. Más que centrarse en resultados son las formas de trabajo colaborativo, los diálogos entre disciplinas y otros saberes que complejicen la producción de pensamiento y nutran la experiencia.**

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

**El formato está diseñado como una alternativa de trabajo dinámico, colectivo e interactivo, en la que se construyen situaciones que acogen experiencias y reflexiones desde diferentes perspectivas y disciplinas. Los artistas emprenden proyectos en los que se le da un mayor énfasis al proceso creativo a través de la investigación, la disertación, las experiencias compartidas y la interacción con el público con la posibilidad de que el proyecto pueda alterarse durante el proceso y ser reformulado en conjun-**

- **What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)**

The residency program is open to all disciplines offering opportunities to examine and explore forms of interaction that can occur during the creative process, promoting exchange as a source of new ideas and experiences. We propose to approach the artistic practice as a field of reflection and knowledge through networks with artists, collectives, students, organizations in the city and the region from where. More than focusing on results are the forms of collaborative work, dialogues between disciplines and other knowledge that make more complex the production of thought and nurture the experience. (, not only focus on results, but on the forms of collaborative work, dialogues between disciplines and other knowledge that make more complex the production of thought and nurture the experience.)

- **What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)**

The format is designed as a dynamic, collective and interactive work alternative, in which situations are built in order to welcome experiences and reflections from different perspectives and disciplines. Artists undertake projects in which a greater emphasis is given to the creative process through research, dissertation, shared experiences and interaction with the

**ción con el espacio y la participación de otros artistas y la comunidad.**

**Los residentes son invitados a participar como talleristas y ponentes, presentar y compartir su trabajo y sus intereses, y vincularse con prácticas y agentes locales que pueden resultar valiosos para sus procesos de creación y de producción de pensamiento. Se programa un *open day* al final de la residencia, en el que se exhibe el trabajo que se ha desarrollado. Además, *Lugar a dudas* realiza una entrevista que documenta la experiencia de cada uno de los residentes.**

**No hay una temática definida. Es el contexto, es la ciudad, es el territorio y las interacciones que se promueven para profundizar en temas y debates sobre la práctica artística y diferentes campos del saber. En la casa se pueden alojar hasta 5 residentes. La duración de las residencias tiene un mínimo de 5 semanas.**

- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

**Somos un equipo de trabajo que apoya a los residentes en sus procesos y en que la experiencia de estar en otro contexto sea significativa. Dentro del equipo hay un coordinador del programa que está siempre haciendo acompañamiento, creando redes entre locales y residentes. El principio básico que atraviesa la residencia y en general *Lugar a dudas* es la hospitalidad. Acoger al visitante de una manera honesta y real.**

- **¿Quiénes son sus amigos?**

**Tenemos un ecosistema amplio. A nivel local somos parte de una red de espacios culturales de la ciudad. Y**

public, with the possibility that the project can be altered during the process and reformulated in conjunction with the space and the participation of other artists, and the community.

Residents are invited to participate as workshop performers and speakers, to present and share their work and interests, and to connect with local practices and agents that may be valuable to their creative processes and the production of thought. In addition, an interview is conducted to document the experience of each of the residents.

There is no defined theme. It is the context, the city, the territory and the interactions that are promoted to deepen topics and debates on artistic practice and different fields of knowledge. The house can accommodate up to 5 residents. The duration of the residencies has a minimum of 5 weeks.

- **What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)**

We are a team that supports the residents in their processes and try to make the experience of being in another context become meaningful. Within the team there is a program coordinator who is always providing accompaniment and creating networks between locals and residents. The basic principle that runs through the residency and in general *Lugar a Dudas* is hospitality. Welcoming the visitor in an honest and real way.

- **Who are your friends?**

We have a wide ecosystem. Locally we are part of a network of cultural spaces in the city. And we are connected with universities and teachers,

estamos conectados con las universidades y docentes, asimismo con diferentes colectivas de la ciudad. Somos parte de una red de programas de residencia en Colombia. Somos miembros de Arts Collaboratory, un ecosistema translocal que consta de 25 organizaciones diversas de todo el mundo, centradas en las prácticas artísticas, los procesos de cambio social y el trabajo con comunidades más amplias más allá del campo del arte. Igualmente somos parte de Triangle Network, una red global de artistas y organizaciones de artes visuales que apoyan el intercambio cultural entre artistas, curadores y otros profesionales de las artes en todo el mundo.

- ¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?

El programa es abierto y flexible; centrado en interacciones, diálogos e intercambio de saberes y conocimientos entre los residentes y su entorno en general. Cada residente tiene diferentes formas de desarrollar sus procesos creativos y estos procesos en un contexto nuevo producen experiencias nuevas que aportan a su trabajo e igualmente a la comunidad con la que interactúa.

- ¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)

Apoyo financiero a largo plazo para lograr que el desarrollo del programa sea consistente. Mejor interacción y comunicación con organizaciones de la región con la idea de crear una red latinoamericana de residencias.

as well as with different collectives in the city. We are part of a network of residency programs in Colombia. We are members of Arts Collaboratory, a translocal ecosystem consisting of 25 diverse organizations from around the world, focused on artistic practices, social change processes and working with broader communities beyond the field of art. We are also part of the Triangle Network, a global network of artists and visual arts organizations that support cultural exchange between artists, curators and other arts professionals around the world.

- How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?

The program is open and flexible, focused on interactions, dialogues and exchange of knowledge and expertise between the residents and their wider environment. Each resident has different ways of developing their creative processes and these processes, in a new context, produce new experiences that contribute to their work and also to the community with which they interact.

- How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)

Long-term financial support for consistent program development. Better interaction and communication with organizations in the region, with the idea of creating a Latin American network of residencies.







**Magma**

---

**Nombre de la organización: Magma Centro de Artes.**

---

**Ciudad y país: Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.**

---

**Declaración de objetivos: Somos artistas, productores, gestores, comunicadores que buscamos generar prácticas de creación, pensamiento, investigación y trabajo. Creemos que lo artístico es interpersonal y lo personal es político. Somos Magma. Nos mueven la comunidad y sus rituales porque formamos parte de ella y desde esa interrelación creamos expresiones que transmiten, reciclan, problematizan y traducen experiencias siempre vivas y en movimiento. Tomamos formas sólo para volvernos a observar y crear. Residencias en Magma - REM: Nos proponemos generar una plataforma que favorezca la investigación y la creación brindando recursos que facilite la producción de dichos procesos. Creemos que una estrategia posible es encuadrar dichos procesos en metodologías que estimulen a la investigación y creación en nuevos formatos que expandan hacia otros territorios más allá del acontecimiento escénico o de muestra, que hoy están hackeado por un virus.**

---

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...): Artes y otras.**

---

**Edad (cuántos años de actividad): 1 año.**

---

**Tamaño (cuántos espacios / m²): 2 Mb x página // 400 m².**

---

**Artistas por año: 1er año 2020: 20 artistas o grupo de artistas.**

---

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...): ---**

---

**Duración de las residencias (semanas / meses): 6 a 3 meses aproximadamente.**

---

**Equipo (cuántas personas): 10.**

---

**Presupuesto: ?????? Un misterio.**

---

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...): ---**

---

**www.magmacentro.com**

---

---

Name of organization: Magma Centro de Artes.

---

City and country: Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.

---

Mission statement: We are artists, producers, managers and communicators that seek to generate practices of creation, thought, research and work. We believe that the artistic is interpersonal and that the personal is political. We are Magma. We are moved by the community and its rituals because we are part of it and from that interrelation we create expressions that transmit, recycle, problematize and translate experiences that are always alive and in movement. We take forms only to observe and create again. Residencies at Magma - REM: We propose to generate a platform that favors research and creation by providing resources that facilitate the production of such processes. We believe that a possible strategy is to frame these processes in methodologies that stimulate research and creation in new formats that expand into other territories beyond the stage or exhibition event, which today are hacked by a virus.

---

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Arts and others.

---

Age (how many years active): 1 year old.

---

Size (how many spaces / m²): 2 Mb x page // 400 m².

---

Artists per year: 1st year, 2020: 20 artists or group of artists.

---

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): ---

---

Length of residencies (weeks / months): Between 6 and 3 months approximately.

---

Team (how many people): 10.

---

Budget: ?????? It is a mystery.

---

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): ---

---

www.magmacentro.com

---



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

En el marco de Magma Centro de Artes, sucede un programa de residencias, que hasta ahora estuvo dirigido al sector Danza, aunque en este 2022 tendrá su primera experiencia dirigida al sector Música. En algunas ocasiones la selección de artistas es realizada a través de convocatorias abiertas y en otras por invitación directa.

Tanto Magma Centro de Artes como su programa de residencias se presentaron públicamente durante el año 2021. Este dato es fundamental para hacer lectura de sus modos de existencia, bastante aislados, carentes de lazos asociativos y sus despliegues en territorios digitales.

Nuestro propósito es crear y sostener en el tiempo un programa de residencias que colabore con la puesta en valor del trabajo de les artistas en el entramado de los campos artístico, político, social, económico y ecológico, entendiendo la sumatoria de todos esos campos como el universo cultural.

Entendemos el ejercicio curatorial como una responsabilidad del cuidado de les artistas en los desafiantes trayectos de sus exploraciones, ensayos y pruebas, entendiéndolos como manifestaciones propositivas de habitar el mundo, crear relaciones y conversaciones. No trabajamos con ejes curatoriales temáticos.

- What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)

Within the framework of Magma Centro de Artes, there is a residency program, which until now has been directed to the dance field, although in 2022 it will have its first experience directed to the music area. On some occasions the selection of artists is made through open calls, on others, by direct invitation.

Both Magma Centro de Artes and its residency program were presented publicly in 2021. This fact is fundamental to make a reading of their modes of existence, quite isolated, lacking associative ties and their deployments in digital territories.

Our purpose is to create and sustain over time a residency program that collaborates with the enhancement of the work of artists in the artistic, political, social, economic and ecological fields, understanding the sum of all these fields as the cultural universe.

We understand the curatorial exercise as a responsibility of caring for the artists in the challenging paths of their explorations, trials and tests, understanding them as propositional manifestations of inhabiting the world, creating relationships and conversations. We do not work with thematic curatorial axes.

**Desde el programa REM / Residencias en Magma- entendemos por residencia un contexto temporal que contiene, acompaña y brinda recursos materiales e inmateriales, tangibles e intangibles, a investigadores y creadores del campo de las artes con inquietudes específicas.**

**Dependemos de apoyos económicos gestionados a través de concursos públicos. Esto quiere decir que el programa de residencias solo es posible si cuenta con dinero proveniente de institutos de fomento para las artes. Es por esto que nuestras ediciones del programa de residencias se organizan por sectores.**

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

**Iniciamos los procesos de residencias a través de intercambios por correspondencia vía mail con una periodicidad semanal durante el primer mes, en el que quienes acompañamos los procesos proponemos metodológicamente una serie de acciones simples que tienden a crear posibles abordajes a diversos aspectos del procesos de creación, investigación y publicación de aquello que se trabaja en residencia. Luego, durante un periodo que varía entre 2 a 5 meses proponemos algunos encuentros que pueden ser individuales o grupales para ir creando espacios de retroalimentación, intercambio de prácticas y bibliografías, aperturas de los procesos a través de bitácoras, registros en diversos formatos, ejercicios, ensayos y pruebas, completamente libres.**

**El periodo de residencia en magma termina con una publicación en la web de Magma Centro de Artes y una activación de esa publicación que puede ser tanto virtual/digital como presencial.**

From the REM / Magma Residencies program, we understand residency as a temporary context that contains, accompanies and provides material and immaterial resources, tangible and intangible, to researchers and creators in the field of the arts with specific concerns.

We depend on economic support managed through public competitions. This means that the residency program is only possible if it counts with the money from institutes for the promotion of the arts. This is why our residency program is organized by sectors.

- What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)

We initiate the residency processes through weekly mail exchanges during the first month, in which those who accompany the processes methodologically propose a series of simple actions that tend to create possible approaches to various aspects of the process of creation, research and publication of what is worked on in residency. Then, during a period that varies between 2 to 5 months we propose some meetings that can be individual or group to create spaces for feedback, exchange of practices and bibliographies, openings of the processes through logs, records in various formats, exercises, essays and tests, completely free.

The residency period at Magma ends with a publication on the Magma Centro de Artes website and an activation of that publication that can be either virtual/digital or face-to-face.



- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

**Quienes diseñamos, coordinamos, administramos, gestionamos, invitamos, seleccionamos, reflexionamos, alojamos y acompañamos a las artistas en residencia somos Artistas etc. Nos interesa relacionarnos con cada propuesta de manera singular y con disposición a las posibles actualizaciones que los procesos vayan requiriendo de nosotros.**

- **¿Quiénes son sus amigos?**

**Consideramos amigas a todas las personas que se involucran en las residencias. Esperamos poder dedicarnos este 2022 a construir lazos asociativos, que nos fueron imposibles en tiempos de protocolos de aislamiento.**

- **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

**Entendemos que el valor que genera nuestro espacio de residencia nos va a ser revelado de aquí a aproximadamente dos o tres años, ya que por las modalidades que proponemos no aspiramos a resultados inmediatos y el programa lleva solo dos ediciones realizadas.**

- **¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)**

**Con mejores apoyos económicos, no sólo en cuanto a montos, sino con ciertas garantías de continuidad. Ej: otorgamiento de apoyos durante periodos consecutivos entre 3 a 5 años**

- **What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)**

Those of us who design, coordinate, administer, manage, invite, select, reflect, host and accompany the artists in residence are artist.

We are interested in relating to each proposal in a singular way and with a disposition to the possible updates that the processes require from us.

- **Who are your friends?**

We consider as friends all the people who are involved in the residences. We hope to be able to dedicate ourselves during 2022 to build associative ties, which were impossible for us in times of isolation protocols.

- **How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?**

We understand that the value generated by our residency space will be revealed to us in approximately two or three years, since the modalities we propose we do not aim at immediate results, moreover the program has only been running for two editions.

- **How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)**

With better economic support, not only in terms of amounts, but with certain guarantees of continuity. E.g.: granting support for consecutive periods of 3 to 5 years.







# Mar Adentro

---

**Nombre de la organización:** Fundación Mar Adentro, Programa Residencias Bosque Pehuén.

---

**Ciudad y país:** Santiago y Pucón, Chile.

---

**Declaración de objetivos:** Creamos experiencias de colaboración entre el arte y la ciencia para desarrollar el conocimiento, la conciencia y la acción en favor de la naturaleza. Las investigaciones y reflexiones generadas a partir de nuestros programas nos inspiran a crear proyectos que contribuyan a instigar el cambio con respecto al valor que actualmente se le da al patrimonio natural y cultural, así como a fomentar diálogos multidisciplinares que revelen la importancia de la alfabetización ambiental y la educación artística para la construcción de una responsabilidad social colaborativa con el medio ambiente.

---

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Arte (todas las áreas), ciencia, humanidades.

---

**Edad (cuántos años de actividad):** 10 como fundación, 5 con programas de residencias.

---

**Tamaño (cuántos espacios / m<sup>2</sup>):** 1 casa de 3 piezas y 2 baños, living/comedor, espacio de trabajo compartido, librería y bosque :)

---

**Artistas por año:** 3 a 6.

---

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Alojamiento y espacio de trabajo, comida, fee, pequeño presupuesto para vinculación con la comunidad y la posibilidad de una segunda instancia para crear su pieza (con fondo con colaboradores), apoyo en logística/comunicación/investigación del equipo.

---

**Duración de las residencias (semanas / meses):** 2 a 5 semanas.

---

**Equipo (cuántas personas):** 9 personas.

---

**Presupuesto:** Varía según el proyecto, tenemos una financiación estable para aspectos operativos/equipo, con cada residencia establecemos asociados para asignar presupuestos.

---

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** Financiación privada y mediante alianzas/colaboraciones con instituciones (educativas, culturales, científicas, público-privadas).

---

[www.fundacionmaradentro.cl](http://www.fundacionmaradentro.cl)

---

---

Name of organization: Fundación Mar Adentro, Bosque Pehuén Residency Program.

---

City and country: Santiago and Pucón, Chile.

---

Mission statement: We create collaborative experiences between art and science to develop knowledge, awareness and action for nature. The research and reflections generated from our programs inspire us to create projects which contribute to instigating change with respect to the value that is currently placed upon natural and cultural heritage, as well as foster multidisciplinary dialogues that reveal the importance of environmental literacy and art education for the construction of collaborative social responsibility with the environment.

---

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Arts (all fields), sciences, humanities.

---

Age (how many years active): 10 as a foundation, 5 years as a residency program.

---

Size (how many spaces / m<sup>2</sup>): 1 house with 3 bedrooms 2 bathrooms, a living/dining space, a shared work space and a library + a forest :)

---

Artists per year: 3 to 6.

---

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): Housing and work space, food, fee, a small budget for community outreach initiative and possibility, in a second stage, to create works (co-funded with collaborators), logistical / communications / research process support from our team.

---

Length of residencies (weeks / months): 2 to 5 weeks.

---

Team (how many people): 9 people.

---

Budget: It varies according to each nature of the project, we have a stable funding for our operational aspects/team, with each residence we establish partnerships to allocate budgets.

---

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): It comes from private funding and through alliances/collaborations with institutions (educational, cultural, scientific, public-private).

---

[www.fundacionmaradentro.cl](http://www.fundacionmaradentro.cl)

---



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

**Nuestro propósito como fundación es generar experiencias colaborativas que vinculan arte y ciencia para desarrollar aprendizajes, conciencia y acción por el cuidado de la naturaleza. Bajo esa mirada, uno de nuestros principales proyectos es Bosque Pehuén, un área de conservación bajo protección privada ubicada en la región de la Araucanía, en el sur de Chile, y concebida como un espacio de experimentación que promueve investigaciones innovadoras sobre los bosques y sus diversas dimensiones sonoras, visuales, biológicas, históricas, culturales y conceptuales, con el fin de aportar en la construcción de una mirada crítica y consciente sobre lo humano y su relación con lo humano.**

**El programa de residencias Bosque Pehuén se concibe como una estación de investigación multidisciplinaria dedicada a fomentar exploraciones desde múltiples perspectivas sobre la conservación, difusión y educación de los bosques templados de la región de la Araucanía en el sur de Chile. Buscamos congrega a profesionales de distintas disciplinas –desde las artes, las humanidades y las ciencias– y generar proyectos de investigación y/o creación que incorporan una mirada territorial, con una aproximación que integra desde los sociocultural a lo científico, y que nos permite difundir y comunicar me-**

- **What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)**

Our purpose as a foundation is to generate collaborative experiences that link art and science to develop learning, awareness and action for the care of nature. Under this perspective, one of our main projects is Bosque Pehuén, a conservation area under private protection located in the Araucanía region, in southern Chile; it is conceived as a space for experimentation that promotes innovative research on forests and their diverse sound, visual, biological, historical, cultural and conceptual dimensions, in order to contribute to the construction of a critical and conscious view of the human and its relationship with the non-human.

The Bosque Pehuén residency program is conceived as a multidisciplinary research station dedicated to fostering explorations from multiple perspectives on the conservation, dissemination and education of the temperate forests of the Araucanía region in southern Chile. We seek to bring together professionals from different disciplines -from the arts, humanities and sciences- and generate research and/or creation projects that incorporate a territorial view, with an approach that integrates from the socio-cultural to the scientific, which also allows us to disseminate and communicate through different languages and to different audiences, about the complex interrelationships of the ecosystems that inhabit this forest.

**diante distintos lenguajes y a distintas audiencias, sobre las complejas interrelaciones de los ecosistemas que habitan este bosque.**

**De forma colectiva, buscamos experimentar, desarrollar nuevas ideas, aprender e interactuar con el territorio, donde cada proyecto de investigación seleccionado se evalúa e implementa desde una mirada ecológica, para ofrecer un espacio que congrega visiones ancestrales-interculturales, científicas, académicas y artísticas, cocreando, de esta manera, iniciativas colaborativas en pos de la naturaleza.**

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

**El epicentro de nuestras acciones es el bosque, a partir del cual experimentamos y creamos metodologías que traspasan diversas disciplinas. Este lugar ofrece la posibilidad de inmersión en la naturaleza, explorar otras relaciones de tiempo/espacio/trabajo y cómo esa experiencia puede influir y afectar en un proceso de creación e investigación. Las metodologías y estrategias que hemos diseñado esencialmente conjugan la mediación artística y la conservación de la naturaleza. Congregamos a grupos de hasta 4 residentes de distintas disciplinas bajo una temática que se invita a ser abordada bajo libre interpretación durante un mínimo de 10 días y máximo de 5 semanas. Ofrecemos traspaso de conocimiento técnico de la flora, fauna, funga del lugar, y de los distintos esfuerzos de conservación, mediante salidas a terreno en lugares específicos del bosque, con la guía de nuestro Guarda parques.**

Collectively, we seek to experiment, develop new ideas, learn and interact with the territory, where each selected research project is evaluated and implemented from an ecological perspective, to offer a space that brings together ancestral-intercultural, scientific, academic and artistic visions, thus co-creating collaborative initiatives in pursuit of nature.

- **What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)**

The epicenter of our actions is the forest, from which we experiment and create methodologies that cross disciplines. This place offers the possibility of immersion in nature, exploring other relationships of time/space/work and how that experience can influence and affect a process of creation and research. The methodologies and strategies we have designed, essentially combine artistic mediation and nature conservation. We bring together groups of up to 4 residents from different disciplines under a theme that is invited to be approached under free interpretation for a minimum of 10 days and a maximum of 5 weeks. We offer transfer of technical knowledge of the flora, fauna, fungus of the place, and of the different conservation efforts, through field trips in specific places of the forest, with the guidance of our Park Ranger.

We also seek to generate meetings between the residents and the different actors and local researchers that are aligned with the research/initiatives that each resident seeks to carry out. Through the different members of our team, we support and accompany the residents during their research processes, and generate

Asimismo, buscamos generar encuentros entre los residentes y los distintos actores e investigadores locales que estén alineados a las investigaciones/iniciativas que busca realizar cada residente. A través de los distintos miembros de nuestro equipo, apoyamos y acompañamos a los residentes durante sus procesos de investigación, y generamos diversas instancias que les permiten vincularse con el territorio más allá de los límites geográficos del lugar. Al final de cada periodo de residencia ofrecemos la posibilidad de darle continuidad a proyectos específicos que requieran más tiempo de investigación y realización.

■ **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

Buscamos ser mediadores y facilitadores de múltiples formas de conocimiento y puntos de vista que se unen para la conservación de estos espacios naturales sagrados e importantes. Nos interesa congregarnos distintas perspectivas, disciplinas y formas de trabajo, y poder ofrecer un espacio de confianza para la experimentación en torno a la naturaleza.

■ **¿Quiénes son sus amigos?**

El bosque, sus cursos de agua, montañas y habitantes. Don Segundo y su familia, quienes son los cuidadores de este lugar y que nos han compartido todos sus conocimientos, relatos y experiencias. Distintas escuelas, universidades y centros de investigación, que se han relacionado con nuestro programa de distintas formas, enriqueciendo las reflexiones que suceden durante el programa, así también profesionales del mundo de la con-

various instances that allow them to link with the territory beyond the geographical limits of the place. At the end of each residency period we offer the possibility of giving continuity to specific projects that require more time for research and realization.

■ What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)

We seek to be mediators and facilitators of multiple forms of knowledge and points of view that come together for the conservation of these sacred and important natural spaces. We are interested in bringing together different perspectives, disciplines and ways of working, and being able to offer a trusted space for experimentation around nature.

■ Who are your friends?

The forest, its waterways, mountains and inhabitants. Don Segundo and his family, who are the caretakers of this place and who have shared with us all their knowledge, stories and experiences; apart from different schools, universities and research centers, who have been related to our program in different ways, enriching the reflections that take place during the program, as well as professionals from the world of conservation, intercultural professors and science academics, who also generously share their knowledge with the different residents of the program.

■ How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?

**servación, profesores interculturales y académicos de las ciencias, quienes también generosamente comparten sus conocimientos con los distintos residentes del programa.**

■ **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

**El valor central es el poder congregarnos a múltiples disciplinas dentro de un territorio, y generar horizontalidades y reciprocidades entre las distintas miradas. Reflexionamos y evaluamos este valor en dos distintos niveles: uno es que los residentes logren incorporar la visión e importancia de la conservación dentro de su quehacer, y que, junto a ellos y su trabajo, podamos difundir la importancia de estos ecosistemas a distintos rincones del mundo. En paralelo a lo anterior, buscamos que las propuestas de los residentes se incorporen de forma orgánica dentro del territorio, ya sea a través de propuestas creativas o educativas. Reflexionar sobre el valor y definición de la residencia es sin duda algo que se va transformando y adecuando con cada versión, ya que también los mismos residentes le entregan valor, abriendo nuevos espacios y posibilidades de acuerdo a sus perspectivas. Por otra parte, siempre utilizamos métodos de evaluación, aplicamos encuestas a los residentes y a los distintos miembros de la comunidad local que fueron partícipes de las iniciativas generadas a lo largo de sus investigaciones, para poder evaluar y reflexionar sobre el valor de la residencia.**

**Lo más interesante de un programa de residencia son los múltiples formatos que puede tomar y las formas en cómo alberga a una comunidad**

The central value is the ability to bring together multiple disciplines within a territory, and to generate horizontality and reciprocity among the different perspectives. We reflect and evaluate this value at two different levels: one is that the residents manage to incorporate the vision and importance of conservation into their work, and that together with them and their work, we can spread the importance of these ecosystems to different corners of the world. In parallel to the above, we seek that the proposals of the residents are incorporated organically within the territory, either through creative or educational proposals. Reflecting on the value and definition of the residency is undoubtedly something that transforms and adapts with each version, as the residents themselves add value to it, opening new spaces and possibilities according to their perspectives. On the other hand, we always use evaluation methods, we apply surveys to the residents and to the different members of the local community who participated in the initiatives generated throughout their research, in order to evaluate and reflect on the value of the residency.

The most interesting thing about a residency program is the multiple formats it can take and the ways in which it hosts a community of creative thought, in turn, how that can positively affect a specific territory or context. Our program is formulated in a way that seeks to establish a reciprocal relationship with its residents, we don't necessarily ask for specific outcomes, but rather that part of your research considers finding ways to contribute to this territory and the people who inhabit it, in the same way that this ecosystem and territory contributed to your personal/professional pursuit.



de pensamiento creativo, a su vez, cómo eso puede afectar positivamente un territorio o contexto específico. Nuestro programa está formulado de una manera que busca establecer una relación de reciprocidad con sus residentes, no necesariamente pedimos resultados específicos, sino más bien que parte de su investigación considere encontrar formas de contribuir a este territorio y las personas que lo habitan, de la misma manera que este ecosistema y territorio le contribuyó a su búsqueda personal/profesional.

- ¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)

Al congregarse una mayor diversidad de disciplinas en cada ciclo de residencia y seguir fortaleciendo la vinculación con el territorio mediante una profundización en las alianzas con instituciones y actores locales para crear proyectos colaborativos que puedan tener un impacto ecológico-artístico-educativo más significativo y a mediano o largo plazo.

- How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)

By bringing together a greater diversity of disciplines in each residency cycle and continuing to strengthen the link with the territory by deepening alliances with local institutions and actors to create collaborative projects that can have a more significant ecological-artistic-educational impact in the medium or long term.







**mARTadero**

**Nombre de la organización:** Proyecto mARTadero.

**Ciudad y país:** Cochabamba, Bolivia.

**Declaración de objetivos:** Cambio social a través del arte y la cultura.

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Integral.

**Edad (cuántos años de actividad):** 15 años.

**Tamaño (cuántos espacios / m²):** Residencias 160 m2, proyecto 3000 m².

**Artistas por año:** 80.

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Alojamiento, espacio de trabajo y de exposición.

**Duración de las residencias (semanas / meses):** De 1 semana a 2 meses.

**Equipo (cuántas personas):** 16 (proyecto en total).

**Presupuesto:** Variable.

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** Fundaciones y fondos propios.

**www. martadero.org/residencias-para-artistas/ prana@martadero.org**

Name of organization: Proyecto mARTadero

City and country: Cochabamba, Bolivia.

Mission statement: Social change through Arts & Culture.

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Integral.

Age (how many years active): 15 years.

Size (how many spaces / m²): Residencias 160 m², project 3000 m².

Artists per year: 80.

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): Accommodation, work and exhibit space.

Length of residencies (weeks / months): 1 week to 2 months.

Team (how many people): 16 (project in total).

Budget: Variable.

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): It comes from foundations and own funds.

[www.martadero.org/residencias-para-artistas/](http://www.martadero.org/residencias-para-artistas/)  
prana@martadero.org



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

**PRANA es un sistema de Residencias para artistas, que forma parte de mARTadero. Fue creado hace 12 años para posibilitar estancias y residencias artísticas de disciplinas, tipos y duraciones diversas, facilitando la exploración, la investigación y la práctica en estrecho diálogo con un contexto espacial y temporal lleno de sugerencias, buscando aportar valores múltiples al artista, al proyecto, al sector y al medio en general. Nuestros principios para PRANA son los mismos que para el proyecto mARTadero en general: innovación, investigación, experimentación, rigor conceptual y formal, integración, intercambio e interculturalidad, como criterios aplicables a toda propuesta generada, impulsada, apoyada u organizada por el proyecto y, por tanto, para las residencias artísticas también. Se parte de una conciencia del presente como momento clave de cambio sistémico y paradigmático, y se apuesta a la generación de futuros deseables mediante la experimentación creativa en un marco de tecnologías sociales paralelas.**

**Ello impregna las estancias, al estar interrelacionadas con las áreas creativas, los colectivos del laboratorio de ciudadanía creativa, el vecindario, las instituciones aliadas, y en el potente marco de un proyecto cultural permanente y vigoroso, con ensayos, exposiciones, talleres y presentaciones continuas.**

- **What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)**

PRANA is a system of residencies for artists, which is part of mARTadero. It was created 12 years ago to enable artistic stays and residencies from different disciplines, types and durations; facilitating exploration, research and practice in close dialogue with a spatial and temporal context full of suggestions. Besides, it seeks to bring multiple values to the artist, the project, the sector and the environment in general. Our principles for PRANA are the same as for the mARTadero project in general: innovation, research, experimentation, conceptual and formal rigor, integration, exchange and interculturality, as criteria applicable to any proposal generated, promoted, supported or organized by the project and, therefore, for the artistic residencies as well. We start from an awareness about the present as a key moment of systemic and paradigmatic change, and bet on the generation of desirable futures through creative experimentation in a framework of parallel social technologies.

This permeates the stays, being interrelated with the creative areas, the creative citizenship laboratory collectives, the neighborhood, the allied institutions, and in the powerful framework of a permanent and vigorous cultural project, with rehearsals, exhibitions, workshops and continuous presentations.

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

**Nuestro programa de residencias está abierto a diversas modalidades y formatos, tanto en número, temática y carácter de las mismas, buscándose siempre una articulación con los principios del proyecto, con el equipo (y los coordinadores de las áreas específicas de trabajo) y con el barrio.**

**Durante estos 12 años hemos tenido en residencia grupos creando obra, artistas individuales en procesos de investigación, encuentros artísticos (bienales, festivales) combinados con residencia múltiple, creadores de paso que deciden darse más tiempo para crear con nosotros, gestores culturales que vienen a convivir, aprender y compartir conocimientos con el equipo, residencias especializadas (de fluxonomía, de curaduría, de performance, de artes mediales y sonoras, etc.) ...**

**Se puede acceder mediante: convocatorias / convenios interinstitucionales / hospedaje independiente para artistas / residencia autogestionada / beca externa.**

- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

**El Proyecto mARTadero, vivero de las artes, se configura como un megaproyecto integral de desarrollo artístico y cultural con una estrategia basada en 3 pilares: 1) el espacio, de unos 3.000 m2, cedido en comodato por 30 años a NADA (Nodo Asociativo para el desarrollo de las artes) para el desarrollo autogestionario del proyecto; 2) la gestión cultural: llevada adelante por un equipo profesional multidisciplinario, de carácter asambleario**

- **What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)**

Our residency program is open to different modalities and formats, not only in number and theme, but also in character; always seeking an articulating with the principles of the project, with the team (and the coordinators of the specific areas of work) and with the neighborhood.

During these 12 years we have had in residence groups creating work, individual artists in research processes, artistic encounters (biennials, festivals) combined with multiple residencies, passing creators who decide to take more time to create with us, cultural managers who come to live, learn and share knowledge with the team, specialized residencies (fluxonomics, curatorial, performance, media and sound arts, etc.)

It can be accessed through: calls / inter-institutional agreements / independent hosting for artists / self-managed residency / external scholarship.

- **What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)**

The mARTadero Project, nursery for the arts, is configured as an integral megaproject of artistic and cultural development with a strategy based on 3 pillars: 1) the space, of about 3000 m2, loaned for 30 years to NADA (Nodo Asociativo para el desarrollo de las artes) for the self-managed development of the project; 2) the cultural management: carried out by a multidisciplinary professional team, with a highly qualified and assembled character, operative and with previous experience not only in the sector, but also in intercultural pro-

y altamente cualificado, operante y con experiencia previa en el sector y en la promoción intercultural: en ámbitos locales, nacionales e internacionales; 3) los principios: innovación, investigación, experimentación, rigor conceptual y formal, integración, intercambio e interculturalidad, como criterios aplicables a toda propuesta generada, impulsada, apoyada u organizada por el proyecto. Dentro de ello, unos 120 m2 son específicamente dedicados a alojar a los residentes, mientras éstos pueden hacerse asesorar, dialogar, o crear conjuntamente con los integrantes del proyecto, y usar (para ensayos, creación o muestra) los diversos espacios del lugar.

Es por todo ello considerado como uno de los proyectos más innovadores e integrales de desarrollo artístico cultural de Bolivia, encontrándose ubicado en Villa Coronilla, zona fundacional de la ciudad de Cochabamba. Agrupa más de 16 gestores en el equipo operativo y unos 60 componentes en los laboratorios de ciudadanía creativa y demás colectivos que trabajan en el espacio. Nos reunimos desde la convicción de poder aportar a una transformación social desde espacios creativos de inteligencia colectiva y trabajo colaborativo.

■ **¿Quiénes son sus amigos?**

La residencia está abierta para todos aquellos artistas de cualquier disciplina y nacionalidad que tengan una propuesta clara y creativa, un trabajo realizable en el tiempo planteado, ya sea asumido como trabajo en proceso o con objetivos concretos. Proyectos conscientes que se incorporen al contexto y que se dejen interpelar por él. De ese modo, los artistas en residencia pasan a conectarse con el equipo

motion; and finally, 3) the principles: innovation, research, experimentation, conceptual and formal rigor, integration, exchange and interculturality, as criteria applicable to any proposal generated, promoted, supported or organized by the project. Within it, about 120 m2 are specifically dedicated to accommodate the residents, while they can get advice, dialogue, or create together with the members of the project, and use (for rehearsals, creation or exhibition) the various spaces of the place.

It is, therefore, considered one of the most innovative and integral projects of artistic and cultural development in Bolivia, located in Villa Coronilla, the foundational zone of the city of Cochabamba. It brings together more than 16 managers in the operational team and about 60 components in the laboratories of creative citizenship and other groups working in the space. We meet from the conviction of being able to contribute to a social transformation from creative spaces of collective intelligence and collaborative work.

■ **Who are your friends?**

The residency is open to all artists of any discipline and nationality who have a clear and creative proposal, a work that can be carried out in the time proposed, either as a work in progress or with specific objectives. Conscious projects that are incorporated into the context and that allow themselves to be questioned by it. In this way, the artists in residence connect with the human team, with the place and its resources, apart from connecting with the symbolic and political principles that compose it. This is how they become friends, as

humano, con el lugar y sus recursos, y con los principios simbólicos y políticos que lo componen. Así se hacen amigos, tanto como los otros cómplices institucionales y redes con los que trabajamos: 4Cs, telartes, Cultura de Red, Cultura Viva Comunitaria, Transit Projectes, Red de Laboratorios de Innovación Ciudadana de la SEGIB, y muchas otras articulaciones.

■ **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

Mediante entrevistas grabadas a los artistas en residencia tras su experiencia, con el intercambio de ideas y percepciones en reuniones específicas del equipo operativo, y con el testimonio de vecinos y artistas del medio que interactuaron con los residentes.

■ **¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)**

Mediante un plan integrado con las diversas áreas artísticas de nuestro proyecto y con nuestros socios en redes y articulaciones, en una planificación más rigurosa en base a objetivos a corto, medio y largo plazo, que incluyese una gestión de recursos más ambiciosa para posibilitar el crecimiento de PRANA.

well as the other institutional accomplices and networks we work with: 4Cs, Telartes, Cultura de Red, Cultura Viva Comunitaria, Transit Projectes, Red de Laboratorios de Innovación Ciudadana de la SEGIB, and many other articulations.

■ **How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?**

Through recorded interviews with the artists in residence after their experience, with the exchange of ideas and perceptions in specific meetings of the operational team, and with the testimony of neighbors and local artists who interacted with the residents.

■ **How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)**

Through an integrated plan with the various artistic areas of our project and with our partners in networks and articulations, in a more rigorous planning based on short, medium and long term objectives, including a more ambitious resource management to enable PRANA's growth.





**NAVE**

---

**Nombre de la organización:** NAVE, Centro de Creación y Residencia.

---

**Ciudad y país:** Santiago, Chile.

---

**Declaración de objetivos:** NAVE tiene como misión acompañar y apoyar la creación artística, dando valor a los procesos creativos de artistas de la danza y las Artes Vivas. Como espacio nos interesa poder apoyar y acompañar a los artistas y dar valor a las residencias y los procesos creativos, entendemos el arte como conocimiento y creemos firmemente en su aporte al bienestar social y salud mental de las personas, por eso conectamos a los artistas y a la sociedad por medio de la práctica, la investigación y los procesos de creación, saliendo de la lógica del producto artístico como única vía de acceso y disfrute de las artes.

---

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Artes Vivas, danza, performance, música, cuerpo.

---

**Edad (cuántos años de actividad):** 7 años.

---

**Tamaño (cuántos espacios / m²):** 2000 m².

---

**Artistas por año:** 10 Artistas asociados por 3 años, entre 20 a 15 artistas en residencia por año, más 10 artistas asociados.

---

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Casa para 10 artistas, cocina y espacios de descanso, 2 estudios, 1 sala especial para danza (Sala Blanca) 1 Sala negra con 170 butacas con grada retráctil. Acompañamiento artístico, producción, residencias técnicas.

---

**Duración de las residencias (semanas / meses):** 2 meses máximo, 1 mes mínimo.

---

**Equipo (cuántas personas):** 10 personas.

---

**Presupuesto:** Recibe entre \$80.000.000- a \$100.000.000 por donaciones privadas. El proyecto necesita para funcionar 200.000.000.

---

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** Fondos del estado y fondos privados, donaciones, mecenazgo, eventos comerciales, arriendos de espacio.

---

[www.nave.io](http://www.nave.io)

---

---

Name of organization: NAVE, Creation and Residence Center.

---

City and country: Santiago, Chile.

---

Mission statement: NAVE's mission is to accompany and support artistic creation, giving value to the creative processes of dance and living arts artists. As a residency space we are interested in supporting and accompanying artists, giving value to residencies and creative processes; we understand art as knowledge and firmly believe in its contribution to social welfare and mental health of people, so we connect artists and society through practice, research and creative processes, leaving the logic of the artistic product as the only way to access and enjoy the arts.

---

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Living arts, dance, performance, music, body.

---

Age (how many years active): 7 years.

---

Size (how many spaces / m²): 2000 m²

---

Artists per year: 10 associated artists for 3 years, between 20 to 15 artists in residence per year, plus 10 associated artists.

---

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): Accommodation for 10 artists, kitchen and rest spaces, two studios, one special room for dance, one Black Room with 170 seats with retractable bleachers. Artists also receive artistic accompaniment, production, technical residencies.

---

Length of residencies (weeks / months): Two months maximum, one month minimum.

---

Team (how many people): 10 people.

---

Budget: It receives between \$80,000,000 - \$100,000,000 from private donations. The project needs to operate \$200,000,000.

---

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): State and private funds, donations, patronage, commercial events, space rentals.

---

[www.nave.io](http://www.nave.io)

---



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

Uno de los principales objetivos de NAVE es apoyar la creación-investigación, tanto de artistas nacionales como internacionales. Creemos firmemente que el arte es conocimiento y durante estos años hemos potenciado las residencias artísticas como espacios de investigación que promueven saberes y prácticas. Nos reconocemos como un laboratorio permanente de investigación y experimentación para las artes vivas, con un fuerte foco en el cuerpo como territorio político. En nuestras residencias entregamos a los artistas espacios con condiciones técnicas y acompañamiento de nuestro equipo. Así mismo hemos intentado promover desde las residencias el encuentro entre arte y sociedad, más allá de la obra de arte, desarrollando instancias de apertura de proceso, dónde los residentes pueden compartir con diversas comunidades, sus procesos e investigaciones, dando valor al proceso por sobre el resultado.

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

En estos años hemos aprendido a identificar distintos tipos de herramientas para aportar a los procesos en residencia, algunas de ellas son:

a) **Infraestructura:** el espacio en sí es una herramienta al servicio de la

- What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)

One of the main objectives of NAVE is to support creation-research, for both national and international artists. We firmly believe that art is knowledge, and during these years we have boosted artistic residencies as research spaces that promote knowledge and practices. We recognize ourselves as a permanent laboratory of research and experimentation for the living arts, with a strong focus on the body as a political territory. In our residencies we provide the artists with spaces with technical conditions and accompaniment from our team. We have also tried to promote from the residencies the encounter between art and society, beyond the work of art, developing instances of openness of process, where residents can share with different communities, their processes and research, giving value to the process over the result.

- What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)

In these years we have learned to identify different types of tools to contribute to the processes in residence, some of them are:

a) **Infraestructura:** the space itself is a tool at the service of creation, being an architecturally flexible place that has rooms of various sizes and capacities that can serve and trans-

creación, al ser un lugar flexible arquitectónicamente que cuenta con salas de diversos tamaños y capacidades que pueden servir y transformarse según cada proceso. b) **Equipamiento Técnico:** tenemos un completo equipamiento técnico de luz y sonido que permite la experimentación escénica, siendo nuestro teatro uno de los principales espacios para las residencias técnicas que realizamos. c) **Acompañamiento:** contamos con un equipo humano que brinda acompañamiento a los artistas en las áreas de técnica, producción, comunicación, aportando experiencias y conocimientos a los proyectos. d) **Comunidad y territorio:** el espacio propicia para el residente el encuentro con otros artistas y también con comunidades diversas al estar el edificio en un territorio tan rico en su identidad como es el Barrio Yungay. e) **Redes:** Trabajamos en red con gestores, artistas, espacios, y vecinos, esta es una de nuestras principales riquezas y herramientas para desarrollar lo que somos, trabajamos en colaboración y esto nos permite también brindar a los artistas en residencia una red nacional e internacional que puede acoger a su vez sus procesos y resultados. f) **Conocimiento:** La experiencia de ser uno de los primeros espacios de residencias para las artes escénicas en la región sur, nos ha llevado hoy a tener mayor conocimiento y experticia en el campo de las residencias, desarrollando estudios, seminarios, encuentros y asesorías también aportando en procesos curatoriales junto a los artistas en residencia g) **Comunicación:** la buena y permanente relación con la comunidad artística local e internacional y la relación con el territorio es posible gracias a la diversidad de formas de comunicación que hemos experimentado estos años, siendo las redes sociales una de las principales herramientas para difundir nuestra labor.

form according to each process. b) **Technical equipment:** we have a complete technical equipment of light and sound that allows stage experimentation, being our theater one of the main spaces for the technical residencies we carry out. c) **Accompaniment:** we have a team that provides support to the artists in the areas of technique, production and communication; contributing experiences and knowledge to the projects. d) **Community and territory:** the space allows the resident to meet with other artists and also with diverse communities as the building is located in a territory as rich in its identity as is the Barrio Yungay. e) **Networks:** We work in a network with managers, artists, spaces, and neighbors. This is one of our main richness and tools to develop what we are, we work in collaboration and this also allows us to provide the artists in residence with a national and international network that can host their processes and results. f) **Knowledge:** The experience of being one of the first residency spaces for the performing arts in the southern region, has led us today to have more knowledge and expertise in the field of residencies, developing studies, seminars, meetings and consultancies also contributing in curatorial processes with the artists in residence. g) **Communication:** the good and permanent relationship with the local and international artistic community and the relationship with the territory is possible thanks to the diversity of forms of communication that we have experienced these years; being social networks one of the main tools to disseminate our work.



- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

**Pensamos NAVE como una “Casa”, las residencias son un espacio de encuentro y de diálogo permanente, donde los artistas se sienten parte de una comunidad y de un espacio que los acoge y los contiene. El acompañamiento es una figura permanente y es clave a la hora de profesionalizar a un sector. Los artistas en nuestra región han estado constantemente precarizados y espacios como estos, dedicados a la creación e investigación son hoy espacios contenedores de emociones y de ideas, por lo mismo nos pensamos como un hogar, para que esos procesos habiten y se desarrollen, intentando crear vínculos y dando continuidad a la mayoría de los proyectos, por eso existen hoy 10 artistas asociados por 3 años con los que trabajamos de manera permanente, además de los que entran a las convocatorias que realizamos.**

- **¿Quiénes son sus amigos?**

**Al comienzo fuimos un espacio difícil de describir y de identificar en el contexto nacional, ya que no existía la residencia como espacio de investigación en la danza o el teatro local, los espacios dedicados a las prácticas más performativas estaban más relacionados con las artes visuales y no existía conciencia de los espacios dedicados a la creación artística. Pero hoy luego de casi 8 años de existencia hemos logrado generar un mayor diálogo con artistas y con espacios nacionales e internacionales generando una amplia red de amigos y colaboradores. Por un lado, nuestros amigos son los artistas, que son los principales protagonistas del proyecto en su esencia, por ser un lugar de**

- What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)

We think of NAVE as a “House”, the residencies are a space for meeting and permanent dialogue, where artists feel part of a community and a space that welcomes and contains them. The accompaniment is a standing character and is key when it comes to professionalizing a sector. The artists in our region have been constantly involved in precarious contexts, and spaces like these, dedicated to creation and research are today spaces that contain emotions and ideas, therefore we think of ourselves as a home, so that these processes can live and develop, trying to create links and giving continuity to most of the projects; that is why today there are 10 artists associated for 3 years with whom we work permanently, in addition to those who enter the calls that we make.

- Who are your friends?

At the beginning we were a space difficult to describe and identify in the national context, since there was no residency as a space for research in dance or local theater, the spaces dedicated to more performative practices were more related to the visual arts and there was no awareness of spaces dedicated to artistic creation. But today, after almost 8 years of existence, we have managed to generate a greater dialogue with artists and with national and international spaces, generating a wide network of friends and collaborators. On the one hand, our friends are the artists, who are the main protagonists of the project in its essence, for being a place of support to the creation that seeks to give containment, development and protection to the creative processes. This

**apoyo a la creación que busca dar contención, desarrollo y protección a los procesos creativos. Esa comunidad artística ha ido creciendo y logramos sostener esos lazos antes y durante la pandemia. En ella ha tenido especial atención la comunidad de la Danza, a la que hemos dado mayor apoyo tanto en residencias, como en coproducciones, liderando incluso la primera plataforma nacional de Danza, llamada TACTO. De igual manera las instituciones culturales públicas y privadas se han abierto más a la colaboración con NAVE en estos últimos años. Hemos creado el proyecto NODO de Artes Vivas junto a 10 instituciones con el fin de crear nuevas lógicas de economía colaborativa para potenciar la sustentabilidad de nuestros proyectos, instancia que a su vez ha generado experiencias enriquecedoras, potenciando las buenas prácticas institucionales, dejando de lado las competencias entre espacios y potenciando los afectos en la colaboración. De igual manera hoy somos parte también de la Red Circular, que está enfocada en la movilidad y de la Red Danza Sur, que potencia la vinculación de diversos agentes nacionales de danza en todo el país. También hoy nuestros amigos son los vecinos, gracias a ellos hemos entendido más la importancia de la colaboración en la propia comunidad, hoy pertenecemos a la Red Colaborativa Yungay, donde somos parte de la comisión de cultura del barrio junto a todo un ecosistema de agentes culturales territoriales que son claves en el territorio.**

- **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

**Por muchos años la relación entre arte y sociedad estaba dada solamente por el producto artístico, y su**

artistic community has been growing and we were able to sustain these ties before and during the pandemic. Special attention has been given to the dance community, to which we have given greater support both in residencies and in co-productions, even leading the first national dance platform, called TACTO. Likewise, public and private cultural institutions have been more open to collaboration with NAVE in recent years. We have created the *NODO de Artes Vivas* project together with 10 institutions in order to create new logics of collaborative economy to enhance the sustainability of our projects, an instance that, simultaneously, has generated enriching experiences, enhancing good institutional practices, leaving aside the competitions between spaces and enhancing the affections in collaboration. Similarly, today we are also part of the Circular Network, which is focused on mobility and the South Dance Network, which promotes the linking of various national dance agents across the country. Also today our friends are the neighbors, thanks to them we have understood more the importance of collaboration in the community itself, today we belong to the Yungay Collaborative Network, where we are part of the neighborhood’s culture commission together with a whole ecosystem of territorial cultural agents that are key in the territory.

- How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?

For many years the relationship between art and society was given only by the artistic product, and its value was related to it. Today the residencies, with their research and proces-

valor estaba relacionado a ello. Hoy las residencias, con sus investigaciones y procesos nos han permitido ampliar el valor que tiene el arte en la sociedad, justamente dando valor a lo que es invisible en su resultado. Las residencias artísticas otorgan un beneficio no solo para el artista que la desarrolla, en el caso de NAVE hemos buscado la manera en que dichos procesos también puedan contribuir a la construcción de un nuevo puente de valorización entre arte y sociedad, dando visibilidad e importancia al arte como conocimiento y como aporte al bienestar social.

Las Artes Vivas hoy son valoradas como aporte a la salud mental y al desarrollo social, sobre todo cuando los proyectos artísticos se vinculan a comunidades, ya sea mediante prácticas o mediante espacios formativos. NAVE con sus aperturas y laboratorios (desarrollados por los propios residentes) ha intentado reformular el valor del arte, pensando en un arte expandido, que va más allá del producto final como único valor.

- ¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)

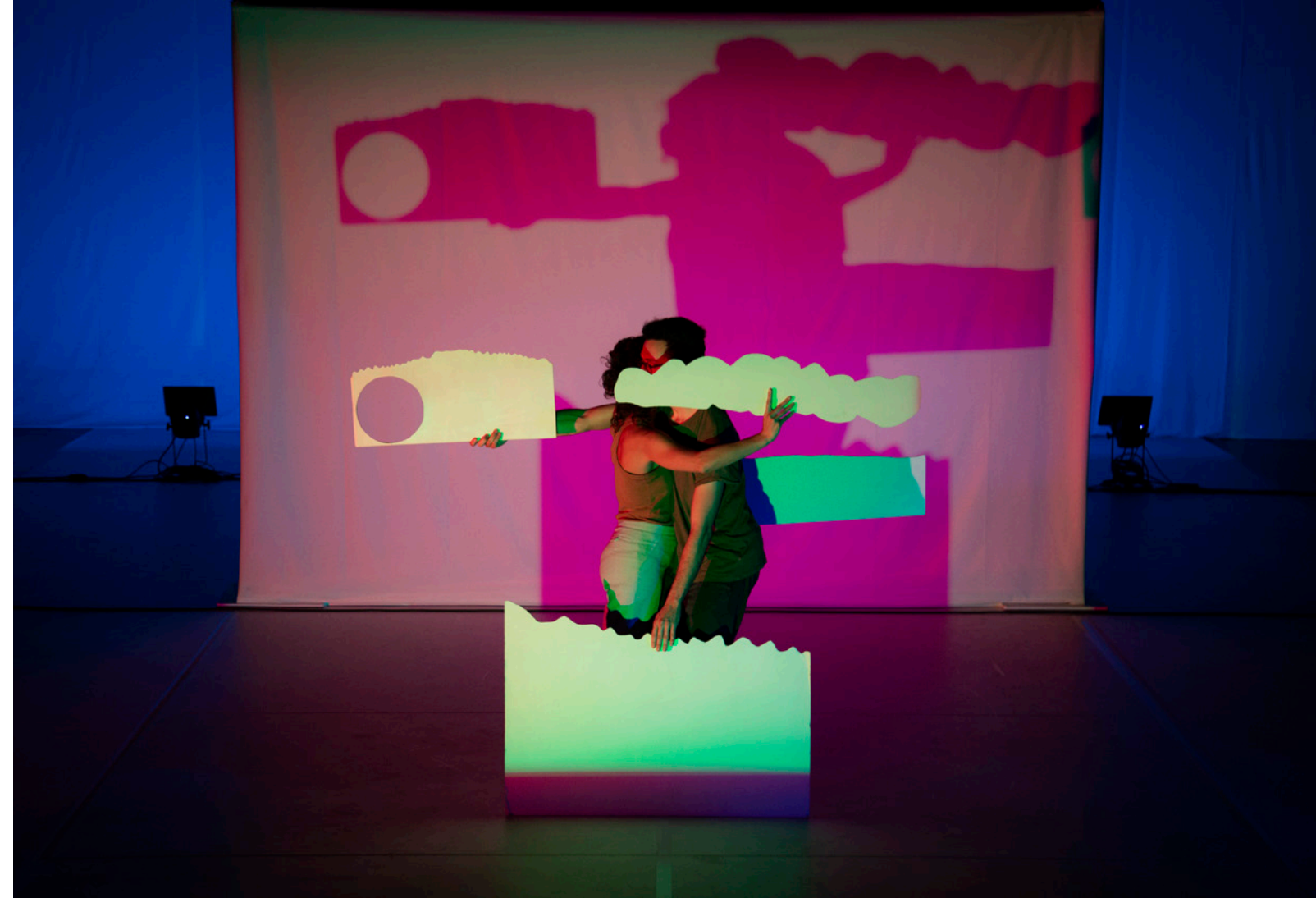
Hoy nuestro principal desafío es que los artistas y las comunidades con las que trabajamos sean más participativos en los procesos curatoriales y de diseño de nuestros proyectos, que sean ellos los que puedan pensar convocatorias o modelos de residencia que respondan a sus necesidades. Cómo incluir más a los artistas, a los vecinos, a las comunidades migrantes, ese es ahora nuestro principal objetivo.

ses have allowed us to broaden the value of art in society, precisely by giving value to what is invisible in its result. The artistic residencies provide a benefit not only for the artist who develops it, in the case of NAVE we have sought the way in which these processes can also contribute to the construction of a new bridge of appreciation between art and society, giving visibility and importance to art as knowledge and as a contribution to social welfare.

The Living Arts today are valued as a contribution to mental health and social development, especially when artistic projects are linked to communities, either through practices or through training spaces. NAVE with its openings and laboratories (developed by the residents themselves) has tried to reformulate the value of art, thinking of an expanded art, which goes beyond the final product as the only value.

- How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)

Today our main challenge is to make artists and the communities we work with, to be more participative in the curatorial and design processes of our projects, so that they are the ones who can think of calls or residency models that respond to their needs. How to include more artists, neighbors, migrant communities; that is now our main objective.







PAR

**Nombre de la organización:** Programa Artistas en Residencia PAR.

**Ciudad y país:** Uruguay.

**Declaración de objetivos:** Es un programa de residencias artísticas que concibe el espacio de residencia como un espacio abierto, un espacio potencial que no necesariamente habla de un espacio físico si no de un encuadre contenedor de posibilidades para el desarrollo de investigaciones o creaciones artísticas con especificidades y por lo tanto necesidades particulares. PAR se desarrolla en Montevideo desde el año 2010, su principal objetivo es dar apoyo y promover la investigación y creación en artes escénicas contemporáneas.

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Artes vivas.

**Edad (cuántos años de actividad):** 11 años.

**Tamaño (cuántos espacios / m²):** ---

**Artistas por año:** Variable, entre 3 y 12

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** A través del diálogo con el o los artistas residentes, en función de los requerimientos y necesidades de cada proyecto diseñamos convenios económicos específicos y acuerdos con diferentes proyectos asociados a PAR para encontrar la mejor forma de llevar a cabo cada proyecto.

**Duración de las residencias (semanas / meses):** --

**Equipo (cuántas personas):** 5 personas.

**Presupuesto:** ----

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** Fondos nacionales, internacionales, asociaciones, coproducciones.

[www.par.org.uy](http://www.par.org.uy)

Name of organization: Programa Artistas en Residencia PAR.

City and country: Uruguay.

Mission statement: It is a program of artistic residencies that conceives the residency space as an open space, a potential space that does not necessarily speak of a physical space but of a container frame of possibilities for the development of research or artistic creations with specificities and therefore particular needs. PAR has been developed in Montevideo since 2010, its main goal is to support and promote research and creation in contemporary performing arts.

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Living Arts.

Age (how many years active): 11 years.

Size (how many spaces / m²): ----

Artists per year: It is variable, between 3 and 12.

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): Through dialogue with the artist(s) in residence, depending on the requirements and needs of each project, we design specific economic agreements and also, agreements with different projects associated with PAR to find the best way to carry out each project.

Length of residencies (weeks / months): --

Team (how many people): 5 people.

Budget: ---

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): National and international funds, partnerships and co-productions.

[www.par.org.uy](http://www.par.org.uy)

- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

A través de las residencias buscamos dar espacio y apoyo a artistas que desde sus procesos e investigaciones buscan transformar el entramado social y político. Es así que las residencias funcionan como una plataforma para desarrollar investigaciones artísticas que finalmente a través de sus prácticas, conceptualizaciones y aperturas vuelcan sus conocimientos y materializaciones al medio social. Las residencias se enfocan en los procesos de investigación y no en los resultados, entendemos el proceso como el tiempo de densificación del trabajo, esto puede requerir desde un trabajo super íntimo hasta uno en el que es necesario estar en continua relación con otros. Por esta razón, cuidamos que las características de la residencia tanto el espacio que ofrecemos, los recursos y la mediación respondan a las necesidades artísticas de los proyectos. Por otro lado, la movilidad y el cruce entre artistas de diferentes contextos hace que se den encuentros e intercambios fundamentales para el desarrollo del campo artístico-cultural-social. Para lograr generar estos cruces y espacios de encuentro, investigación e intercambio activamos modos de trabajo que priorizan el conocernos, generar alianzas, crear contextos, dar lugar a lo fértil, a lo híbrido y a lo diverso. La colaboración, la asociación y la reciprocidad son pilares en nuestros modos de accionar y crear.

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

- **What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)**

Through the residencies we seek to give space and support to artists who, through their processes and research, seek to transform the social and political framework. Thus, the residencies function as a platform to develop artistic research that finally, through their practices, conceptualizations and openings, transfer their knowledge and materializations to the social environment. The residencies focus on the research processes and not on the results, we understand the process as the time of densification of the work, this may require from a super intimate work to one in which it is necessary to be continuously related with others. For this reason, we are very careful with the characteristics of the residency, the space we offer, the resources and the mediation, in order they could respond to the artistic needs of the projects. On the other hand, the mobility and the crossing between artists from different contexts makes encounters and exchanges fundamental for the development of the artistic-cultural-social field. In order to generate these crossings and spaces of encounter, research and exchange, we activate ways of working that prioritize getting to know each other, generating alliances, creating contexts, give space for the fertile, the hybrid and the diverse. Collaboration, association and reciprocity are pillars in our ways of acting and creating.

**Trabajamos junto a artistas que vienen de diferentes países y que de alguna manera proponen gestos que pueden transformar el contexto. En general son artistas con diferentes trayectorias, experiencias y modos de trabajo pero con un enfoque experimental que de un modo u otro buscan remover cuestiones que nos parecen sustanciales. Últimamente nos hemos enfocado en temas como género, diversidad, ecología, cuidados.**

**Las residencias varían entre cada artista o proyecto que realizamos, pudiendo ser desde una semana hasta 6 meses, individuales o colectivas. Generamos y pensamos la residencia junto al artista, siendo sensibles a su proyecto y propuesta, buscamos el espacio y la duración más pertinente para llevarla a cabo.**

- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

**Nos reunimos hace más de 10 años queriendo dar espacio a procesos de investigación artística en danza. En Uruguay en ese momento existían apoyos para realizar presentaciones pero no para trabajar en procesos. Además no existían residencias en artes vivas ni en artes escénicas. Quienes llevamos adelante PAR somos artistas, eso hizo que creáramos esta propuesta teniendo conocimiento directo de lo que implica el trabajo de creación. Desde que comenzó PAR hasta ahora el contexto ha cambiado mucho, tanto en lo político como en lo social, que ha impactado en nuestro sector generando un crecimiento en la aparición de nuevos espacios para la formación, creación y presentación de trabajos escénicos (aunque este desarrollo se vio interrumpido por la crisis generada por la pandemia y por el cambio en el gobierno nacional).**

- **What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)**

We work with artists who come from different countries and who, in some way, propose gestures that can transform the context. In general, they are artists with different backgrounds, experiences and ways of working but with an experimental approach that, in one way or another, seek to remove issues that seem substantial to us. Lately we have focused on issues such as gender, diversity, ecology, care.

The residencies vary from one artist or project to another, and can be from one week to 6 months long, individual or collective. We generate and plan the residency together with the artist, being sensitive to their project and proposal, we look for the most appropriate space and duration to carry it out.

- **What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)**

We met more than 10 years ago looking for giving space to artistic research processes in dance. In Uruguay at that time there was support to make presentations but not to work on processes. Besides, there were no residencies in live arts or performing arts. Those of us who carry out PAR are artists, that made us create this proposal having direct knowledge of what the work of creation implies. From the beginning of PAR until now, the context has changed a lot, both politically and socially, which has impacted our sector generating a growth in the emergence of new spaces for training, creation and presentation of scenic works (although this development was interrupted by the crisis generated by the pandemic and also by the change in the national government).



Y si bien han aparecido diferentes plataformas que brindan espacios de residencias, entendemos que es necesario que PAR, dado el enfoque hacia trabajos y procesos experimentales, siga activando y generando espacios en nuestro medio y contexto.

■ ¿Quiénes son sus amigos?

Los artistas, proyectos amigos como GEN, CROMA, FIDCU, Casarrodante, Casalmargen, CCE, INAE, EAC; Plataformas y festivales latinoamericanos como FIDEBA, AF, Pliegues y Despliegues, NAVE, Plataforma Va, FIAC, entre muchos otros. Hemos trabajado con más de 30 espacios y organizaciones artísticas y culturales.

■ ¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?

Trabajar en el programa implica estar muy atentas y reflexivas en relación a la situación de los artistas y del contexto. Cada vez que pensamos y organizamos un proyecto lo hacemos con un trabajo de discusión y reflexión previa que cruza temas artísticos, laborales y políticos. Cada curaduría responde al entendimiento de las necesidades que entendemos a través de la comunidad artística y el contexto político.

■ ¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)

Expandiendo a nuestro equipo de trabajo, y eso implicaría más recursos económicos.

Even though different platforms have appeared in order to provide spaces for residencies, we understand that it is necessary for PAR, given the focus on experimental works and processes, to continue activating and generating spaces in our environment and context.

■ Who are your friends?

The artists, friendly projects such as GEN, CROMA, FIDCU, Casarrodante, Casalmargen, CCE, INAE, EAC; Latin American platforms and festivals such as FIDEBA, AF, Pliegues y Despliegues, NAVE, Plataforma Va, FIAC, among many others. We have worked with more than 30 artistic and cultural spaces and organizations.

■ How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?

Working in the program implies being very aware and reflective in relation to the situation of the artists and the context. Every time we think and organize a project we do it with a previous work of discussion and reflection that crosses artistic, labor and political issues. Each curatorship responds to the understanding of the needs that we understand the artistic community and the political context go through.

■ How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)

By expanding our work team, and that would imply more economic resources.







Red

Artes Vivas

**Nombre de la organización:** Red de artes vivas.

**Ciudad y país:** Bogotá, Colombia.

**Declaración de objetivos:** Generamos espacios y encuentros para la interlocución alrededor de las prácticas artísticas contemporáneas. Privilegiamos la inter y trans disciplinariedad como terrenos propicios para el diálogo y la confrontación entre saberes y prácticas, entendiendo y potenciando así las fuerzas estéticas y políticas que se ponen en juego dentro del trabajo creativo. Nos interesan los procesos de investigación-creación, aplicación y circulación que permitan ampliar el pensamiento en "red".

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...):** Artes vivas, artes expandidas, performance, danza, teatro, artes visuales, música, artes del tiempo.

**Edad (cuántos años de actividad):** La red de artes vivas está activa desde el 2009 y constituida como personería jurídica desde el 2014.

**Tamaño (cuántos espacios / m<sup>2</sup>):** Actualmente no contamos con espacio físico propio. Intentamos tejer y conectar las iniciativas propuestas desde la Red de Artes Vivas con espacios de la ciudad y/o territorios donde se realicen los eventos que desarrollamos.

**Artistas por año:** 5 aproximadamente.

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...):** Dependiendo de las financiaciones y alianzas, por lo general garantizamos a los artistas hospedaje, fee, viáticos, tiquetes, espacio de trabajo, espacio de muestra.

**Duración de las residencias (semanas / meses):** 1 a 5 semanas.

**Equipo (cuántas personas):** 6 personas.

**Presupuesto:** Variable

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...):** Convocatorias públicas nacionales e internacionales, fondos privados de financiación para procesos culturales. Alianzas sectoriales locales con instituciones educativas y culturales.

[www.redartesvivas.com](http://www.redartesvivas.com)

Name of organization: Red de artes vivas.

City and country: Bogotá, Colombia.

Mission statement: We generate spaces and encounters for the interlocution around contemporary artistic practices. We privilege inter- and trans-disciplinary as propitious grounds for dialogue and confrontation between knowledge and practices, thus understanding and enhancing the aesthetic and political forces at play in creative work. We are interested in the processes of research-creation, application and circulation that allow us to expand "networked" thinking.

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Living arts, expanded arts, performance, dance, theater, visual arts, music, time arts.

Age (how many years active): La red de artes vivas has been active since 2009 and incorporated as a legal entity since 2014.

Size (how many spaces / m<sup>2</sup>): Currently we do not have our own physical space. We try to knit and connect the initiatives proposed from the Red de Artes Vivas with places in the city and/or territories, where the events we develop could take place.

Artists per year: 5 approximately.

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): Depending on funding and partnerships, we usually guarantee artists accommodation, fee, travel expenses, tickets, work space and exhibition space.

Length of residencies (weeks / months): 1 to 5 weeks.

Team (how many people): Depending on funding and partnerships, we usually guarantee artists accommodation, fee, travel expenses, tickets, work space and exhibition space.

Budget: 6 people.

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): National and international public calls, private funding for cultural processes. Local sectoral alliances with educational and cultural institutions.

[www.redartesvivas.com](http://www.redartesvivas.com)



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

Las residencias artísticas que organiza la Red de Artes Vivas tienen como propósito incentivar la creación y el intercambio entre artistas desenmarcados de los circuitos oficiales de las Artes escénicas, que trabajen desde la creación de contextos en sus territorios. Nuestra organización, desde Colombia, busca ser el nodo de una red de plataformas que trabajando articuladamente, crean condiciones de posibilidad para las Artes Vivas en América Latina. Por ello, planteamos un programa de residencias afectivo, solidario, flexible y disidente, que se inventa a sí mismo en cada ocasión y que se pone siempre a la escucha de los tiempos y las circunstancias.

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

Nuestros residentes co-crean con nosotros las condiciones de la residencia. Proponemos siempre un diálogo con las investigaciones que la Red de Artes Vivas está llevando a cabo y propiciamos intercambios creativos. Nuestras residencias ocurren en Bogotá y en otras ciudades de Colombia, con las que generamos articulaciones.

- What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)

The purpose of the artistic residencies organized by the Red de Artes Vivas is to encourage creation and exchange between artists who are not part of the official performing arts circuits and who work from the creation of contexts in their territories. Our organization, from Colombia, seeks to be the node of a network of platforms that, working together, create conditions of possibility for the Living Arts in Latin America. For this reason, we propose an affective, supportive, flexible and dissident residency program that invents itself on each occasion and that always willing topay attention to the times and circumstances.

- What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)

Our residents co-create with us the conditions of the residence. We always propose a dialogue with the researches that the Red de Artes Vivas is carrying out and we encourage creative exchanges. Our residencies take place in Bogota and other cities in Colombia, with which we generate articulations.

- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

Somos una red de artistas independientes. Estamos fuera de la institucionalidad pública. Trabajamos desde lo doméstico y desde lo afectivo. Trabajamos desde las economías solidarias. Tejemos puentes con nuestro contexto local.

- **¿Quiénes son sus amigos?**

Formamos parte de una red de plataformas amigas latinoamericanas, entre las que están el FIDCU y PAR en Uruguay, el FIDE y Arqueologías del Futuro en Argentina, EINCE en México, Danzalborde y Centro NAVE en Chile, Martadero en Bolivia y Espacio Balao en Ecuador y 100% San Agustín en Venezuela.

- **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

Nuestra residencia, como la mayoría de las residencias artísticas, es un espacio de posibilidad. Abre un lugar para que aparezca lo nuevo, no en el sentido de lo novedoso, sino en el sentido de lo no pensado previamente. Es un espacio para la utopía. Para imaginar mundos. Para hacer posible lo que en otros lugares es impensable.

- **¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)**

Teniendo sostenibilidad de recursos financieros, humanos y energéticos en el tiempo.

- What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)

We are a network of independent artists. We are outside public institutions. We work from the domestic and the affective. We work from solidarity economies. We weave bridges with our local context.

- Who are your friends?

We are part of a network of Latin American friendly platforms, including FIDCU and PAR in Uruguay, FIDE and Arqueologías del Futuro in Argentina, EINCE in Mexico, Danzalborde and Centro NAVE in Chile, Martadero in Bolivia and Espacio Balao in Ecuador and 100% San Agustín in Venezuela.

- How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?

Our residency, like most artistic residencies, is a space of possibility. It opens a place for the new to appear, not in the sense of the novel, but in the sense of the previously unthought-of. It is a space for utopia, to imagine worlds. To make possible what is unthinkable elsewhere.

- How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)

By having sustainability of financial, human and energy resources sustained over time.





**SACO**

---

**Nombre de la organización: Bienal SACO, ISLA Centro de Residencias.**

---

**Ciudad y país: Antofagasta, Chile.**

---

**Declaración de objetivos: El centro de Residencias Artísticas ISLA es un lugar diseñado por la Corporación Cultural SACO para sus huéspedes -curadores, artistas, docentes, investigadores, directores y afines- tanto en el contexto económico como en su ambiente y funcionamiento, esperamos que sea un aporte en su trabajo creativo y facilite su vinculación y generación de redes con el norte de Chile.**

---

**Disciplina (artes escénicas, artes visuales, música, ...): Artes visuales.**

---

**Edad (cuántos años de actividad): 10 años, aproximadamente.**

---

**Tamaño (cuántos espacios / m<sup>2</sup>): Una casa tipo familiar de 180 m<sup>2</sup>, con dos dormitorios con 5 camas, cuenta con cocina, baños compartidos, comedor, taller, espacio de trabajo.**

---

**Artistas por año: Promedio 20 a 30 artistas anuales.**

---

**Qué reciben los artistas (espacio, honorarios, dietas, viajes, alojamiento, ...): Alojamiento, asesoría profesional, vinculación con el medio, espacio de trabajo, apoyo logístico y de contenidos en el desierto, vinculación con la escena local.**

---

**Duración de las residencias (semanas / meses): Es flexible.**

---

**Equipo (cuántas personas): 5 personas.**

---

**Presupuesto: No cuenta con un financiamiento particular para organizar residencias, si para mantener el espacio y su equipo de trabajo (OIC) las residencias se cubren parcialmente con recortes de otros proyectos.**

---

**Financiación (estado, fundaciones, patrocinio, mecenazgo, ...): Fondos estatales y privados, ley de donaciones; alianzas con centros culturales, embajadas, fondos internacionales.**

---

[www.colectivosevende.cl/residencia.html](http://www.colectivosevende.cl/residencia.html)  
[www.proyectosaco.cl/pdf/residencias.pdf](http://www.proyectosaco.cl/pdf/residencias.pdf)

---

Name of organization: SACO Biennial / ISLA Centro de Residencias.

---

City and country: Antofagasta, Chile.

---

Mission statement: The ISLA Center for Art Residencies was created by the SACO Cultural Corporation for its guests—curators, artists, docents, researchers, directors and the like. We hope that it can support their creative work, both economically speaking as well as with its environment and operation, and that it helps them to form connections and establish networks throughout northern Chile.

---

Field (performing arts, visual arts, music, ...): Visual arts.

---

Age (how many years active): 10 years, approximately.

---

Size (how many spaces / m<sup>2</sup>): It is a family house of 180 m<sup>2</sup>, it has two bedrooms with 5 beds, a kitchen, shared bathrooms, a dining room, a workshop and work space.

---

Artists per year: An average of 20 to 30 artists per year.

---

What do artists receive (space, fee, per diems, travel, accommodation, ...): They receive accommodation, professional advice, linkage with the environment, work space, logistical and accounting support in the desert, also bonding with the local scene.

---

Length of residencies (weeks / months): It is flexible.

---

Team (how many people): 5 people.

---

Budget: It does not count on a particular funding to organize residencies, but to maintain the space and its working team (OIC) the residencies are partially covered by cuts from other projects.

---

Funding (state, foundations, sponsoring, patronage, ...): State and private funds, law of donations; alliances with cultural centers, embassies and international funds.

---

[www.colectivosevende.cl/residencia.html](http://www.colectivosevende.cl/residencia.html)  
[www.proyectosaco.cl/pdf/residencias.pdf](http://www.proyectosaco.cl/pdf/residencias.pdf)

---



- **¿Cuál es el objetivo de su residencia? (¿Qué representan ustedes y su organización? ¿Cuáles son los valores y principios subyacentes –artísticos, curatoriales, de sostenibilidad, políticos, ecológicos, sociales, etc– para ustedes, su trabajo y su organización y cómo se manifiestan dentro de su trabajo y el programa de residencia concreto que organizan?)**

Somos fruto del desierto más árido del planeta en el país más neoliberal del mundo. Representamos la *Nada* –un territorio de extrema terradeformación, abandonado culturalmente, tierra de sacrificio– la capital minera de cobre. Situados a más de mil kilómetros de la más cercana escuela universitaria de arte, cine, pedagogía artística, historia de arte o museo de arte, somos un ejemplo de descentralización y deselitización. Trabajamos para las comunidades privadas de arte y embrutecidas por una industria imperante en la región.

- **¿Cuáles son sus herramientas? (Metodologías, formatos, temáticas, individuales, grupales, experimentales, ...)**

Nuestro centro de residencias ISLA se encuentra en el sector universitario de Antofagasta y cuenta con dos habitaciones, una doble y una triple. Las residencias tienen formato individual o de dupla y en su mayoría duran entre tres semanas y un mes, conjugando estadias en el desierto y en la urbe. Dentro de la metodología de trabajo interconectado y de la búsqueda de formas efectivas para romper con los cajones decimonónicos de conocimiento, vinculamos el arte con arqueología, minería, microbiología, ciencias sociales, astronomía y geología. Conectamos a los residentes con representantes de

- What is the purpose of your residency? (What do you and your organization stand for? What are the underlying values and principles –artistic, curatorial, sustainability, political, ecological, social, etc– for you, your work and your organization and how do they manifest themselves within your work and the particular residency program you organize?)

We are the result of the most arid desert on the planet, in the most neoliberal country in the world. We represent the *Nothingness* - a territory of extreme land deformation, culturally abandoned, it is a land of sacrifice - the copper mining capital. Located more than a thousand kilometers from the nearest university school of art, film, art pedagogy, art history or art museum, we are an example of decentralization and de-eliticization. We work for communities deprived of art and brutalized by a prevailing industry in the region.

- What are your tools? (Methodologies, formats, themes, individual, group, experimental, ...)

Our residency center ISLA is located in the university sector of Antofagasta and has two rooms, one double and one triple. The residencies have individual or duo format and most of them last between three weeks and a month, combining stays in the desert and in the city. Within the methodology of interconnected work and the search for effective ways to break with the nineteenth-century boxes of knowledge, we link art with archeology, mining, microbiology, social sciences, astronomy and geology. We connect residents with community representatives, scientists and self-taught artists. We generate instances of transmission of knowledge imparted

la comunidad, científicos y artistas autodidactas. Generamos instancias de transmisión de conocimientos impartidos por el residente, para así asegurar una relación recíproca entre los anfitriones y el afuerino. En San Pedro de Atacama contamos con La Tintorera, un centro de residencias aliado, que nos permite generar programas de investigación y creación en el territorio atacameño, con la colaboración de científicos y comunidades locales.

- **¿Qué tipo de anfitrión es usted? (¿Quién, cómo y por qué se reúne?)**

Somos un anfitrión generoso, que según la necesidad se transforma en un guía turístico, profesor de historia y contemporaneidad local, animador de encuentros, médico de insolaciones, especialista multifacético del desierto, entre muchos otros papeles.

Contamos con la biblioteca ISLAlibro, donde el residente encuentra editoriales sobre el arte mundial y local, como también una amplia fuente de ediciones que sirven para la contextualización sobre el territorio del norte de Chile: medioambiente, política, historia, fauna y flora, pueblos originarios, entre otras temáticas.

ISLA es un anfitrión dialogante, que a través de las estadias de los artistas e investigadores de diferentes lugares del mundo busca aportar al desarrollo del contacto directo entre diversas culturas, estructuras y miradas. El real encuentro y el conocer al otro y su contexto, puede ser no solo una vacuna contra las pestes ideológicas mundiales, sino un paso de crecimiento substancial.

by the resident, in order to ensure a reciprocal relationship between the hosts and the outsider. In San Pedro de Atacama we have La Tintorera, an allied residency center, which allows us to generate research and creation programs in the Atacama territory, with the collaboration of scientists and local communities.

- What kind of host are you? (Who, how and why do you meet?)

We are a generous host, who, depending on the need, transforms into a tour guide, a teacher of local history and contemporaneity, an animator of meetings, a doctor of sunstroke, a multifaceted specialist of the desert, among many other roles.

We have the *ISLAlibro* library, where the resident finds world and local art's editorials, as well as a wide source of editions that serve to contextualize the territory of northern Chile: environment, politics, history, fauna and flora, native peoples, among other topics.

ISLA is a dialogic host, which through the stays of artists and researchers from different parts of the world seeks to contribute to the development of direct contact between different cultures, structures and views. The real encounter and the knowledge of the other and its context can be not only a vaccine against the world's ideological plagues, but a substantial step of growth.

■ **¿Quiénes son sus amigos?**

**Tenemos amigos muy diversos. Algunos convierten geografías extremas en espacios de reflexión y creación. Construyen faros y hacen que los territorios dialoguen entre sí, que se miren, e incluso se sonrían a distancia. Otros, desde la ciencia exacta construyen puentes con el arte, permitiéndonos ver las estrellas o escuchar las rocas. El tercer grupo es el más diverso y difícil de describir, precisamente como ocurriría con un grupo de amigos del barrio. Gestores y creadores de artes escénicas y audiovisuales, ex trabajadores de ferrocarril y de las faenas mineras, luchadores por la inclusividad y diversidad, directores de museos, fundaciones, escuelas e institutos, artesanos, profesores, inmigrantes. Es un buque abierto al que constantemente alguien nuevo se sube, y de vez en cuando también otro sale. Lo importante es que los que navegamos, tenemos no solo el mismo norte, sino también la misma manera horizontal de dialogar para definir los compromisos de cada uno, y los puertos intermedios.**

■ **¿Cómo definen y reflexionan sobre el valor que genera su espacio de residencia?**

**El valor se lo dan los artistas actuales y futuros, candidatos a residentes que desean venir a ISLA. El valor de nuestro quehacer lo medimos a través del feedback de la comunidad local, el mundo internacional de arte y los socios que apuestan por sustentar nuestros programas de residencia. La reflexión nace al momento de acompañar al artista en el encuentro con una persona particular de la comunidad, un dirigente, inmigrante o científico. En ese preciso momento se**

■ **Who are your friends?**

We have very diverse friends. Some of them turn extreme geographies into spaces for reflection and creation. They build lighthouses and make territories talk to each other, look at each other, and even smile at each other from a distance. Others, from the exact science, build bridges with art, allowing us to see the stars or listen to the rocks. The third group is the most diverse and difficult to describe, precisely as it would happen with a group of neighborhood friends. Managers and creators of performing and audiovisual arts, former railroad and mining workers, fighters for inclusiveness and diversity, directors of museums, foundations, schools and institutes, artisans, teachers, immigrants. It is an open ship that is constantly being boarded by new people, and from time to time by others. The important thing is that those of us who sail, have not only the same north, but also the same horizontal way of dialoguing to define each other's commitments, and the intermediate ports.

■ **How do you define and reflect on the value that is generated by your residency space?**

The value is given by current and future artists, candidates for residency who wish to come to ISLA. We measure the value of our work through feedback from the local community, the international art world and the partners who support our residency programs. The reflection is born at the moment of accompanying the artist in the encounter with a particular person of the community, a leader, immigrant or scientist. At that precise moment a click is generated, we are creators of relevant encounters. But

**genera un click, somos creadores de encuentros relevantes. Pero también activadores del barrio, educadores y facilitadores de traspaso y circulación de conocimiento en un territorio privado de lugares semejantes. Somos una isla en el desierto más árido del planeta.**

■ **¿Cómo podría mejorar su programa de residencia? (Explique en una frase como máximo)**

**Contando con infraestructura propia y con un financiamiento estatal continuo, podríamos mejorar y aumentar los espacios de alojamiento, separándolos de la zona de oficinas y contratar a una persona dedicada exclusivamente a la coordinación de residencias.**

we are also neighborhood activators, educators and facilitators of knowledge transfer and circulation in a territory deprived of similar places. We are an island in the most arid desert on the planet.

■ **How could your residency program be better? (Explain in one sentence max)**

With our own infrastructure and continued state funding, we could improve and increase the accommodation spaces, separating them from the office area and hire a person dedicated exclusively to the coordination of residencies.



## CRÉDITOS

### Editores

Eduardo Cassina  
Sally de Kunst  
María José Cifuentes

### Coordinadora

Cecilia Checa Ríos

### Traductores

Julieta Checa Ríos  
Darwin Mora

### Diseñadora

Sofía Garrido

### Fecha

May 2022

Todos los derechos reservados

## CREDITS

### Editors

Eduardo Cassina  
Sally de Kunst  
María José Cifuentes

### Coordinator

Cecilia Checa Ríos

### Translators

Julieta Checa Ríos  
Darwin Mora

### Designer

Sofía Garrido

### Date

May 2022

All rights reserved

Editado y producido por  
/ Edited and produced by



**NAVE**

Con el apoyo de  
/ With the support of

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
Chile

Con el patrocinio de  
/ With the sponsorship of

fundación suiza para la cultura  
**prohelvetia**

Con la colaboración de  
/ In collaboration with



